

# DISPOSITIVO DE APOYO A LAS INICIATIVAS DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL LOCAL

## GUÍA METODOLÓGICA

sobre las modalidades de cofinanciación  
de proyectos de OSC locales

# DISPOSITIVO DE APOYO A LAS INICIATIVAS DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL LOCAL<sup>1</sup>

## GUÍA METODOLÓGICA

sobre las modalidades de cofinanciación  
de proyectos de OSC locales

Esta guía puede sufrir modificaciones. Puede encontrar la versión  
más reciente en el sitio web de la AFD

---

<sup>1</sup> Una segunda guía metodológica para las OSC de derecho local está disponible en el sitio web de la AFD.

<b>LA AFD Y LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL.....</b>	<b>5</b>
<b>DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC - DIVISION ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL.....</b>	<b>6</b>
<b>DIVISIÓN ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (DPA/OSC) – DEPARTAMENTO DE ALIANZAS.....</b>	<b>6</b>
<b>I. DIFERENTES CATEGORÍAS DE PROYECTOS ADMISIBLES .....</b>	<b>8</b>
A. Proyectos de campo desarrollados en un país o en varios .....	8
B. Proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial .....	8
C. Proyectos de interés general.....	8
<b>II. CICLO DEL PROYECTO .....</b>	<b>10</b>
A. Etapa 1: preselección del proyecto – la AMI .....	10
B. Etapa 2: selección del proyecto por parte de la DPA/OSC.....	11
C. Etapa 3: evaluación del proyecto .....	11
<b>CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD DE PROYECTOS INICIATIVAS OSC LOCALES .....</b>	<b>15</b>
<b>I. Criterios de elegibilidad en la preselección de un proyecto .....</b>	<b>15</b>
A. Criterios de preselección de la OSC local .....	15
B. Criterios de valoración del proyecto .....	18
<b>II. CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD EN LA SELECCIÓN DE PROYECTOS.....</b>	<b>21</b>
A. Criterios de selección de la OSC .....	21
B. Criterios de selección del proyecto .....	23
<b>Cómo entregar la solicitud de financiamiento una vez que el proyecto fue preseleccionado.....</b>	<b>27</b>
I. ENTREGA DE UNA SOLICITUD DE FINANCIAMIENTO VÍA EL PORTAL OSCAR .....	27
II. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER ADMINISTRATIVO REGISTRADO EN EL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ INFORMACIÓN OSC) .....	27
III. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER TÉCNICO Y FINANCIERO REGISTRADO EN EL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ PROYECTOS) .....	28
<b>ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO Y LA ENTREGA DE LOS FONDOS UNA VEZ QUE SE CONCEDIÓ EL FINANCIAMIENTO .....</b>	<b>33</b>
<b>I. ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO .....</b>	<b>33</b>
<b>II. ENTREGA DE LOS FONDOS .....</b>	<b>39</b>
<b>SEGUIMIENTO DE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO .....</b>	<b>42</b>
<b>I. INFORMES DE EJECUCIÓN TÉCNICOS Y FINANCIEROS INTERMEDIO Y FINAL. 42</b>	
A. Modalidades generales de envío de informes de ejecución .....	42
B. Modalidades específicas .....	43
C. Modalidades generales de presentación del informe técnico .....	44
<b>II. DIÁLOGO Y SEGUIMIENTO: REUNIÓN DE MITAD DE PROYECTO.....</b>	<b>45</b>
<b>III. OTROS DOCUMENTOS QUE DEBEN ENTREGARSE OBLIGATORIAMENTE A LA AFD 46</b>	

<b>IV. CASOS EN QUE SE REQUIERE UNA NOTIFICACIÓN DE NO OBJECIÓN O UNA MODIFICACIÓN AL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO .....</b>	<b>47</b>
<b>IV. Evaluación, capitalización de experiencias y auditoría financiera del proyecto.....</b>	<b>50</b>
D. Evaluación.....	50
E. Capitalización de experiencias .....	50
F. Auditorías financieras (intermedia y final) .....	50
<b>SIGLAS.....</b>	<b>52</b>
<b>GLOSARIO .....</b>	<b>53</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 1 MARCO LÓGICO.....</b>	<b>56</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 2 TOMAR EN CONSIDERACION EL “GENERO” EN LOS PROYECTOS .....</b>	<b>61</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 3 EL TEMA “BIODIVERSIDAD-CLIMA” EN LOS PROYECTOS .....</b>	<b>67</b>
<b>1. CONSIDERACIÓN DE LA PRESERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD, LA GESTIÓN DE LOS MEDIOS Y RECURSOS NATURALES .....</b>	<b>67</b>
<b>2. CONSIDERACIÓN DE LA LUCHA CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO Y SUS EFECTOS .....</b>	<b>74</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 4 JUVENTUDES COMO ACTORES DE LOS PROYECTOS Y DE LOS ODS .....</b>	<b>80</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 4 BIS INTEGRACIÓN DE LOS VOLUNTARIADOS EN UN PROYECTO .....</b>	<b>87</b>
<b>FICHA METODOLOGICA 6 PRINCIPIOS DE EVALUACIÓN Y DE CAPITALIZACIÓN DE PROYECTOS.....</b>	<b>95</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 7 LÍNEAS DIRECTRICES PARA LA COMUNICACIÓN Y LA VISIBILIDAD DE LOS PROYECTOS APOYADOS POR LA AFD.....</b>	<b>100</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 8 LAS AUDITORÍAS FINANCIERAS DE LOS PROYECTOS (INTERMEDIA Y FINAL).....</b>	<b>102</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 9 PROTECCIÓN EN LOS PROYECTOS CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS ABUSOS SEXUALES .....</b>	<b>106</b>
<b>FICHA METODOLÓGICA 10 NUEVO DISPOSITIVO PARA VIGILAR EL RESPETO DE LA REGLAMENTACIÓN RELATIVA A LAS SANCIONES, DIRIGIDO A LAS OSC Y A LAS FUNDACIONES .....</b>	<b>109</b>

# LA AFD Y LAS ORGANIZACIONES

## DE LA SOCIEDAD CIVIL

La Agencia Francesa de Desarrollo (Agence française de développement, AFD) financia y acompaña proyectos que mejoren las condiciones de vida de la población, reduzcan la desigualdad, luchen contra el cambio climático y preserven la biodiversidad. La AFD es una institución financiera pública que aplica la política definida por el gobierno francés. La AFD está presente en 121 países; en 2022 destinó cerca de 12 mil millones de euros al financiamiento de proyectos de países en desarrollo y de territorios de Ultramar.

### **Diferentes formas de colaboración entre la AFD y organizaciones de la sociedad civil (OSC)**

En los últimos veinte años, la AFD ha diversificado considerablemente las formas y modalidades de colaboración con las OSC, tanto en lo que se refiere al financiamiento de proyectos y actividades, como a la producción de conocimientos y movilización de saberes.

Actualmente esta colaboración abarca una gran variedad de instrumentos, adaptados tanto a las características de las OSC como a su valor agregado, y puede llevarse a cabo:

- a través del **dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC)**, gestionado por la división Organizaciones de la Sociedad Civil (DPA/OSC), del Departamento de Alianzas;
- en el marco de las convocatorias para proyectos de la Dirección de Soluciones para el Desarrollo (SDD, por sus siglas en francés, ex Dirección de Operaciones), como el Fondo de Apoyo a Organizaciones Feministas del sur (FSOF, por sus siglas en francés);
- mediante el financiamiento de intervenciones en situaciones de fragilidad (convocatoria para Proyectos Crisis/Salida de la Crisis, APCC, por sus siglas en francés), que ofrece la Dirección Geográfica (GEO, ex Dirección de Operaciones);
- por medio de convocatorias de licitación para ser operador de proyectos;
- también podemos mencionar las convocatorias para proyectos de Expertise France (agencia interministerial de cooperación técnica, N. del T.), que se unió al Grupo AFD en 2022;
- así como el Fondo de Innovación para el Desarrollo (FID) y el Fondo Francés para el Medioambiente Mundial (Fonds Français pour l'Environnement Mondial, FFEM) –cuyas secretarías alberga la AFD–, que también financian a las OSC bajo diferentes modalidades.

En 2022 la AFD destinó (sin contar Expertise France) cerca de 439 millones de euros (en aumento constante) a OSC de todas las nacionalidades, a través de sus diferentes instrumentos.

La relación de colaboración entre la AFD y las OSC se articula en torno a los dispositivos específicos de financiamiento mencionados anteriormente, pero también en torno a reuniones de concertación, diálogo estratégico y técnico, procesos de evaluación y seguimiento de proyectos.

Las agencias y las direcciones regionales participan cada vez más en el seguimiento de esta colaboración, en particular en los países donde la acción no gubernamental es intensa y en los países en crisis o poscrisis donde la AFD ha elegido intervenir a través de OSC.

# DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC - DIVISIÓN ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL

El dispositivo I-OSC busca fortalecer a la sociedad civil y se inscribe:

- En el marco de la **Ley de orientación y de programación relativa a la política de desarrollo y la solidaridad internacional** adoptada el 4 de agosto de 2021 por el Parlamento francés, que formalizó la intención del gobierno de Francia de fortalecer la colaboración con organizaciones de la sociedad civil y de esforzarse para alcanzar una Ayuda Pública al Desarrollo (APD) equivalente a 0,7% del ingreso nacional bruto desde entonces a 2027.
- En la **Estrategia de colaboración de la AFD y las OSC**, que define las relaciones entre la AFD y la sociedad civil; **se prevé una nueva estrategia en 2023**.

Asimismo, se inscribe en el respeto del derecho de iniciativa de las OSC, que les permite proponer proyectos definidos por ellas mismas.

El artículo 2 de la ley mencionada anteriormente señala en su preámbulo que la "política de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades mundiales" se define y aplica en el marco de alianzas entre múltiples partes interesadas. En ese sentido, Francia **"reconoce plenamente el papel, los conocimientos, la experiencia y el valor agregado de las organizaciones de la sociedad civil, tanto del norte como del sur, y de todos los actores no estatales en la política de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades mundiales"**.

La ley prevé que las organizaciones de la sociedad civil (OSC) de países elegibles para recibir la ayuda pública al desarrollo ahora podrán contar con financiamientos directos de la AFD bajo diversas condiciones. El decreto núm. 2022-571, publicado el 19 de abril de 2022, precisa la aplicación de este artículo.

Así, las OSC registradas en los países que pueden recibir la ayuda pública al desarrollo que se encuentren en la lista del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) podrán solicitar a la AFD, bajo ciertas condiciones, un **cofinanciamiento directo** para desarrollar sus proyectos a través del dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC).

## **DIVISIÓN ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (DPA/OSC) – DEPARTAMENTO DE ALIANZAS**

El dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC) es dirigido desde 2009 por la **división Organizaciones de la Sociedad Civil del Departamento de Alianzas (DPA/OSC)**, que depende de la **Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación (MPC)**, por sus siglas en francés).

La DPA/OSC impulsa la colaboración estratégica entre la AFD y las OSC, así como la selección, la evaluación y el seguimiento de proyectos Iniciativas OSC, concebidos y puestos en marcha por OSC francesas y locales, en países en desarrollo y en Francia (para los proyectos de interés general, *cf. infra*).

La misión de la DPA/OSC consiste en:

- impulsar el diálogo y la relación de colaboración entre los representantes de la sociedad civil francesa, los representantes de la sociedad civil local (diálogo estratégico, producción intelectual común, organización de encuentros, etc.) y los ministerios de referencia de la AFD;

- cofinanciar proyectos emprendidos por OSC francesas y locales que tengan como objetivo la lucha contra la pobreza, la reducción de las desigualdades, el alcance de objetivos de desarrollo sostenible, así como la estructuración y el fortalecimiento de las capacidades de las OSC;
- cofinanciar acciones de interés general de las OSC, en particular de Estructuración del Sector Asociativo (SMA, por sus siglas en francés).

**¿Qué OSC son elegibles?** Las asociaciones u organizaciones no gubernamentales y las plataformas regionales o internacionales sin fines de lucro, constituidas conforme a la legislación en vigor en el país concernido y que actúen en el área del desarrollo sostenible.

Todos los criterios de admisibilidad se mencionan en la siguiente parte de esta guía y cada año se precisarán en la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI, por sus siglas en francés).

**¿En qué países?** Todos los países elegibles para recibir la ayuda pública al desarrollo que se encuentren en la lista del CAD de la OCDE<sup>2</sup> (se dará preferencia a los países prioritarios para la cooperación francesa).

**¿En qué sectores?** Todos los sectores que competen a la AFD: agricultura, medioambiente-biodiversidad-clima, agua y saneamiento, educación, inserción y formación profesional, salud y acción social, desarrollo urbano, energía, sector productivo y microfinanzas, derechos humanos, desarrollo local, control y participación ciudadana, igualdad de género, así como proyectos de defensa y promoción, o de SMA.

No se puede subvencionar los siguientes sectores: francofonía, cooperación universitaria y hospitalaria, ayuda humanitaria urgente, colectas y envío de materiales o suministros.

### /// RECUERDE

Esta guía metodológica sólo concierne al financiamiento de proyectos de iniciativas de OSC locales.

**Si desea conocer otros dispositivos, consulte las páginas dedicadas a ellos en el sitio web de la AFD.**

---

<sup>2</sup><https://www.oecd.org/fr/cad/financiamientopourledeveloppementdurable/normes-financiamiento-developpement/listecad.htm>

## I. DIFERENTES CATEGORÍAS DE PROYECTOS ADMISIBLES

### A. Proyectos de campo desarrollados en un país o en varios

Los proyectos “de campo” pueden realizarse en uno o varios países admisibles para recibir la ayuda pública al desarrollo, **en colaboración –si es posible– con otros actores locales de la sociedad civil**. Son proyectos que contribuyen a alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible, con base en el principio de colaboración entre una OSC local y uno o varios actores locales de la sociedad civil involucrados en la concepción y realización de acciones concretas en la zona concernida.

Prioritariamente, los proyectos **deben contribuir al fortalecimiento de la sociedad civil y al desarrollo de las capacidades de las organizaciones locales**.

#### /// RECUERDE QUE PARA PROYECTOS DE CAMPO REALIZADOS EN UN SOLO PAÍS O EN VARIOS:

- los cofinanciamientos de la AFD pueden alcanzar hasta 90% del presupuesto total del proyecto;
- las subvenciones del Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores francés (sede o embajadas de Francia) no pueden sumarse al cofinanciamiento solicitado;
- la duración máxima de un proyecto es de tres años y puede renovarse dos veces.

### B. Proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial

Los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial (en ocasiones llamados *global education* o de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI)), se inscriben en la Agenda 2030 – ODD 4, que en el artículo 4.7 incita a que todas las personas “adquieran los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, en particular mediante la educación para el desarrollo sostenible y los estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural [...]”.

Así, son elegibles los proyectos destinados a sensibilizar a los ciudadanos de todas las edades en estas cuestiones y a fomentar su compromiso a favor de un mundo más justo, solidario y sostenible. Las actividades del proyecto pueden desarrollarse en el país de la organización o al exterior de éste (incluyendo Francia y Europa).

En el trabajo de campo pueden incluirse acciones de sensibilización en ciudadanía, serán aún más eficaces.

### C. Proyectos de interés general

Los proyectos de SMA deben contribuir a la consecución de los siguientes objetivos: **apoyo o creación de plataformas o colectivos, de fondos de apoyo o de cualquier iniciativa colectiva sostenible**.

**Su finalidad es fortalecer las capacidades de las OSC locales, ampliar la coordinación y eficiencia global de las acciones del medio asociativo, mejorar la concertación y la participación de las OSC en los grandes acontecimientos internacionales.**



Estos proyectos deben tener un impacto regional o nacional, incluso internacional, en al menos uno de estos tres pilares:

- i) estructuración, acercamiento y convergencia de las acciones de las OSC;
- ii) profesionalización y creación/difusión de innovaciones en este ámbito y fuera de él;
- iii) contribución a las acciones colectivas de las OSC en pro de un diálogo reforzado sobre la acción pública y el posicionamiento del sector público sobre los desafíos nacionales/internacionales.

La organización propuesta debe contar con un número significativo de miembros y ser representativa del medio asociativo concernido. Si el número de miembros es limitado, se deberá demostrar que sus acciones tienen un alcance y un impacto estructurantes para el entorno asociativo nacional. Asimismo, ésta no debe competir con iniciativas similares sino aportar un valor agregado demostrable. El proyecto no debe limitarse a un campo temático demasiado reducido o concernir a un público demasiado restringido.

## II. CICLO DEL PROYECTO



Antes de que se tome la decisión de otorgar el financiamiento, hay tres fases: la preselección, la selección y la evaluación.

### A. Etapa 1: preselección del proyecto – la AMI

La preselección de los proyectos se realiza a través de una Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) publicada por la AFD en su sitio web una vez al año (en marzo), para el siguiente año civil. Generalmente, la AMI permanece abierta dos meses. Junto a la convocatoria se precisan los criterios de preselección y aparece una sección de preguntas frecuentes (FAQ).

Los criterios definidos en la AMI cada año son los criterios de referencia.

Para responder a la AMI, las OSC locales deben verificar que su organización y su proyecto cumplen con los criterios de preselección mencionados en la convocatoria. Las OSC deben manifestar su interés de presentar un proyecto **a través del Portal OSCar<sup>3</sup> (acceso por el menú "AMI")**, conforme al calendario que aparece en la AMI y proporcionar los documentos necesarios para constituir el dossier señalados en la convocatoria.

**Un proyecto que no haya sido preseleccionado en la AMI puede, si lo desea, volver a presentarse a la AMI del próximo año, teniendo en cuenta los motivos por los que no se le seleccionó.**

**Para que su intención de proyecto sea preseleccionada, las OSC deben cumplir con los criterios de preselección que aparecen en la AMI y que se explican en la segunda parte de esta guía.**

Los criterios definidos en la AMI cada año son los criterios de referencia. Se debe consultar el texto de la AMI publicado cada año en el sitio web de la AFD antes de presentar una solicitud de cofinanciamiento ante la AFD.

Tras un examen minucioso, la DPA/OSC informa a las OSC vía electrónica, a más tardar dos meses después del cierre de la convocatoria, si su proyecto fue preseleccionado para ser evaluado el próximo año.

#### **/// RECUERDE**

Todo dossier incompleto presentado en la AMI o que no cumpla con los criterios, será declarado no elegible.

Si la AMI se ha cerrado, la OSC ya no podrá presentar proyectos hasta la apertura de la Convocatoria de Manifestación de Interés del próximo año.

<sup>3</sup> Puede encontrar una guía de usuario en francés en el portal OSCar, en el sitio web de la AFD.

## B. Etapa 2: selección del proyecto por parte de la DPA/OSC

Si su proyecto fue preseleccionado, la OSC deberá enviar a la DPA/OSC, **únicamente a través del Portal OSCar**, el **dossier completo de solicitud de cofinanciamiento** en los plazos señalados en la AML. Éste está conformado por:

- un **dossier administrativo completo** y
- una **nota descriptiva, llamada Nota de Interés OSC o NIONG**. Debe seguir el modelo de NIONG (Modelo 1, disponible en línea <https://www.afd.fr/fr/les-financiamientos-des-projets-des-ong>, apartado: Documentos de referencia para las OSC locales).

### /// RECUERDE

Los documentos del proyecto (dossier administrativo y Nota de Interés de la OSC local – NIONG) sólo pueden entregarse a través del Portal OSCar. No se pueden enviar impresos ni por mail.

Después, la DPA/OSC analizará este dossier con base en los criterios de selección señalados en esta guía y en la AML. Una vez que se lleve a cabo el comité de selección de la división (se realizan en promedio una veintena de comités de selección al año), **la DPA/OSC informará a la OSC por mail o por correo postal si su proyecto fue seleccionado** y le explicará, dado el caso, las razones por las que no fue elegido.

**Los proyectos no seleccionados al final de esta etapa no serán evaluados por la DPA/OSC.** Si el proyecto no fue elegido y la OSC desea presentarlo de nuevo, podrá hacerlo en la próxima AML, a condición de que lo respalde y complete tomando en cuenta las observaciones hechas por la división.

## C. Etapa 3: evaluación del proyecto

Todos los proyectos seleccionados son sometidos a una evaluación minuciosa realizada por la DPA/OSC, antes de ser presentados a las instancias de la AFD que toman las decisiones. **En promedio, la DPA/OSC evalúa un proyecto en un plazo de entre cuatro y seis meses.** En esta etapa de evaluación, la DPA/OSC es el interlocutor de la OSC y, si es necesario, se comunica con la organización para obtener información adicional y ayudarlo a hacer mejoras al proyecto, tomando en cuenta las diversas opiniones recibidas (en la AFD y del Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores, MEAE).

En paralelo, **se recomienda encarecidamente a las OSC que se pongan en contacto con la Embajada de Francia y la agencia local de la AFD del país o los países concernidos** para que les presenten su proyecto antes de entregarlo a la DPA/OSC o, a más tardar, durante su evaluación.

**Después de la evaluación, todos los proyectos seleccionados se presentan al Comité Especializado de Apoyo a las Iniciativas de OSC, llamado “Comité ONG<sup>4</sup>”, para que decida si se aprueba o rechaza el cofinanciamiento.**

---

<sup>4</sup> El “Comité ONG” forma parte del Consejo de Administración de la AFD y tiene la facultad de otorgar los financiamientos a las OSC francesas o locales, en el marco del dispositivo Iniciativas OSC. En promedio, seis o siete veces por año los proyectos evaluados por la DPA/OSC se presentan a este comité para que decida si concede el cofinanciamiento. Si el Comité ONG concede la subvención solicitada, se firma un convenio de financiamiento entre la AFD y la OSC.

## CICLO DEL PROYECTO

ETAPA	OSC	AFD
PRESELECCIÓN		Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos (AMI), año N-1; generalmente en marzo-abril.
	Entrega de la manifestación de interés de proyecto a través del portal OSCar (acceso por el menú AMI).	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis para determinar si el proyecto es elegible.</li> <li>- Envío de un correo electrónico en el que se informa a la OSC si su proyecto fue preseleccionado (o no) para el próximo año. Por lo general, a finales de julio a más tardar.</li> </ul>
SI EL PROYECTO FUE PRESELECCIONADO		
SELECCIÓN	Redacción de una solicitud de cofinanciamiento del proyecto preseleccionado: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nota de Interés OSC (NIONG) a través del portal OSCar (menú NIONG).</li> <li>• Dossier administrativo a través del Portal OSCar (menú Información OSC).</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis del dossier con base en los criterios de selección.</li> <li>- Presentación del proyecto al comité de selección.</li> </ul>
SI EL PROYECTO ES SELECCIONADO		
EVALUACIÓN		Evaluación del proyecto.  Tiempo de evaluación promedio: 4 a 6 meses.
	Diálogo entre la OSC y la AFD	
	Establecimiento de contacto con la Embajada de Francia y la agencia de la AFD en el país o los países concernidos (incluso antes de presentar la NIONG).	
		Presentación del proyecto al "Comité ONG" para que se decida si se financia o no.
SI EL PROYECTO SE APRUEBA		
CONVENIO DE FINANCIAMIENTO Y CUMPLIMIENTO DE LAS		Preparación de la carta de notificación y del proyecto de convenio de financiamiento finalizado para su aprobación; envío a la OSC por mail, en el marco del proceso de firma electrónica establecido por la AFD – <i>esygnature</i> o por correo postal (en caso de que la OSC rechace la <i>esygnature</i> ).

<b>CONDICIONES PREVIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tras llegar a un acuerdo, entrega de los documentos necesarios para que se cumplan las condiciones previas a la firma, a través del Portal OSCar (acceso por el menú Información OSC) o por correo postal (cf. carta de notificación).</li> <li>- Si se rechaza la <i>esygnature</i>, envío a la AFD por correo postal de dos ejemplares del convenio firmados y rubricados.</li> <li>- Entrega de los documentos necesarios para que se cumplan las condiciones previas al pago de la primera parte de la subvención en el portal OSCar (acceso por el menú Solicitud de Pago / cf. carta de notificación)</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Validación de los documentos administrativos y supresión de las condiciones suspensivas para la firma.</li> <li>- Firma del convenio por <i>esygnature</i>, primero por parte de la OSC y después por la AFD; o la AFD puede enviar a la OSC por correo postal un ejemplar del convenio firmado y rubricado.</li> <li>- Validación del programa de actividades y supresión de las condiciones suspensivas para el pago de la primera parte del financiamiento.</li> </ul>
<b>DURANTE EL DESARROLLO DEL PROYECTO</b>	Realización de las actividades previstas en el proyecto.	<p>Seguimiento de la ejecución del proyecto.</p> <p>Misiones de supervisión en la zona donde éste se realiza.</p> <p>Diálogo con las OSC sobre la puesta en marcha del proyecto.</p>
	<i>A la mitad del proyecto</i>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de un informe intermedio de ejecución (por la primera parte del proyecto), técnico y financiero.</li> <li>- Redacción del programa de actividades de la segunda parte del proyecto.</li> <li>- Entrega de los informes a través del portal OSCar (acceso por el menú Solicitud de Pago), junto con una solicitud de pago por la segunda parte del financiamiento.</li> </ul>	Organización de una reunión de mitad de proyecto con la OSC, en la que se hablará del estado de desarrollo del proyecto.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Validación del informe de ejecución intermedio y del programa de actividades de la segunda parte mediante una Notificación de No Objeción.</li> <li>- Pago de la segunda parte del financiamiento.</li> </ul>
	Si durante la ejecución se desea hacer modificaciones al proyecto, debe solicitarse a la DPA/OSC una	

	Notificación de No Objeción, que podría requerir añadir una cláusula al convenio. Debe realizarse una auditoría intermedia de la ejecución de la primera parte del proyecto (obligatoria para todos los proyectos).	
<b>FIN DEL PROYECTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de un informe final de ejecución, técnico y financiero.</li> <li>- Redacción de una evaluación externa –es obligatorio realizar una al final de cada fase si el proyecto cuenta con varias–; se incita a hacerla también en los otros proyectos.</li> <li>- Realización de una auditoría financiera externa final de la ejecución de la segunda parte del proyecto (obligatoria para todos los proyectos).</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diálogo con la OSC sobre la finalización del proyecto.</li> <li>- Validación de los documentos finales enviados por la OSC (informe de ejecución, auditoría y evaluación).</li> <li>- Cierre del proyecto.</li> </ul>

# CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD DE PROYECTOS INICIATIVAS OSC LOCALES

Atención: estos criterios pueden sufrir modificaciones, en particular en la convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) que se publica anualmente. Por ello, le recomendamos consultar el texto de la AMI correspondiente, así como la versión web actualizada de la presente guía.

Los criterios de elegibilidad conciernen a dos etapas mencionadas anteriormente:

- **Etapas de preselección: los criterios de elegibilidad son excluyentes** (pueden ser motivo de rechazo).
- **Etapas de selección: los criterios de elegibilidad no son excluyentes**, permiten determinar si la solicitud es admisible. Una respuesta negativa a uno o varios de estos criterios puede hacer que la DPA/OSC no admita una solicitud, que no podrá pasar a la fase de evaluación.

En cada una de estas etapas los criterios de admisibilidad se dividen en dos categorías:

- Criterios de elegibilidad de la OSC
- Criterios de elegibilidad del proyecto

El término "proyecto" se emplea de manera genérica e incluye todas las categorías mencionadas anteriormente (proyecto "de campo" en uno o varios países, proyecto de SMA). Los criterios de elegibilidad de cada una de estas categorías se describen en recuadros específicos. El cumplimiento de estos criterios se valora con base en la información que contienen los dossiers administrativos y los documentos del proyecto que la OSC envió a la DPA/OSC en ambas etapas (preselección y selección).

Además de los criterios de preselección señalados, la AFD se reserva el derecho de:

- examinar las solicitudes de proyecto de la OSC considerando la calidad de la ejecución de proyectos que ya han recibido el apoyo de la DPA/OSC (a través de un socios francés ya financiado);
- hacer una revisión para determinar si es posible reducir el monto de la subvención solicitada;
- preseleccionar los proyectos con base en las orientaciones geográficas definidas con el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (60% África y países en crisis, 20% Mediterráneo, 20% otras zonas geográficas) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

## I. Criterios de elegibilidad en la preselección de un proyecto

### A. Criterios de preselección de la OSC local

Estos criterios conciernen al estatus, la constitución y la gobernanza de la OSC, su vida asociativa, sus actividades y su situación económica.

La DPA/OSC evalúa la elegibilidad de la OSC con base en los documentos que recibe y los criterios mencionados en la presente guía metodológica. La DPA/OSC se reserva el derecho de ejercer facultades discrecionales para evaluar la admisibilidad de la OSC.

**Son elegibles:**

- Las OSC registradas en los países que pueden recibir la ayuda pública al desarrollo que se encuentren en la lista del CAD de la OCDE.

- Este año, las OSC locales (incluyendo los sindicatos) son elegibles si ya fueron financiadas al menos una vez directamente, o a través de una OSC francesa, en un proyecto concluido, por una entidad del Grupo AFD (DPA/OSC, Dirección de Operaciones, Expertise France), cualquiera que haya sido el monto recibido.
- Se promoverán y, por ende, ahora podrán ser apoyados, los proyectos de Estructuración del Sector Asociativo de OSC locales (SMA), así como los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial (en ocasiones llamados *global education* o ECSI) emprendidos en los países.

Respetando el derecho de iniciativa de las OSC, la AFD les permite proponer proyectos concebidos por ellas mismas.

**Las OSC locales pueden presentar una sola Manifestación de Interés de proyecto (de forma individual o asociadas con otras organizaciones) y tienen dos opciones:**

- a. Presentar una nueva fase de un proyecto que ya ha sido apoyado por el Grupo AFD, si éste considera que la ejecución del proyecto precedente fue satisfactoria, y el perímetro geográfico y la temática han sido estables.
- b. Presentar un nuevo proyecto, sobre un tema distinto o en un perímetro geográfico diferente respecto a las fases ejecutadas anteriormente.

## 1. Estatus

La cofinanciación solicitada a la AFD se otorga a las OSC locales constituidas bajo los siguientes estatus:

- **Asociaciones u organizaciones no gubernamentales (incluidos los sindicatos) constituidas conforme a la legislación vigente en el país concernido, sin fines de lucro**, que trabajen en el ámbito del desarrollo sostenible y que ya hayan sido apoyadas por la AFD directamente a través de un socio francés.
- Las **plataformas regionales o internacionales sin fines de lucro** que trabajen en el ámbito del desarrollo sostenible, constituidas conforme a la legislación vigente en uno de los países que pueden recibir su ayuda, que ya hayan sido apoyadas por la AFD en dos fases de tres años, a través de un socio francés.

Nota: no son admisibles las fundaciones.

## 2. Constitución y gobernanza de la OSC

- La OSC debe haber sido creada **al menos tres años** antes de recibir el apoyo de las instancias de la AFD; puede hacerse una derogación a esta regla, de forma excepcional, si se trata de organizaciones que hayan cambiado de estatus o de nombre en los últimos tres años, pero que han seguido realizando las mismas labores con los mismos medios desde hace al menos tres años.
- El control mayoritario del Consejo de Administración (CA) de la OSC no puede ser ejercido por una o varias entidades públicas (ministerios, instituciones públicas, empresas públicas, organismos descentralizados) ni por representantes de entidades públicas.
- Tampoco es posible que el control mayoritario del CA de la OSC sea ejercido por autoridades locales o por uno o varios representantes de la administración local.
- Asimismo, no es posible que el control mayoritario del CA de la OSC sea ejercido por una o varias empresas privadas o representantes de empresas privadas con fines de lucro. Sólo las cooperativas y mutualidades, de economía social, no entran en esta categoría, pero no pueden, de manera individual o conjunta, ejercer un control mayoritario del CA de la OSC.
- Las personas consideradas miembros de las instancias de gobernanza de la OSC y que, por sus funciones, representen a una o varias entidades públicas, a autoridades locales, a una o varias entidades privadas de cualquier tipo, serán consideradas parte de entidades públicas, autoridades locales o entidades privadas.



- En lo que respecta a las OSC de tipo mixto: las organizaciones que representen a instituciones públicas (excluyendo a las autoridades locales) y los organismos que representen a empresas privadas (con excepción de las mutualidades y cooperativas), conjuntamente, no pueden ejercer el control mayoritario del CA de la OSC.
- La sede y la dirección deben encontrarse en el país donde esté registrada la OSC. La OSC debe demostrar que funciona de manera realmente independiente (que tiene su propia gobernanza y gestión, sus propias orientaciones estratégicas, etc.) de las entidades públicas y/o privadas que la apoyan.

La AFD evalúa la elegibilidad de la OSC con base en los documentos que ésta le entrega y los criterios mencionados anteriormente. Por otra parte, la AFD se reserva el derecho de ejercer cualquier poder discrecional para evaluar la admisibilidad de la OSC.

### 3. Vida de la OSC

La OSC solicitante debe demostrar que su **funcionamiento interno es coherente con sus estatutos y cumple con las obligaciones legales del país**; asimismo, que tiene una buena gobernanza.

- La OSC debe realizar de forma regular asambleas generales y contar con las instancias de gobernanza contempladas en su estatuto.
- La OSC debe elaborar documentos anuales (incluyendo financieros) validados por la Asamblea General, como se contempla en los estatutos.

### 4. Actividades de la OSC

- La OSC debe tener, entre sus principales misiones sociales, el objetivo de emprender acciones en el ámbito del desarrollo sostenible, la juventud, la promoción de los derechos humanos, la igualdad de género o el fortalecimiento de las organizaciones de la sociedad civil.
- Se promoverán y, por ende, ahora se apoyarán, los proyectos de Estructuración del Sector Asociativo de OSC locales (SMA), así como los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial emprendidos en los países.
- La OSC debe haber recibido al menos una vez el financiamiento de una entidad del Grupo AFD (DPA/OSC, Dirección de Operaciones, Expertise France), directamente o a través de una OSC francesa, en un proyecto concluido, cualquiera que haya sido el monto recibido. Puede elegir asociarse de nuevo con la OSC francesa que la apoyó, y señalarlo en la Manifestación de Interés que presente a título propio.

No son elegibles las OSC que tengan como misiones principales acciones de intercambio e influencia internacional, de reflexión o de producción intelectual.

Por otra parte, la OSC debe poder justificar que, desde hace al menos tres años, realiza actividades que tienen un alcance y una duración significativos, a través de la ejecución de proyectos de desarrollo y/o de estructuración del ámbito asociativo.

### 5. Situación económica de la OSC local

- La información contable y financiera de la organización debe ser validada conforme a la legislación del país donde se encuentra registrada; la validación de las cuentas de la asociación debe ser realizada por un auditor externo o su equivalente local. Esta información, proporcionada cuando se presenta el dossier, se verifica durante la preselección de los proyectos.
- La OSC debe tener la capacidad financiera y de gestión para realizar el proyecto para el que solicita un cofinanciamiento. Se prestará particular atención a la relación que existe entre el presupuesto anual del proyecto y el presupuesto anual de la OSC, así como a su capacidad en cuestión de recursos humanos. Así también, la DPA/OSC se asegurará de que el costo anual

promedio del proyecto no exceda 70% del presupuesto anual de la OSC de los últimos tres años, salvo en casos debidamente justificados.

## B. Criterios de valoración del proyecto

Los criterios de elegibilidad del proyecto que se explican aquí conciernen:

- i) los objetivos y las actividades del proyecto, incluyendo la lista de actividades no admisibles;
- ii) el monto, la duración y los límites de cofinanciamiento de los diferentes tipos de proyecto.

### 1. Proyectos de campo

- El proyecto debe contribuir a alcanzar objetivos específicos de desarrollo sostenible y estar en consonancia con los ODS adoptados por la Organización de las Naciones Unidas en 2015. Si el proyecto es preseleccionado, la nota de presentación del proyecto entregada a la AFD (NIONG) deberá precisar las acciones previstas y explicar de forma coherente qué recursos humanos, materiales y financieros se requieren para realizar estas actividades.
- El proyecto deberá contemplar el fortalecimiento de los actores locales e involucrará a los servicios estatales centrales o descentralizados del país donde intervenga, a menos que la situación del país no lo permita.
- Se prestará particular atención a la pertinencia y al carácter innovador del proyecto.
- Cualquiera que sea la zona geográfica y el tema, el proyecto debe contemplar los desafíos en cuestión de género e igualdad entre hombres y mujeres y aportar respuestas concretas, en la medida de lo posible. Una vez que el proyecto haya sido preseleccionado, se podrán precisar en el texto detallado de presentación del proyecto (NIONG) los desafíos y las acciones concretas contempladas.
- Francia alienta a las OSC a poner en marcha proyectos que concuerden con el enfoque de promoción de los derechos humanos de la Estrategia de Derechos Humanos y Desarrollo del Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores de Francia. La ley adoptada el 4 de agosto de 2021 sobre la programación del desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales establece tres objetivos en la política de cooperación internacional de Francia, entre ellos, la promoción de los derechos humanos.
- **La duración máxima de un proyecto es de tres años (puede renovarse dos veces), salvo en casos debidamente justificados.**
- Se prefieren los enfoques que contemplan la intervención de múltiples actores (en los que la OSC se una a autoridades locales, organismos de investigación, empresas, entre otros actores).
- Los proyectos pueden ser presentados por una OSC nacional o por una asociación formal de varias OSC nacionales, en la que se haya designado a un dirigente.
- **La OSC puede presentar una sola intención de proyecto (individual o conjunta).**

### 2. Proyectos de interés general

#### Criterios específicos para los proyectos de Estructuración del Sector Asociativo (SMA)

Los proyectos de SMA deben contribuir a alcanzar objetivos concretos en la articulación del ámbito asociativo y deben tener un impacto nacional en uno o varios de estos tres pilares:

- i) estructuración, acercamiento, convergencia de acciones de OSC y anclaje en el medio asociativo;
- ii) profesionalización, innovación y difusión de estas innovaciones en ámbito asociativo y fuera de él;
- iii) las OSC deben contribuir con su acción colectiva a que exista un mayor diálogo sobre la acción pública y los desafíos nacionales/internacionales relativos al desarrollo y a la solidaridad internacional.

La organización que emprenda el proyecto debe agrupar un número significativo de miembros y ser representativa en el ámbito asociativo local; si el número de sus miembros es reducido, deberá probar que sus acciones tienen un alcance y un impacto estructurantes en el medio asociativo.

Le proyecto no debe concentrarse en una temática demasiado reducida o estar destinado a un público demasiado pequeño.

Tampoco debe competir con iniciativas similares sino aportar un valor agregado demostrable.

En proyectos encaminados a crear una nueva organización o entidad, formal o informal, aspectos como la representatividad y el valor agregado serán examinados con especial atención.

### 3. Proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial

#### **Criterios específicos para los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial**

Los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial (en ocasiones llamados *global education* o ECSI) están en consonancia con la Agenda 2030, que en el artículo 4.7 incita a que todos "adquieran los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, en particular mediante la educación para el desarrollo sostenible y los estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural [...]".

Son elegibles los proyectos destinados a sensibilizar a los ciudadanos de todas las edades en estas cuestiones y a fomentar su compromiso a favor de un mundo más justo, solidario y sostenible. Las actividades del proyecto pueden desarrollarse en el país de la organización o al exterior de éste (incluyendo Francia y Europa).

El proyecto puede tener los siguientes formatos: acción y programa de educación y de formación (en el marco formal e institucional, así como en el marco asociativo); producción de herramientas y de dispositivos pedagógicos (animación, juegos, herramientas y plataformas digitales, dossiers documentales, maletines con material didáctico, entre otros); organización de eventos (festivales, animación en las calles, premios y concursos, entre otros); campaña de sensibilización de la población en general o de ciertos públicos; acciones de defensa y promoción; formación y acompañamiento de quienes desarrollan el proyecto. Las acciones pueden realizarse en el sector de la educación formal, en el medio escolar, así como en el de la educación no formal o informal, emprendidas por la sociedad civil ante la población en general.

En el trabajo de campo pueden incluirse acciones de sensibilización en ciudadanía, serán aún más eficaces.

### 4. Sectores y actividades no elegibles

El proyecto no puede incluir actividades de proselitismo religioso ni de propaganda política.

No pueden recibir los cofinanciamientos de la AFD las propuestas que buscan realizar principal o exclusivamente:

- proyectos de formación, cuando el proyecto sólo presenta este tipo de actividades o se construye completamente en torno a ellas;
- publicaciones o proyectos editoriales, cuando el proyecto sólo presenta este tipo de actividades o se construye completamente en torno a ellas;
- acciones puntuales y geográficamente limitadas, éstas sólo pueden ser cofinanciadas si se integran a procesos y acciones más globales;
- conferencias, coloquios y seminarios, cuando el proyecto sólo presenta este tipo de actividades o se construye completamente en torno a ellas.

No son elegibles a cofinanciamientos Iniciativas OSC de la AFD –salvo casos especiales que sólo la AFD puede determinar–, los proyectos enfocados principal o exclusivamente en los siguientes sectores de intervención:

- intercambios universitarios y científicos, intercambios de jóvenes, arqueología, francofonía;

o que realizan las siguientes actividades:

- evaluaciones aisladas;
- proyectos para ofrecer formación (cuando el proyecto sólo presenta este tipo de actividad o se construye completamente en torno a ella);
- viajes individuales o de grupo de miembros de la OSC;
- suministro de medios logísticos (transportes, contenedores, vehículos, etc.);
- envío de material (medicamentos, libros, etc.) o de colectas privadas;
- proyectos que financien líneas de crédito o de garantía que representen más de 25% del presupuesto total del proyecto presentado;
- proyectos que contemplen actividades de construcción o de rehabilitación de infraestructura que representen más de 40% del presupuesto previsto (salvo en casos debidamente justificados, que se hayan acordado previamente con la OSC);
- operación puntual de emergencia que competa al Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores de Francia.

#### 4. El monto, los límites del cofinanciamiento y la duración del proyecto

- **El monto total del proyecto debe ser igual o superior a 500 000 €<sup>5</sup>.**
- **Proporción del presupuesto anual del proyecto** respecto al presupuesto anual de la OSC: el costo anual promedio del proyecto no debe exceder 70% del presupuesto anual de la OSC de los últimos tres años, salvo en casos justificados.
- **Los costos indirectos** se fijan a 14% máximo del costo directo del proyecto.

##### Atención

En el marco de la lucha contra el financiamiento del terrorismo, el blanqueo de capitales y el fraude, la Organización de las Naciones Unidas, la Unión Europea y el Gobierno de Francia han adoptado medidas para congelar activos y prohibir la entrega directa o indirecta de fondos, que se señalan en el Código Monetario y Financiero (CMF).

Las OSC están sujetas a estas medidas, descritas en una ficha metodológica (la número 7, publicada en línea junto con esta guía), y deberán demostrar que son capaces de aplicarlas si se requiere.

- **El máximo de cofinanciamiento asciende a 90% del presupuesto total del proyecto<sup>6</sup>. X**

#### 5. Duración y renovación de los proyectos

- La duración máxima de un proyecto es de **tres años (renovable)**, salvo casos debidamente justificados.
- Si se trata de la **renovación de un proyecto que ya había sido cofinanciado** directamente por el Grupo AFD o a través de una OSC francesa, y su ejecución fue satisfactoria, el proyecto puede renovarse **una vez más** (máximo) si el perímetro geográfico y la han sido estables.
- Si se trata de un **nuevo proyecto**, éste **puede renovarse dos veces**.

<sup>5</sup> Respecto a los proyectos cuyo monto total se sitúe entre 300.000 € y 500.000 €, la AFD sólo los considerará elegibles en casos muy específicos, en que el contexto geográfico y/o el sector lo justifiquen, o si la solicitud de subvención es para continuar con un proyecto en el que el monto era inferior a 500.000 €.

<sup>6</sup> **Nota:** si desea presentar un proyecto en **Egipto** en las áreas de formación, inserción profesional de mujeres y de jóvenes en barrios desfavorecidos o en zonas rurales, protección de la infancia o de la salud, le informamos que gracias a un acuerdo entre la AFD y la Fundación Sawiris para el Desarrollo (SFSD), regida por la legislación egipcia, podría contar con un cofinanciamiento adicional de entre 40 y 50% del monto del proyecto, ofrecido por esta fundación.

Le agradecemos que indique en su solicitud si desea obtenerlo. Sólo los proyectos preseleccionados por la AFD tras la AMI se enviarán a la SFSD. La AFD se encargará de enviar la solicitud.

- Si se trata de un nuevo proyecto (sobre una temática distinta o en un perímetro geográfico diferente de las fases desarrolladas precedentemente con la OSC francesa), y si la ejecución de éste fue satisfactoria, el proyecto puede renovarse dos veces.

## II. CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD EN LA SELECCIÓN DE PROYECTOS

Los criterios de elegibilidad empleados en la etapa de selección se aplican a todo el dossier de solicitud de cofinanciamiento –tanto al dossier administrativo como la NIONG– que la OSC envió a la DPA/OSC a través del portal OSCar después de que el proyecto fue preseleccionado. Un comité de selección interno de la AFD examina cada dossier (<https://www.afd.fr/fr/les-financiamientos-des-proyectos-des-ong>).

### /// RECUERDE

Todos los criterios de elegibilidad de la preselección también se aplican en la selección, etapa en la que se busca examinar más detalladamente la información proporcionada en la solicitud de cofinanciamiento de la OSC.

### A. Criterios de selección de la OSC

Se pide que la OSC cumpla con los siguientes criterios relativos a su gobernanza, su situación financiera y su capacidad de poner en marcha proyectos de forma satisfactoria:

#### 1. Gobernanza

La OSC deberá demostrar que cumple con los criterios que se explican a continuación a través de una carta declaración de honor (para descargar este documento vea el [Anexo 6](#)).

La OSC debe respetar las siguientes reglas deontológicas (en los casos en que aplique):

- contar con un reconocimiento, una acreditación o una certificación de calidad, dado el caso;
- poseer una carta ética o un código deontológico interno;
- respetar las reglas de la Organización Internacional del Trabajo (OIT);
- elaborar informes sociales si la legislación laboral los exige.

La OSC debe demostrar prácticas de buen gobierno y de transparencia en los procesos de toma de decisiones: funcionamiento conforme a los estatutos (intervención de los órganos directivos –asamblea general, consejo de administración, mesa directiva–; forma en que se hacen públicas las decisiones, frecuencia de las reuniones); formalización de las relaciones entre la sede y las delegaciones; existencia de una política salarial, de una carta de voluntariado, una de transparencia y otra de difusión y publicidad de la información.

La OSC debe tener reglas de control interno y de elaboración de informes: deben elaborarse y difundirse informes de actividad de la organización, informes anuales del presidente, informes de proyectos y de evaluación, disponibles en el sitio web (completos o resumidos); asimismo, la OSC debe contar con un comité de finanzas, un comité de donantes, un departamento de control interno independiente, una unidad de evaluación interna y debe haber modalidades de difusión de las conclusiones y los resultados de estos controles.

La OSC debe tener reglas de control externo: deben efectuarse auditorías y/o evaluaciones realizadas por organismos externos (el Estado, auditores externos, auditorías de la Unión Europea o de otras organizaciones competentes) y debe haber modalidades de difusión de las conclusiones y los resultados de estas auditorías y evaluaciones.

La OSC debe contar con procedimientos de compra y de adjudicación de contratos y garantizar que se cumplan, respetando los principios de transparencia y las reglas vigentes de licitación, conforme a la legislación del país.

La OSC debe tener una política de transparencia de la información financiera, adaptada a los diferentes públicos a los que se dirige, por ejemplo: certificación y publicación de las cuentas anuales, comunicación de resúmenes (cuentas de resultados/balances), establecimiento de un dispositivo de rendición de cuentas del uso de los recursos recaudados del público y cualquier otra información financiera pertinente sobre sus actividades.

## 2. Cumplimiento de las medidas de lucha contra el financiamiento del terrorismo por parte de las OSC

La AFD presta especial atención a la prevención de problemas de corrupción y fraude en los proyectos que financia. Por ello ha adoptado una política general de lucha contra el fraude y la corrupción (Política General del Grupo AFD en cuestión de prevención y de lucha contra Prácticas Prohibidas (2020) | AFD - Agencia Francesa de Desarrollo).

La AFD, como entidad financiera con licencia bancaria, también posee un dispositivo de lucha contra el blanqueo de capitales y el financiamiento del terrorismo (LCB-FT).

**Por ello, pide a las OSC que financia que respeten las medidas de congelación de activos y de prohibición de provisión directa o indirecta de fondos o recursos económicos, adoptadas por la Organización de las Naciones Unidas, la Unión Europea y el Gobierno de Francia**, que deben aplicarse inmediatamente a todas las personas físicas del país o extranjeras que se encuentren en territorio francés, así como a toda persona jurídica que opere o se establezca en Francia, en virtud de las disposiciones del artículo L 562-4 del Código Monetario y Financiero (CMF<sup>7</sup>).

Con este fin, se ha creado un nuevo dispositivo al que las OSC deben remitirse; este mecanismo se describe en la Ficha Metodológica 10. También se agregó un nuevo cuestionario fiduciario, anexo al modelo de NIONG. Asimismo, pronto se pondrá en línea un nuevo modelo de Términos de Referencia de auditorías (intermedia y final).

Por otra parte, la AFD recomienda a las OSC que consulten la guía publicada por la Dirección General del Tesoro "Guía de las excepciones relativas a la ayuda humanitaria prevista por las sanciones de la UE".

Estos regímenes de sanciones persiguen diferentes objetivos, como la lucha contra el terrorismo y la proliferación nuclear; la coerción como respuesta a las violaciones graves a los derechos humanos; la disuasión y la defensa frente a los ciberataques contra terceros países u organizaciones internacionales, así como frente a cualquier acto que amenace la paz. Por ende, su objetivo va más allá de la lucha contra el financiamiento del terrorismo.

## 3. Medidas LCB/FT emprendidas por la AFD

Por su parte, la AFD lleva a cabo diligencias para luchar contra el blanqueo de capital, el fraude y la corrupción de las contrapartes/socios que financia y debe recabar información de sus contrapartes/socios desde que emprende el proceso de evaluación del proyecto, especialmente en caso de transferencias financieras (de cualquier tipo).

Estas diligencias se actualizan a lo largo de la ejecución del proyecto, en particular si se suma al proyecto un nuevo beneficiario de retrocesión. En este caso se requiere de una Notificación de No Objeción de la DPA/OSC.

---

<sup>7</sup> Las disposiciones del artículo L562-4 del CMF se aplican, desde la orden del 6 de noviembre de 2020, a todas "las personas que tengan su domicilio social en territorio nacional [francés] para realizar sus actividades en el extranjero, incluyendo sus sucursales y cualquier otra forma de establecimiento libre, así como la libre prestación de servicios". Por lo que la prohibición no sólo concierne a las entidades financieras.

Si el Departamento de Conformidad de la AFD da un dictamen desfavorable sobre un proyecto, se podrá interrumpir el proceso de evaluación y/o rechazar la concesión del cofinanciamiento.

Si proyecto fue preseleccionado, la OSC deberá responder a un **cuestionario específico** sobre LBC/FT, que debe entregar junto con su solicitud de financiamiento (Anexo 7 de la NIONG para los proyectos de trabajo de campo y Anexo 6 de la NIONG para los proyectos de Interés General).

#### 4. Situación financiera de la OSC

La OSC debe presentar en OSCar su presupuesto previsto para el año en curso. Si presenta el dossier en el segundo semestre, deberá proporcionar también su presupuesto previsto para el próximo año.

La OSC debe tener una situación financiera sólida. Si la OSC ha tenido resultados netos negativos o un nivel de fondos propios negativo en los últimos tres años, se espera que la OSC ofrezca una explicación y señale detalladamente su estrategia para salir de esa situación. En este caso, deberá anexar al dossier presentado a través de OSCar una nota escrita en la que se precisen estos elementos firmada por la dirección o los representantes legales de la OSC.

#### 5. Capacidad de gestión y calidad en el desarrollo de los proyectos por parte de la OSC

La OSC debe demostrar que tiene la capacidad de gestionar y ejecutar el proyecto presentado, pero también los otros proyectos en los que trabaja actualmente. Por esa razón, la DPA/OSC analizará la relación entre el presupuesto del proyecto y el presupuesto anual de la OSC (si el presupuesto anual del proyecto es superior a 70% del presupuesto anual de la OSC, se considerará una señal de alarma, salvo si esto se justifica debidamente).

### B. Criterios de selección del proyecto

En la etapa de selección se hace una evaluación cualitativa del proyecto, con base en la información proporcionada en la NIONG. Para este análisis se usan los criterios de elegibilidad del proyecto mencionados en la AMI a los que respondió la OSC (también son válidos para la selección), así como los criterios de valoración que se mencionan a continuación.

#### 1. Criterios de apreciación de la calidad del proyecto

La valoración del proyecto se apoyará en los siguientes puntos:

**Experiencia y conocimientos de la OSC local:** se examinarán la experiencia y el valor añadido de la OSC respecto a la temática del proyecto y/o la zona geográfica en la que se propone trabajar. La NIONG debe permitir apreciar el valor agregado de la OSC y de sus socios en la ejecución del proyecto (saberes, conocimientos, experiencia).

También se analizará la coherencia del proyecto con la lógica de intervención de la OSC. La OSC deberá precisar si el proyecto se encuentra en la fase inicial, de consolidación (fase 3 de un proyecto que ya ha recibido apoyo a través de una organización socia francesa) o de mantenimiento (fase 4).

**Coherencia y pertinencia:** la DPA/OSC presta especial atención a la pertinencia del proyecto respecto al contexto y las necesidades identificadas, que deben explicarse claramente (se valorará la presentación de un diagnóstico resumido); asimismo, examina la coherencia del proyecto con las políticas públicas locales del sector, si existen. Si es el caso, el proyecto debe hacer referencia a las políticas del país y a las reformas en curso; si no se hace, deberán explicarse las razones en el dossier.

**Si no existen políticas públicas en ese sector, la OSC debe tomar como referencia las buenas prácticas internacionales.**

**Alianzas:** la calidad de la colaboración (o colaboraciones) establecida entre la OSC que emprende el proyecto y otros actores de la sociedad civil local es un criterio de selección del proyecto. Éste debe buscar prioritariamente fortalecer a actores de la sociedad civil local (OSC emprendedora y sus socios de la sociedad civil); el proyecto no puede estar dirigido únicamente a los servicios del Estado, centralizados o descentralizados, del país donde se desarrolla. Sin embargo, estos deben colaborar con el proyecto (salvo si la situación del país no lo permite).



**Si se establece una alianza entre la OSC local y otros actores locales, esta colaboración se valorará con base en los siguientes aspectos (estos se explican detalladamente en el modelo de la NIONG):**

- o En la NIONG se debe proporcionar toda la información útil sobre el o los eventuales socios: referencias, su nivel de conocimientos y experiencia, medios, capacidad de gestión, y las modalidades de su colaboración con la OSC local que emprende el proyecto.
- o Asimismo, se debe precisar el tipo de colaboración y el grado de implicación de los socios en el proyecto. A fin de garantizar la continuidad del proyecto, se tomarán en cuenta las modalidades con que los socios participan en la identificación, concepción y realización del proyecto.
- o Debe describirse como nacieron las relaciones de colaboración establecidas entre la OSC que emprende el proyecto y sus socios y cómo estas relaciones han evolucionado.
- o Por otra parte, en la NIONG se debe explicar qué estrategia se contempla para reforzar las capacidades de los socios, los medios previstos para desarrollarla, los objetivos elegidos y los indicadores establecidos para medir si se alcanzaron las metas. La OSC también deberá explicar su posicionamiento y su aporte específico en este proceso. Si antes de la elaboración del proyecto se realizó de forma conjunta un diagnóstico institucional del socios (recomendable), puede indicarse de manera resumida en la NIONG, pues permite comprender los aspectos en los que se concentran las acciones de fortalecimiento de las capacidades.
- o La calidad de la estrategia de empoderamiento de los actores movilizados prevista debe presentarse de manera específica: el proyecto debe contribuir de manera significativa a la independencia institucional técnica y financiera de los socios locales y de las diferentes partes involucradas en el proyecto.  
Si es necesario, en la NIONG se deben precisar las modalidades de transferencia (gestión del proyecto, gobernanza, transferencia de infraestructura, equipos, suministros, títulos de propiedad, contratos, convenios, etc.).
- o Si se trata de un proyecto que contempla diversas fases, también se evaluarán los avances esperados en términos de colaboración (papeles de los diferentes actores y grado de independencia del o los socios locales a lo largo del proyecto); socios y proveedores deben distinguirse bien.

**Calidad global del proyecto:** la claridad y el cumplimiento de lo que se requiere en la NIONG son aspectos determinantes. Por ello, se aconseja a las OSC que se esmeren en la calidad de la redacción de la NIONG, que se verá reflejada particularmente en el marco lógico del proyecto:

- o coherencia general del proyecto y concordancia entre los objetivos, las actividades y los medios previstos;
- o indicadores de resultado y de impacto precisos y coherentes con los objetivos y resultados esperados;
- o consideración de los aprendizajes adquiridos de acciones y evaluaciones realizadas antes;
- o coherencia del presupuesto previsto del proyecto con las acciones planeadas, justificación de los costos unitarios;
- o coherencia de los recursos humanos y de los medios técnicos que se planea emplear con los objetivos del proyecto.

**Magnitud del proyecto:** se dará prioridad a las operaciones que tengan una importancia y un impacto significativos.

**Análisis de género:** la inclusión de la perspectiva de género es un criterio de calidad del proyecto. Ésta debe tener como base un análisis de género del proyecto específico; los resultados deben presentarse en la parte diagnóstico/desafíos y nutrir la concepción del proyecto, al menos teniendo la perspectiva de “no perjudicar”. Con ello se busca que el proyecto no aumente las desigualdades entre hombres y mujeres y, en todos los casos, enriquezca los objetivos, los resultados, las actividades y los indicadores del proyecto.

En la Ficha 2 se proponen elementos metodológicos. Se aconseja a las OSC que incluyan en su presupuesto todos los medios necesarios para que la perspectiva de género se integre bien en su proyecto.



**Consideración en el proyecto de objetivos transversales relacionados con la biodiversidad, el clima y el medioambiente:** se recomienda encarecidamente que se tomen en cuenta estos temas, pues son prioritarios en la política francesa de ayuda al desarrollo y se consideran una garantía de que el proyecto contribuirá de forma efectiva a responder a los retos de desarrollo sostenible. El que estos temas sean parte central del proyecto constituirá un “punto a favor” en la selección. Si la OSC planea abordar uno o varios de estos temas, debe señalarlo en el marco lógico y manifestarlo en los indicadores.

En la Ficha 3 se ofrecen elementos metodológicos.

**Consideración de las juventudes como actores del proyecto:** la AFD considera que las juventudes son un vector esencial de una “inclusión completa”: económica y profesional, social y ciudadana, medioambiental y climática, necesaria para alcanzar los ODS. La OSC debe intentar incluir y garantizar la igualdad generacional en el proyecto, en particular promoviendo el compromiso de las juventudes.

En las Fichas 4 y 4bis voluntariados se ofrecen elementos metodológicos.

**Consideración de la lucha contra la explotación y los abusos sexuales:** como financiador y empleador, la AFD es consciente de su responsabilidad en la lucha contra la explotación y los abusos sexuales, en la protección de sus empleados, sus socios y los beneficiarios de sus acciones, así como en la promoción de las mejores normas de comportamiento posibles. Así, pide a las OSC que tomen en mayor consideración estos aspectos en sus proyectos. Con ese fin, los presupuestos de los proyectos sometidos al dispositivo Iniciativas-OSC ahora pueden incluir gastos destinados a establecer, reforzar, implementar, mantener y hacer que se avance en políticas, procedimientos y herramientas contra la explotación y los abusos sexuales. Estos deben justificarse y adaptarse a las necesidades y características de la OSC, sus socios y su proyecto. Puede tratarse de gastos relacionados con:

- acciones de capacitación, información y sensibilización del equipo de la OSC y de sus socios (en la sede y en la zona en la que se trabaja), así como de la población y las comunidades beneficiarias;
- talleres de intercambio, construcción conjunta, análisis de riesgos en cuestión de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales;
- gastos relacionados con necesidades de traducción;
- apoyos externos, técnicos, puntuales, necesarios para la OSC, cualquiera que sea su grado de avance en el ámbito de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales.

En la Ficha 9 se ofrecen elementos metodológicos.

**Innovación:** se aprecia el carácter innovador del proyecto. Éste puede ser un “punto a favor” en el proceso de selección; esto debe explicarse de forma detallada.

**Grupos meta:** en la NIONG se debe explicar de forma detallada qué población se beneficiará con el proyecto, cuantificándola con la mayor precisión posible: número y tipo de beneficiarios, naturaleza de su posible estructuración (por ejemplo, comités locales, asociaciones profesionales, asociaciones de vecinos, etc.), distinguiendo a los beneficiarios directos de los indirectos.

También se debe señalar de manera explícita el grado de implicación de la población meta y la forma en que los beneficiarios se apropiarán de las acciones previstas. Así, se espera que los jóvenes sean tomados en cuenta, participen plenamente en el proyecto y no sólo sean beneficiarios.

**Recursos humanos:** en la pestaña dedicada a los recursos humanos en el presupuesto del proyecto (Excel) debe indicarse el personal que se requerirá, señalando precisamente cuál sería su estatus (empleados, voluntarios, expertos voluntarios puntuales, personal proveniente de otros países), la duración de sus labores y su perfil. Es obligatorio dar seguimiento al tiempo que las personas invierten en el proyecto (registros o uso de una herramienta o un programa que permita dar seguimiento al tiempo que dedican, que será verificado por el auditor).

**La movilización de voluntarios** es un aspecto que se promueve, incluso por una perspectiva de reciprocidad (cf. Ficha metodológica 4bis). Este es otro medio de que las juventudes se conviertan en actores del proyecto. En algunos países existen dispositivos de voluntariado nacionales a los que se puede recurrir para desarrollar el proyecto.

La OSC debe mostrar que los medios humanos y técnicos empleados son adecuados para la ejecución del proyecto y el alcance de los objetivos definidos, las actividades y la duración previstos. Debe garantizarse que las técnicas o tecnologías seleccionadas para el proyecto sean viables y sostenibles a largo plazo, adaptadas a la situación local y a las capacidades de gestión y/o mantenimiento del o los socios.

**Método y dispositivo de seguimiento y evaluación:** se examinará la calidad del dispositivo y de los métodos previstos para realizar la evaluación, y/o de seguimiento de la evaluación y/o de los efectos/impactos.

Se recomienda encarecidamente realizar **una evaluación externa** para todos los proyectos, de cualquier tipo: se exige al final de cada fase para los proyectos "de campo" que cuentan con varias. El costo de la evaluación o del estudio de efectos/impactos puede incluirse en el presupuesto previsto del proyecto y no debe subestimarse; el evaluador debe ser seleccionado mediante una licitación.

En la Ficha 6 se ofrecen elementos metodológicos.

**Capitalización de experiencias de los proyectos:** la DPA/OSC fomenta que se capitalicen los proyectos y se les dé una amplia difusión, más allá de la OSC. Los materiales para capitalizar los proyectos pueden ser muy diversos: folletos, informes, material didáctico, conferencias, videos, películas, fotografías.

**Continuidad y sostenibilidad:** en la NIONG se deben señalar las perspectivas de continuidad de las acciones del proyecto y de los aprendizajes adquiridos a través de él.

La DPA/OSC presta particular atención a las condiciones de apropiación social, de viabilidad económica y financiera, de continuidad institucional de la acción, en particular a las maneras en que el o los socios, las partes involucradas y/o las comunidades beneficiadas se hacen cargo de él.

También se presta gran atención a la estrategia de independencia financiera del o los posibles socios y a las formas en que se asumirá la carga financiera permanente de los gastos frecuentes del proyecto. Estas modalidades deben señalarse en el dossier, bajo la forma, por ejemplo, de un presupuesto previsto posproyecto en el que se muestren claramente los costes y de dónde se obtendrán los recursos esperados o, dado el caso, de un "plan de negocios".

**Medios financieros movilizados para el proyecto:** la OSC debe garantizar la coherencia de su presupuesto (gastos = recursos) y la viabilidad de su plan de financiamiento, que deberá especificar si los recursos esperados se adquirieron, fueron solicitados o se pedirán.

**Contenido de los mensajes:** la OSC debe asegurarse de que el contenido de los mensajes transmitidos por el proyecto (publicaciones, actividades, sitio web, etc.) no contenga discursos racistas, discriminatorios o proselitistas. Francia alienta a las OSC a desarrollar proyectos basados en el respeto de los derechos humanos, conforme a la estrategia de derechos humanos del Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores.

## **2. Límites de las diferentes fuentes de financiamiento (atención: consulte siempre el texto de la AMI)**

El límite de financiamiento de los proyectos es idéntico al de la etapa de preselección:

**El porcentaje máximo de cofinanciamiento de la AFD es 90% del presupuesto total del proyecto.**

# Cómo entregar la solicitud de financiamiento una vez que el proyecto fue preseleccionado

## I. ENTREGA DE UNA SOLICITUD DE FINANCIAMIENTO VÍA EL PORTAL OSCAR

Si su proyecto fue preseleccionado, la OSC debe enviar la solicitud de cofinanciamiento a través del portal OSCar:

La solicitud de cofinanciamiento debe incluir los siguientes documentos:

- **Un dossier administrativo** de la OSC. Le recomendamos que verifique que todos los documentos administrativos estén actualizados y que fueron registrados correctamente en el espacio del Portal OSCar correspondiente (menú Información OSC). En caso de que haya una modificación en los documentos administrativos (Consejo de Administración (CA), oficinas, estatutos, equipo directivo), es obligatorio que la OSC actualice el dossier en el espacio correspondiente del portal OSCar. Le agradecemos que traduzca en francés o en inglés los documentos administrativos, en especial los estatutos.
- **Un dossier técnico y financiero del proyecto, llamado Nota de Interés ONG (NIONG)**, en formatos Word y Excel (para los cuadros financieros), registrado en el espacio correspondiente del portal OSCar (menú Proyectos).

### /// RECUERDE

No se admitirá ningún dossier incompleto o que no cumpla con los criterios.

No se aceptarán los dossiers elaborados según el modelo de otros organismos de financiación (de la UE, por ejemplo). La OSC debe enviar todo el dossier técnico y financiero en el formato de la AFD señalado en esta guía.

## II. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER ADMINISTRATIVO REGISTRADO EN EL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ INFORMACIÓN OSC)

El dossier administrativo sólo debe presentarse una vez (cuando se entrega la primera solicitud).

Si una OSC presenta una nueva solicitud de financiamiento:

- no es necesario que vuelva a enviar un dossier administrativo;
- sin embargo, debe enviar los documentos que hayan sido modificados o actualizados (constitución del CA, oficinas, equipo directivo, informes de actividades, informes anuales, cuentas de la OSC, presencia de un nuevo cofinanciador privado que contribuya con más de 15% del último presupuesto anual validado de la OSC y/o del proyecto y composición de sus respectivos CA, etc.) desde la última vez que presentó el dossier administrativo.

Los documentos que integran el dossier administrativo se indican en el Modelo de NIONG.

### III. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER TÉCNICO Y FINANCIERO REGISTRADO EN EL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ PROYECTOS)

El dossier técnico y financiero comprende:

- **La Nota de Interés OSC (NIONG).** Se debe emplear el modelo establecido (ver más abajo).
- **El presupuesto previsto detallado,** en forma de tablas de Excel, en el formato establecido (ver más abajo): Gastos/Recursos/Valoraciones/Planificación de RRHH/Distribución por país (en caso de que el proyecto se desarrolle en varios países). La OSC debe redactar estos documentos y presentarlos a la DPA/OSC por cada solicitud de financiamiento.

#### 1. Nota de Interés OSC (NIONG)

Se empleará un solo modelo para todos los proyectos (desarrollados en un solo país o en varios, de SMA).

([Documentos de referencia en línea](#)).

##### /// RECUERDE

El dossier debe entregarse en formatos Excel y Word (tipografía Times New Roman, 11 puntos, interlineado simple) y debe respetarse escrupulosamente el número máximo de páginas indicado. **No se debe entregar en PDF.**

**Puede estar escrito en francés (de preferencia).** Las OSC anglófonas o más familiarizadas con el idioma inglés pueden entregar el dossier escrito en esta lengua.

**La NIONG no debe tener más de 25 páginas (sin contar los anexos)**

La NIONG consta de cuatro partes:

1. la nota de transparencia;
2. la descripción del proyecto;
3. los anexos;
4. el presupuesto previsto detallado, con las tablas: Gastos/Recursos/Valoraciones/ Planificación de RRHH/Distribución por país (en caso de que el proyecto se desarrolle en varios países); debe entregarse fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto de la persona que lo firma.  
(Cf. Modelo 3 – solo hay que descargar una tabla presupuestaria; documento de Excel con cinco pestañas).

#### 2. Nota de transparencia del proyecto

Es el documento empleado para cumplir con las normas de transparencia de la Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda (*Internacional Aid Transparency Initiative*, IATI).

La nota de transparencia se entrega cuando se presenta la NIONG; se trata de un breve resumen del proyecto (objetivos, resultados, grupos meta, etc.) elaborado siguiendo un formato predefinido que se muestra en el modelo de la NIONG.

La OSC acepta la difusión externa de la nota de transparencia, cuyo contenido validará cuando firme el convenio de financiamiento. Después, la AFD publicará este documento en su sitio web y en el del gobierno francés ([www.transparence-aide.gouv.fr](http://www.transparence-aide.gouv.fr)), conforme a los compromisos franceses de transparencia de proyectos financiados.

### 3. Descripción del proyecto e indicadores a señalar

Esta parte es el elemento central de la NIONG. Los responsables del proyecto deben utilizar la plantilla establecida (cf. Modelo NIONG) y explicar detalladamente las diferentes características del proyecto. Se debe precisar cómo nació el proyecto, el contexto en que se inscribe, el o los diagnósticos realizados anteriormente, la estructura asociativa, la dirección, los objetivos, los resultados esperados y las principales actividades previstas, las condiciones de su sostenibilidad y las modalidades de evaluación, auditoría, comunicación y capitalización de experiencias.

Se debe mostrar de forma explícita que se tomó en consideración tanto la perspectiva de género (cf. Ficha metodológica 2) como a las juventudes. El proyecto tiene que ser ambicioso en este sentido, pues estos dos temas están relacionados en diversos aspectos.

La OSC también debe presentar en el portal OSCar (Formulario NIONG) los indicadores agregables, que se dividen en dos categorías:

**Indicadores agregables específicos:** se aplican a los proyectos Iniciativas OSC. Es obligatorio que la OSC mencione estos indicadores.

En los proyectos "de campo" la OSC deberá precisar en la NIONG y en el formulario del portal OSCar cuántas OSC locales colaboran en la ejecución del proyecto y cuántas de ellas reciben retrocesiones financieras.

En los proyectos de "interés general" la OSC deberá señalar en la NIONG y en el formulario del portal OSCar, para los proyectos de SMA:

- el número de OSC (miembros o no de la OSC que desarrolla el proyecto) impactadas directamente por el proyecto,
- el número de personas físicas, que forman parte de la OSC, impactadas directamente por proyecto,
- el número de personas físicas, en general, impactadas directamente por el proyecto.

**Indicadores agregables sectoriales de ayuda bilateral francesa:** se aplican a la AFD y son validados por el Comité Interministerial para la Cooperación y el Desarrollo (CICID). Sólo cuando se trata de proyectos "de campo" se aconseja a la OSC que señale estos indicadores (si el tipo de proyecto lo permite).

### 4. Anexos

Existen varios anexos de la NIONG en los que las OSC deben poner particular atención.

**Marco lógico – Anexo 1 de la NIONG:** en el marco lógico deben resumirse las actividades, los resultados esperados y los principales indicadores. Este será un documento de referencia durante la ejecución del proyecto (y cuando se rindan cuentas de la ejecución). En la Ficha 1 se ofrecen elementos metodológicos.

**Lista de beneficiarios de retrocesión:** si es necesario, cualquiera que sea el monto. Esta lista debe entregarse junto con las fichas informativas sobre los socios (Anexos 2 y 6 de la NIONG).

La retrocesión es el acto a través del cual la OSC transfiere parte de los fondos del proyecto al o los socios identificados, cualquiera que sea la procedencia de los fondos (de la AFD o de otros financiadores).

Siempre se trata de una persona jurídica, no física. La retrocesión debe formalizarse a través de un contrato entre la OSC y su o sus socios beneficiados con la retrocesión. La DPA/OSC no entregará una Notificación de No Objeción por este acuerdo de retrocesión, que no es necesario comunicarle. Sin embargo, este acuerdo podrá ser examinado en una auditoría.

Puede tratarse de:

**Retrocesión financiera:** entrega de fondos al o a los socios para la ejecución del proyecto (el o los socios deben hacerse responsables de los fondos recibidos, aunque la OSC sigue teniendo responsabilidad jurídica frente a la AFD respecto al uso adecuado de estos fondos). Esta retrocesión puede realizarse durante todo el proyecto.

**Retrocesión material:** entrega al o a los socios de equipo o material adquirido para la ejecución del proyecto (por ejemplo, vehículos). Esta retrocesión puede realizarse durante todo el proyecto.

La retrocesión puede ser:

**De primer nivel:** retrocesión efectuada entre la OSC y su principal socios.

**De segundo nivel:** retrocesión efectuada entre el socios principal de la OSC y uno o varios socios locales. Las retrocesiones de segundo nivel están sujetas a las mismas condiciones que las retrocesiones de primer nivel. Es responsabilidad de la OSC local que se cumplan estas condiciones.

Nota: la retrocesión financiera no es obligatoria. No existe un monto mínimo o máximo para la retrocesión.

**En el marco de las disposiciones de lucha contra el financiamiento del terrorismo y el blanqueo de capitales (LCB-FT), la AFD debe realizar diligencias LCB-FT e investigar a los beneficiarios de retrocesiones financieras** que hayan recibido una o varias transferencias, sin importar de dónde provienen los fondos (de la AFD o de otra entidad financiera).

Cuando la OSC local identifique al o los beneficiarios de una retrocesión durante la elaboración del proyecto, deberá completar en la NIONG la lista de socios o partes que se beneficiarán con una retrocesión (Anexo 6 de la NIONG) y la ficha de información sobre el o los socios (Anexo 2 de la NIONG).

Si el o los beneficiarios de una retrocesión se identifican durante la ejecución del proyecto, la OSC debe informar al DPA/OSC y enviarle la lista de estos socios a través de OSCar para solicitar una Notificación de No Objeción.

- Los documentos que permiten identificar al o los beneficiarios de la retrocesión (razón social, sede, identidad del o los responsables) deben enviarse junto con la lista de socios o partes beneficiadas con la retrocesión (Anexo 6 de la NIONG) y la ficha de información sobre el o los socios (Anexo 2 de la NIONG).
- Tras haber realizado las investigaciones LCB-FT, la DPA/OSC comunicará su respuesta (de Objeción o No Objeción) a la OSC en un plazo máximo de un mes. La OSC no podrá transferir los fondos a los socios antes de obtener la Notificación de No Objeción de la AFD.

**Ficha informativa resumida sobre el o los socios – Anexo 2 de la NIONG:** esta ficha resumida indica las principales características del o de los principales socios de la OSC (se prevea o no la retrocesión). Esta ficha puede enviarse después de presentar la solicitud de cofinanciamiento si el nuevo socios se identificó durante la ejecución del proyecto. Sin embargo, en caso de retrocesión es indispensable obtener una Notificación de No Objeción si existe una modificación o se añade a un socios.

**Fichas “País” - Anexo 4 de la NIONG:** sólo para los proyectos desarrollados en varios países. La OSC debe entregar una ficha resumida por cada país en el que se desarrolla el proyecto. Esta ficha debe describir de forma sintética el proyecto en cada uno de los países (contexto local, objetivos, actividades y resultados del proyecto). Así, debe haber la misma cantidad de pestañas país que de países incluidos en el proyecto. Estas fichas deberán actualizarse con elementos relativos a la ejecución del proyecto cuando se presenten los informes de ejecución intermedio y final.

**Cuestionario de Conformidad: análisis del dispositivo de las OSC/Fundaciones socias – Anexo 7 de la NIONG.** Para obtener más información consulte la Ficha metodológica 10

En muchas de las zonas donde interviene, la AFD debe enfrentar el riesgo de desvío de fondos destinados a las OSC, en especial para el financiamiento del terrorismo. A pesar de los numerosos y crecientes esfuerzos realizados por las OSC para promover y reforzar el seguimiento de sus operaciones, algunas OSC pueden seguir siendo vulnerables frente a este peligro.

Las OSC pueden correr el riesgo de desvío de sus fondos para el financiamiento del terrorismo tanto por su ubicación como por su intervención en zonas donde la situación es delicada; también por trabajar en regiones donde existen pocas instituciones bancarias o casi ninguna, por lo que deben recurrir al manejo de dinero en efectivo; asimismo, debido a las actividades que realizan.

Por otra parte, las instituciones financieras francesas están sujetas a diversas obligaciones reglamentarias para luchar contra el blanqueo de capitales y el financiamiento del terrorismo. En consecuencia, la AFD tiene estrictamente prohibido otorgar fondos, directa o indirectamente, a personas o entidades que figuran en las listas de sanciones.

Para que la AFD esté en medida de evaluar el control de riesgo fiduciario, de blanqueamiento de capitales y de financiamiento del terrorismo, la OSC socia debe responder a este cuestionario.

La noción de **riesgo fiduciario** debe entenderse como un llamamiento a la buena gobernanza financiera de todas las partes involucradas. Esta noción incluye el riesgo de corrupción y aspectos relacionados con la gobernanza interna (medidas, reglas, procedimientos y procesos organizacionales que permitan aprehender cómo se dirige, administra y controla la organización con la que se trabaja). LA AFD presta especial atención al riesgo engendrado cuando la contraparte no respeta las condiciones de uso de los fondos o los plazos que se le otorgaron. Esto implica que la contraparte tenga un comportamiento responsable y haga un uso transparente y respetuoso de los recursos que la AFD le confió.

*Nota bene:* el nuevo cuestionario se divide en dos partes. Un primer cuestionario relativo a la OSC (que se entregará lo antes posible en OSCar) y otro centrado en el proyecto que se solicita sea financiado (que se anexará a la NIONG – Anexo 7).

## B. Presupuesto previsto detallado

**Presupuesto previsto:** es obligatorio que sea detallado (para descargar el documento: Modelo 3) y que mencione la duración de cada etapa (número de meses).

**Recuerde:** para elaborar el presupuesto previsto, la OSC debe seguir las instrucciones que se encuentran en el Anexo 3 de la presente guía metodológica.

Cuando se presente la solicitud de cofinanciamiento, el presupuesto debe enviarse en formato Excel, fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto de la persona que lo firma.

La OSC debe completar las columnas previstas de las cinco pestañas que aparecen:

- Gastos
- Recursos
- Valoraciones
- Planificación de RRHH
- Distribución por país (para los proyectos que se desarrollan en varios países)

La asignación de gastos es provisional. Ésta podrá modificarse durante la ejecución del proyecto, a condición de que se haga una solicitud, debidamente justificada, y se obtenga una Notificación de No Objeción previa de la persona responsable del proyecto DPA/OSC (conforme a los casos que requieren una autorización de la AFD).

En la pestaña "Recursos", la OSC debe asegurarse de que la columna que indica el estado de los recursos (adquiridos, solicitados, a solicitar) aparezca en el presupuesto adjunto a la NIONG.

En todos los casos, el total de los gastos previstos debe ser igual (lo más exacto posible) al total de los recursos previstos, en cada una de las partes y en su conjunto.

**Tipo de cambio aplicable:** salvo acuerdo contrario entre la OSC y la AFD (DPA/OSC) en la NIONG, los costes incurridos en una moneda distinta a la utilizada en la contabilidad de la OSC para el proyecto deberán convertirse a euros, con un tipo de cambio coherente con las prácticas contables habituales de la OSC, y se deberá cumplir las siguientes condiciones:

- debe tratarse de una norma contable escrita que coincida con una práctica estándar de la OSC;
- esta regla debe aplicarse de forma constante a lo largo del proyecto;
- esta norma debe aplicarse a todos los tipos de transacciones y a todas las fuentes de financiamiento a lo largo de todo el proyecto;

- la OSC debe enviar la prueba de que utiliza esta norma contable si la DPA/OSC lo solicita;
- los tipos de cambio deben estar disponibles para cualquier verificación y ponerse a disposición de la DPA/OSC si ésta los solicita.

**Reglas de retroactividad para un proyecto en fase 3 o 4 (que ya ha sido cofinanciado a través de una OSC francesa):** la admisión de los gastos (para que estos sean subvencionados) no puede llevarse a cabo antes de que se otorgue la subvención AFD (fecha del "Comité ONG"). Sin embargo, es posible la retroactividad si existe un lapso entre la fecha en que concluyó el financiamiento de la fase anterior (a través de una OSC francesa) y la fecha en que se otorgó el financiamiento de la siguiente fase. La AFD puede financiar de manera retroactiva los gastos que la OSC haya tenido que realizar para garantizar la continuidad del proyecto entre las dos fases. Esta retroactividad abarca máximo los 12 meses que preceden a la fecha de concesión de la subvención de la nueva fase y la OSC deberá demostrar que esos gastos eran esenciales.

**La solicitud de retroactividad requiere una justificación precisa y un diálogo previo con la DPA/OSC.**

La OSC deberá explicar en la NIONG enviada a la DPA/OSC las razones por las que pide la retroactividad. Asimismo, deberá incluir los gastos admisibles a la retroactividad en el presupuesto previsto adjunto a la NIONG presentada para el financiamiento de la AFD. La OSC debe poder demostrar los gastos que realizó antes de presentar el dossier a la DPA/OSC, si se requiere.



# ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO Y ENTREGA DE LOS FONDOS UNA VEZ QUE SE CONCEDIÓ EL FINANCIAMIENTO

## I. ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO

### A. Firma del convenio de financiamiento

#### 1. Notificación de concesión del financiamiento AFD

La concesión del financiamiento AFD está sujeta a la condición previa de que no se haya registrado ningún cambio significativo en el proyecto o en torno a él respecto a la situación descrita cuando se evaluaba el proyecto.

Si surge una crisis, ocurre una catástrofe natural y/o un golpe de Estado en el o los países donde se desarrolla el proyecto, la DPA/OSC está dispuesta a tomar en cuenta las consecuencias de estos acontecimientos en: el calendario, el programa de actividades, incluso en el presupuesto del proyecto en curso (cuyo monto es fijo), que requerirían reajustes –tras la suspensión temporal o definitiva de las actividades– relacionados con los cambios en las necesidades en las fases de reconstrucción, rehabilitación o reanudación de actividades. La DPA/OSC analizará la viabilidad de las modificaciones solicitadas y hará enmiendas si es necesario. En cuanto ocurra alguno de estos acontecimientos en el o los países donde se desarrolla el proyecto, la DPA/OSC informará a las OSC afectadas que existe esta flexibilidad.

Una vez que el Comité ONG concedió la subvención, la DPA/OSC envía por mail a la OSC beneficiaria una carta de notificación de concesión del financiamiento, junto con el proyecto de convenio finalizado en formato PDF, para que comience el proceso de firma electrónica (a través de *esygnature*).

El convenio de financiamiento está conformado por: el acuerdo contractual, al cual se anexa la descripción del proyecto y su plan de financiamiento, que tienen un valor contractual.

#### /// RECUERDE

Antes de que concluya el convenio de financiamiento, la OSC debe asegurarse de que:

**la descripción del proyecto y el plan de financiamiento** anexos están actualizados (si es necesario) y no existen diferencias significativas respecto a los documentos que la OSC entregó al Comité ONG (en particular, lista de países concernidos, duración, fechas de inicio y de finalización del proyecto, integrantes, participantes, modos de operación).

- Si se necesita hacer modificaciones importantes al proyecto, relacionadas con cambios impuestos por acontecimientos recientes, la OSC debe informar cuanto antes a la DPA/OSC, que las examinará y aceptará o rechazará las modificaciones **antes de que concluya el convenio**.

Si es necesario, debe actualizarse **la nota de transparencia** proporcionada por la OSC en la NIONG durante el proceso de evaluación, para que se publique en el sitio web de la AFD y del MEAE, de acuerdo con las normas de la Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda (IATI). La firma del convenio constituye un consentimiento por escrito de la OSC para que se publiquen la nota de transparencia y los datos del proyecto.

## 2. Supresión de las condiciones suspensivas para la firma del convenio de financiamiento y el primer pago

**La firma del convenio por parte de la OSC y la AFD se realizará a través de *esygnature*, workflow protegido de firma electrónica.**

Cumplimiento de las condiciones previas para la firma: sólo la firma electrónica del convenio, que deberá tener lugar a más tardar dos meses después de la fecha de envío de la carta de notificación, validará el compromiso de financiamiento de la AFD.

Se informará por correo electrónico a la OSC cómo funciona el proceso de firma electrónica para que lo apruebe, antes del envío de la carta de notificación y del proyecto de convenio finalizado. El proceso de firma electrónica del convenio comenzará hasta que la OSC haya aprobado por mail el proyecto de convenio finalizado y hasta que todos los documentos requeridos (indicados en la carta de notificación) sean registrados en el portal OSCar o enviados por correo postal y hayan sido verificados por nuestro equipo.

**La OSC debe haber verificado previamente que todos los documentos administrativos están actualizados y se registraron bien en el espacio correspondiente del portal OSCar, en el menú "Información OSC":**

- cuentas de los tres últimos ejercicios (tres últimas cuentas anuales);
- informes de actividades de los tres últimos años;
- conformación de su Consejo de Administración;
- copia del acta de nombramiento del presidente, entregada por el órgano deliberante de la organización, fechada, firmada y certificada "conforme al original" por un representante del beneficiario autorizado para ello, en vigor al día de la firma del convenio;
- copia de los estatutos de la organización, fechada, firmada y certificada "conforme al original" por un representante del beneficiario autorizado para ello, si es la primera vez que se presenta una solicitud en OSCar o un justificante firmado por un representante del beneficiario autorizado para ello, en vigor al día de la firma del convenio, que pruebe que los estatutos registrados en OSCar están actualizados;
- copia del acta de inscripción o del registro del beneficiario ante las autoridades competentes;
- copia de los documentos de identidad de cada una de las personas autorizadas a firmar el convenio en nombre y por cuenta del beneficiario, así como cualquier solicitud de pago y todos los documentos autorizados o solicitados al beneficiario en el marco del convenio;
- datos bancarios de la cuenta del beneficiario a la que deberán transferirse los fondos de la subvención.

La OSC también deberá enviar **imperativamente por correo:**

- un original del certificado de autorización de firmas que indique quiénes son las personas autorizadas a firmar en nombre y por cuenta del beneficiario del convenio, así como toda solicitud de pago y todos los documentos autorizados o solicitados al beneficiario en virtud del convenio. Se debe adjuntar a este justificativo el reconocimiento de firmas (firmas originales) de cada una de las personas autorizadas.

Asimismo, la OSC deberá entregar a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Documentos asociados / Documento de comunicación):

- **El material de comunicación**

- **Para todos los proyectos, la ficha de comunicación** (en Word, tomar como referencia el formato presentado en el Anexo 11). A fin de dar a conocer mejor los proyectos de las OSC al interior de la AFD y al exterior, la AFD podrá usar esta ficha de diversas maneras (sitio web, envío a las agencias de la red AFD, elaboración de carpetas de prensa en viajes oficiales, conferencias). La OSC puede usarla para dar a conocer su proyecto en versión impresa o digital. El que se registre en OSCar implicará que la OSC acepta su difusión.
- **Para todos los proyectos, una o dos fotografías que ilustren el proyecto o el contexto** (consultar la guía de visibilidad disponible en el Kit de comunicación del Anexo 11).

Cumplimiento de las condiciones previas para el primer pago. La OSC deberá registrar en el portal Oscar, en el menú "Proyectos" - apartado Solicitud de pago:

- el programa de actividades (para descargar este documento consulte el Anexo 8) y el presupuesto global previsto señalado en el Anexo 3 (plan de financiamiento, en Word y Excel);
- una copia en PDF de la carta en la que se solicita la supresión de las condiciones suspensivas (cf. Anexo 4 del convenio) y el pago de la primera parte de la subvención, precisando los datos de la cuenta bancaria a la que debe transferirse, fechada y firmada por un representante del beneficiario autorizado para ello y vigente el día de la firma del convenio (no una firma electrónica sino una firma original escaneada). El monto del pago esperado debe indicarse con número y con letra.

## B. Disposiciones contractuales del convenio de financiamiento

### 1. Compromisos y obligaciones de la OSC

La DPA/OSC desea hacer del conocimiento de la OSC que la firma del convenio le compromete a:

- Respetar todos los compromisos y todas las obligaciones establecidas por este convenio y garantizar que su o sus socios que podrían beneficiarse con retrocesiones respeten estos compromisos y obligaciones.
- Hacer que estos compromisos y obligaciones establecidos por el convenio de financiamiento se incluyan, dado el caso, en el proceso de retrocesión con cada socios. Este acto de retrocesión puede realizarse de la forma en que decida la OSC, sin necesidad de solicitar una Notificación de No Objeción a la DPA/OSC. Sin embargo, este acto podrá ser objeto de una verificación en el marco de una auditoría o por solicitud de la DPA/OSC.
- Respetar todas las leyes y todos los reglamentos locales aplicables a la organización y al proyecto, en particular los relativos a la protección del medioambiente, la seguridad y el derecho laboral (normas medioambientales y sociales), así como a cumplir con las normas internacionales de protección del medioambiente y de derecho laboral, entre ellas los convenios fundamentales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y los convenios internacionales relativos al medioambiente, en coherencia con las leyes y los reglamentos aplicables en el país donde se realiza el proyecto.
- Garantizar que los fondos invertidos en el proyecto no sean de origen ilícito y que el proyecto no dé lugar a ningún acto de corrupción, fraude o a prácticas anticompetitivas.
- En la adjudicación de contratos para la realización del proyecto, se compromete a respetar las reglas de contratación (contratos de prestación de servicios intelectuales, de servicios, trabajos y suministros). Si en la contratación o la adjudicación de contratos no se cumplen estos compromisos, la AFD tendrá derecho de pedir el reembolso de todos los fondos entregados o una parte de ellos.
- Respetar las fechas clave del proyecto señaladas en el convenio.
- Respetar los compromisos de información mencionados en el convenio (auditoría, evaluación, comunicación).
- Cumplir los eventuales compromisos específicos relacionados con la ejecución del proyecto, tal como los definió con la DPA/OSC durante el proceso de evaluación y se establecieron en el convenio. En los informes de ejecución la OSC precisará cómo los aplicó.
- Establecer un sistema que permita dar seguimiento a todos los gastos y recursos relacionados con el proyecto (contabilidad analítica).
- Abrir una cuenta específica para el proyecto o, al menos, enviar un certificado del auditor externo en el que indique que la OSC posee una contabilidad analítica rigurosa.

### 2. Reglas y límites en la adjudicación de contratos en el convenio de financiamiento

En la licitación, la adjudicación y la ejecución de contratos para la realización del proyecto, la OSC se compromete a:

- Observar los principios de convocatoria de licitación, igualdad de trato y transparencia, respetando las normas reconocidas internacionalmente, recomendadas por la OCDE y por la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.
- Respetar las leyes y los reglamentos del país en todos los aspectos del proceso de contratación. La OSC debe cumplir con las disposiciones más estrictas de las leyes y los reglamentos que le sean aplicables y con las señaladas en la presente guía.
- Otorgar los contratos a empresas que puedan demostrar que, en todos los sentidos, son capaces de ejecutarlos bien.
- Exigir a los candidatos que entreguen debidamente firmada la Declaración de integridad que proporcionamos (cf. Anexo 6 del convenio de financiamiento). Si el contrato es igual o superior a 20.000 euros, esta declaración firmada debe incluirse en el contrato como documento contractual (incluso en casos de adjudicación directa).
- Conservar al menos diez años (que se cuentan a partir de la fecha límite de entrega de fondos estipulada en el convenio) los documentos y registros contables de la licitación, la adjudicación y la ejecución de contratos verificados por la AFD o por un auditor contratado para ello.

En la contratación, la adjudicación y la ejecución de contratos para la realización del proyecto, la OSC se compromete a seguir las siguientes modalidades de contratación (la OSC puede, dado el caso, establecer sus propios límites de licitación si estos son inferiores a los de la AFD).

**Para todo contrato de prestación de servicios intelectuales y de servicios cuyo costo sea:**

- ✓ **Inferior a 15.000 euros:** se autoriza la firma en adjudicación directa si se garantiza que el precio coincide con los del mercado;
- ✓ **Entre 15.000 y 60.000 euros:** se autoriza la licitación sin que se haga pública. El beneficiario debe elegir al menos tres candidatos e invitarlos a hacer una oferta. Previamente debe haber verificado el interés y la competencia de estos proveedores respecto a lo que se requiere. El contrato se adjudicará a la oferta más baja que cumpla con los requisitos, con excepción de los servicios intelectuales; en este caso se adjudicará a la mejor propuesta, pues la calidad técnica es preponderante respecto al precio.
- ✓ **Superior a 60.000 euros:** la licitación debe limitarse a una lista de candidatos cuya calificación e interés haya sido verificada por el beneficiario. El contrato se adjudicará a la oferta más baja que cumpla con los requisitos, con excepción de los servicios intelectuales; en este caso se adjudicará a la mejor propuesta, pues la calidad técnica es preponderante respecto al precio.

**Para toda contratación de obras y suministros cuyo costo sea:**

- ✓ **Inferior a 15.000 euros:** se autoriza la firma en adjudicación directa si se garantiza que el precio coincide con los del mercado.
- ✓ **Entre 15.000 y 150.000 euros:** se autoriza la licitación sin que se haga pública. El beneficiario debe elegir a al menos tres candidatos e invitarlos a hacer una oferta. Previamente debe haber verificado el interés y la competencia de estos proveedores respecto a lo que se requiere. El contrato se adjudicará a la oferta más baja que cumpla con los requisitos técnicos.
- ✓ **Superior a 150.000 euros:** la licitación debe hacerse pública a escala local. La difusión de la licitación debe ser lo más amplia posible, a través de todos los medios de comunicación locales (en línea e impresos) que se consideren pertinentes. El contrato se adjudicará a la oferta más baja que cumpla con los requisitos técnicos.

Cuando se trate de una adjudicación o ejecución de contratos con una convocatoria restringida o abierta, la OSC debe garantizar que:

- El plazo establecido para la elaboración de las ofertas sea suficiente para que los candidatos puedan hacer propuestas de calidad.
- Las propuestas sean analizadas por un comité de evaluación con base en criterios de exclusión, calificación y adjudicación anunciados previamente. Este comité debe estar conformado por al menos tres miembros, que cuenten con los conocimientos y la experiencia técnica y administrativa necesaria para seleccionar válidamente las propuestas. El comité debe elaborar un informe sobre las decisiones tomadas, que debe estar firmado por sus miembros.
- El importe total de las modificaciones a un contrato no debe superar 20% del monto inicial del contrato.

### 3. Fechas contractuales del convenio de financiamiento

La DPA/OSC desea hacer del conocimiento de la OSC que la firma del convenio de financiamiento la compromete a respetar las siguientes fechas:

- **La fecha de firma del convenio** puede ser posterior o anterior a la fecha de inicio efectivo del proyecto.
- **La fecha de caducidad del convenio** es de dos años, contados a partir de la fecha de cierre efectivo del proyecto.
- **La fecha de inicio de admisibilidad de gastos** (para que sean subvencionados) es la fecha de inicio efectivo del proyecto. Los gastos no pueden aprobarse antes de la fecha de concesión de la subvención de la AFD, salvo en el caso de retroactividad antes mencionado.
- **La fecha final de admisibilidad de gastos** es la fecha de finalización efectiva del proyecto. Para entonces deben haberse efectuado todos los gastos (solicitados y pagados), con excepción de los gastos relacionados con la evaluación final y la auditoría, que pueden pagarse hasta un año después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Si en la fecha efectiva de finalización del proyecto aún no se han pagado bienes o servicios, pueden admitirse excepcionalmente, pero deben ser determinados (importe definitivo conocido a través de un justificante) y obtenerse una Notificación de No Objeción.
- **La fecha límite de pago de fondos** es la fecha en la que ya no puede presentarse ninguna solicitud de pago a la DPA/OSC. Ésta se fija seis meses antes de la fecha de finalización efectiva del proyecto.
- **La fecha límite para utilizar los fondos** es la fecha de finalización efectiva del proyecto. En esta fecha ya no puede efectuarse ningún gasto (es decir, no se puede solicitarlo ni pagarlo), con excepción de los gastos relacionados con la auditoría externa y la evaluación final del proyecto, que pueden realizarse hasta un año después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Los fondos no empleados en la fecha límite de uso de fondos, o que no hayan sido debida y suficientemente justificados, deberán reembolsarse a la AFD.
- **El informe intermedio de ejecución técnico y financiero de la primera parte** (si se alcanzó a efectuar 70% de los gastos totales de esa parte) y **el programa de actividades de segunda parte** deberán enviarse a la DPA/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización de la primera parte.
- **El informe intermedio de auditoría** deberá enviarse a la DPA/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización de la primera parte del proyecto.
- **El informe final de ejecución técnica y financiera** deberá enviarse a la DPA/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Este plazo puede ampliarse a seis meses si el proyecto ya no cuenta con más fases.
- **El informe final de auditoría** de la segunda parte deberá ser enviado a la DPA/OSC a más tardar seis meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto.
- **El informe final de evaluación** deberá ser enviado a la DPA/ OSC según el caso:
  - a más tardar tres meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto si la OSC planea presentar una nueva solicitud;
  - a más tardar seis meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto si éste ya no cuenta con más fases.

### 4. Condiciones suspensivas y compromisos específicos del proyecto

El convenio de financiamiento puede contemplar condiciones suspensivas relacionadas con la ejecución del proyecto. Si es el caso, la OSC debe proporcionar diversos documentos lo antes posible para que se supriman las condiciones suspensivas. Estos pueden ser, por ejemplo (lista no exhaustiva):

- una carta de las autoridades locales en la que confirmen que están de acuerdo con el proyecto y su ejecución,
- un informe de evaluación o de auditoría de la fase precedente,
- un informe de ejecución de la fase precedente para que sea validada por la DPA/OSC,
- un documento que demuestre el establecimiento de un dispositivo de seguimiento-evaluación,
- un documento que presente la estrategia en cuestiones de género del proyecto o de la OSC,

- indicadores de resultados detallados y/o de que se estableció un dispositivo de seguimiento-evaluación,
- la confirmación escrita de la obtención de otros financiamientos mencionados,
- cualquier otro documento relacionado con la ejecución del proyecto.

El convenio de financiamiento también puede contemplar compromisos específicos relacionados con la ejecución del proyecto. La OSC deberá demostrar que cumplió estos compromisos específicos en los informes de ejecución.

Si es el caso, los compromisos específicos se indican al final del Artículo 6 del convenio.

## 5. Disposiciones en cuestión de seguridad

**Las OSC que obtienen una subvención AFD son responsables de la seguridad de su personal** (nacional o extranjero, voluntario, empleado de forma puntual) en el marco de la ejecución del proyecto, así como del personal de las organizaciones a las que les confían o delegan parte o la totalidad de la realización del proyecto.

Las OSC también deben asegurarse de que, en los términos de referencia que elaboran para contratar a auditores, consultores, expertos, evaluadores externos, se incluya una cláusula relativa a su seguridad si deben acudir a la zona donde se desarrolla el proyecto.

Se incita a las OSC a contar con un plan de seguridad y a actualizarlo constantemente en función de los cambios en el contexto de intervención. En ese aspecto, se les aconseja consultar la guía de buenas prácticas disponible en el siguiente enlace: <https://www.afd.fr/fr/guía-de-bonnes-pratiques-plans-de-surete>. Esta guía subraya la consideración de los desafíos de seguridad y propone buenas prácticas para elaborar un plan al respecto. Se dirige a todas las organizaciones beneficiarias del financiamiento de la AFD o que podrían contar con él.

En lo que respecta al financiamiento de los gastos relacionados con la seguridad que deben realizar las OSC, la DPA/OSC acepta que estos se incluyan en el presupuesto del proyecto.

Si lo desean, las OSC pueden llamar (gratuitamente) al bufete Amarante<sup>8</sup>. Para obtener este apoyo la OSC debe contactar al encargado de proyecto de la DPA/OSC, que la pondrá en contacto con esta firma especializada.

## 6. Disposiciones en cuestión de comunicación

**La OSC que cuenta con una subvención de la AFD se compromete a garantizar la visibilidad del apoyo financiero de la AFD y a respetar las consignas de comunicación.**

**Estas consignas de comunicación se aplican a todos los proyectos que la AFD cofinancia salvo** si la situación de seguridad es delicada y se expone a los socios o a los beneficiarios del proyecto, o cuando la comunicación puede perjudicar o afectar el buen desarrollo del proyecto. Estas excepciones deben ser acordadas por la OSC y la AFD, caso por caso.

La Ficha metodológica 7 le guiará respecto a lo que la AFD espera en esta cuestión, precisando las consignas y actividades de comunicación esperadas. El Anexo 11 (Kit de comunicación) le proporcionará las plantillas de los documentos previstos, los logotipos y otros materiales que le serán útiles.

---

<sup>8</sup> Las asociaciones también pueden consultar el sitio web de la asociación INSO para obtener información sobre temas de seguridad.

## II. ENTREGA DE LOS FONDOS

### a. Modalidades de entrega de los fondos

El proyecto se divide en dos partes (salvo excepciones), que corresponden a los dos pagos que hace la AFD a la OSC a lo largo del proyecto. Si la OSC lo solicita, la AFD podría decidir si es conveniente crear una parte adicional, en caso de que una situación particular lo exija.

#### /// RECUERDE

**En proyectos de tres años** el esquema general es: primera parte: 18 meses, segunda parte: 18 meses. Sin embargo, la DPA/OSC acepta cierta flexibilidad en la duración de cada una de las partes. Por ejemplo, primera parte: 12 meses, segunda: 24 meses o, primera parte: 15 meses y segunda: 21 meses.

En cualquier caso, la OSC deberá indicar sistemáticamente en los documentos técnicos y financieros la duración de cada parte (número de meses).

La supresión de las condiciones suspensivas para que se efectúe el primer pago tiene lugar cuando las dos partes firmaron el convenio.

La DPA/OSC se reserva el derecho de anular el financiamiento concedido si las condiciones suspensivas a la firma no se suprimen en un plazo de 18 meses a partir de la fecha de concesión de la subvención AFD.

**El pago de la segunda parte es el saldo de la subvención solicitada por la OSC, que debe demostrar que efectuó 70% de los gastos totales del presupuesto previstos de la primera parte.**

El monto del segundo pago corresponde a 100% de la contribución financiera de la AFD al presupuesto de la segunda parte, señalado en el programa de actividades que la OSC envió junto con el informe intermedio de ejecución técnica y financiera de la primera parte.

**La OSC y la DPA/OSC deben realizar una reunión de mitad de proyecto para hacer un balance, a más tardar, 18 meses después del inicio efectivo del proyecto. Ésta puede llevarse a cabo a distancia.**

Se recuerda que no podrá realizarse el segundo pago sin que la DPA/OSC haya recibido previamente un informe de ejecución técnico y financiero de la primera parte del proyecto y el programa de actividades de la segunda parte, y que estos hayan sido validados por la DPA/OSC, lo que se confirma con una Notificación de No Objeción.

La AFD entrega los fondos de la subvención a través de una transferencia a la cuenta bancaria proporcionada por la OSC. La institución bancaria debe tener buena reputación, ser aceptada por la AFD (durante el establecimiento del contrato) y encontrarse en el país donde está domiciliada la OSC.

La OSC no está obligada a tener una cuenta bancaria exclusivamente para el proyecto, pero deberá llevar a cabo una contabilidad específica para el proyecto, que pueda dar seguimiento a sus gastos y recursos.

#### /// RECUERDE

La DPA/OSC se reserva el derecho de condicionar su primer pago o los pagos posteriores al uso efectivo de los recursos provenientes de socios financieros mencionados en el plan de financiamiento o, eventualmente, de otros socios que, aunque no hayan sido mencionados al inicio, contribuyan con un monto similar.



## b. Solicitud de pago y supresión de las condiciones suspensivas

Para cada solicitud de pago, la OSC debe enviar a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Solicitud de pago) **una copia en PDF** de la carta de solicitud de pago, dirigida a la AFD, a la atención del responsable de la División Organizaciones de la Sociedad Civil.

- La carta debe elaborarse en papel membretado de la OSC o tener el sello de la OSC.
- El original de la carta debe estar firmado por una persona autorizada cuya firma conste en el reconocimiento de firmas enviado a la DPA/OSC.

**La carta original debe tener la fecha, precisar el asunto, el número de convenio de financiamiento, la cantidad del pago esperado (monto escrito con número y con letra) e indicar los datos de la cuenta bancaria a la que debe hacerse la transferencia.**

La carta debe indicar todos los documentos que se envían adjuntos para obtener el pago solicitado, incluyendo los datos bancarios.

La OSC también debe solicitar la supresión de las condiciones suspensivas, cuando las haya; puede hacerlo en la misma carta en la que hizo la solicitud de pago.

Para que se supriman de las condiciones suspensivas para recibir el primer pago, la OSC debe enviar a la DPA/OSC a través del portal OSCar, junto con su solicitud de pago, los documentos justificativos mencionados en el Anexo 4 del convenio de financiamiento:

- El cuadro presupuestario único que incluye el presupuesto previsto detallado (Gastos/Recursos/Valoraciones/Planificación de los Recursos Humanos/Distribución por país), que debe ser idéntico al que fue validado con el convenio, en formato Excel, fechado, firmado e indicando el nombre y el puesto la persona que lo firmó.
- El programa de actividades de la primera parte en formato Word.

Para que se supriman de las condiciones suspensivas para recibir el segundo pago, la OSC debe enviar a la DPA/OSC a través del portal OSCar, junto con su solicitud de pago, los documentos justificativos mencionados en el Anexo 4 del convenio de financiamiento:

- El informe intermedio de ejecución técnico y financiero de la primera parte, en formato Word y Excel.
- El programa de actividades de la segunda parte en formato Word.

Para descargar estos documentos consulte los [Anexos 12 y 8](#).

## c. Programa de actividades

El programa de actividades ([Anexo 8](#)) debe ser lo suficientemente detallado para presentar de manera concreta la preparación y el desarrollo de las principales actividades del proyecto, por partes.

Se debe enviar:

- **Al inicio de la primera parte:** un primer programa de actividades (de la primera parte que se desarrollará), junto con la carta de solicitud de supresión de las condiciones suspensivas para el primer pago. **Al inicio de la segunda parte:** un segundo programa de actividades (de la segunda parte que se desarrollará) y, en un documento distinto, el informe intermedio técnico y financiero de la primera parte, así como la carta de solicitud del segundo pago.
- Junto con el programa de actividades de la primera parte debe enviarse el cuadro presupuestario único (en formato Excel) que incluye el **presupuesto previsto detallado** (Gastos/Recursos/Valoraciones/Planificación de RRHH/Distribución por país), fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto de la persona que lo firma. Este presupuesto previsto debe ser coherente con el presupuesto previsto señalado en la NIONG e **idéntico al validado en el convenio**.

Todos los documentos presentados en el programa de actividades se utilizan como base de referencia y de comparación en el envío y la validación los informes técnicos y financieros de las partes desarrolladas.



El programa de actividades debe entregarse a la DPA/OSC en formato Word a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Solicitud de pago). Los documentos financieros deben entregarse en formato Excel.

### **/// RECUERDE**

---

El programa de actividades enviado a la DPA/OSC debe respetar el formato del modelo presentado en el sitio web de la AFD, de lo contrario, será rechazado y se aplazará el pago. Ya no se solicita el cronograma.

# SEGUIMIENTO DE LA EJECUCIÓN

## DEL PROYECTO

La DPA/OSC da seguimiento a la ejecución de los proyectos que apoya de diversas maneras:

- con la validación de los informes de ejecución técnica y financiera intermedio y final enviados por las OSC;
- la DPA/OSC o la agencia local de la AFD realizan misiones de seguimiento en el lugar donde se desarrolla el proyecto;
- con la lectura de los informes de evaluación y de los resultados de los dispositivos de seguimiento/evaluación;
- con la reunión con la OSC a la mitad del proyecto (por cada proyecto);
- con auditorías intermedia y final.

## I. INFORMES DE EJECUCIÓN TÉCNICOS Y FINANCIEROS INTERMEDIO Y FINAL

### A. Modalidades generales de envío de informes de ejecución

Los informes de ejecución deben enviarse en dos ocasiones:

- **En cuanto se haya efectuado 70% de los gastos de la primera parte** o cuando se haya finalizado la primera parte, si se alcanzó ese 70% (se puede prolongar la duración inicial de la primera parte si se solicita una Notificación de No Objeción para que se alcance a realizar 70% o más de los gastos). El informe de ejecución intermedio debe enviarse junto con la carta de solicitud de supresión de las condiciones suspensivas para el segundo pago.
- **Al final de la segunda parte:** el informe de ejecución final técnico y financiero debe enviarse a la DPA/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de conclusión efectiva del proyecto. Este plazo puede ampliarse a seis meses si el proyecto ya no tiene más fases. El informe final debe abarcar tanto la segunda parte como la totalidad del proyecto.

#### /// RECUERDE

La DPA/OSC se reserva el derecho de establecer otro ritmo de informes de ejecución técnico y financiero si el proyecto lo requiere.

El informe de ejecución presentado a la DPA/OSC debe respetar el formato establecido. En caso contrario se rechazará y se aplazará el pago. Tome como referencia el modelo de informe: éste debe enviarse a la DPA/OSC en formato Word a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Solicitud de pago). Los documentos financieros enviados en línea deben estar **en formato Excel y no en PDF**.

## B. Modalidades específicas

La OSC debe enviar a la DPA/OSC, a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Solicitud de pago), una carta original firmada por una persona autorizada, escaneada en formato PDF (la firma debe ser original), en la que anuncie el envío del informe y se solicite la supresión de las condiciones suspensivas y el segundo pago, precisando el monto esperado (en número y letra) e indicando los datos de la cuenta bancaria a la que debe hacerse la transferencia. También se debe anunciar el envío del programa de actividades de la segunda parte del proyecto (para el informe de ejecución intermedio).

**El informe de ejecución intermedio debe entregarse a más tardar tres meses después de la fecha en que concluyó la primera parte,** siempre y cuando se haya efectuado al menos 70% de los gastos totales de esa parte.

Éste también puede realizarse antes de que concluya la primera parte si ya se han efectuado 70% de los gastos totales de la primera parte; en ese caso, la OSC debe solicitar una Notificación de No Objeción para que se reduzca la duración de la primera parte.

**Si no se ha alcanzado a efectuar 70% de los gastos al final de la primera parte, la OSC no puede enviar el informe de ejecución intermedio, pero puede solicitar una Notificación de No Objeción para que se amplíe la duración de la primera parte.**

El pago de la segunda parte sólo podrá realizarse hasta que la DPA/OSC haya recibido y validado el informe de ejecución técnico y financiero de la primera parte y el programa de actividades de la segunda parte.

**El informe de ejecución técnico y financiero final debe entregarse a más tardar tres meses después de la fecha de conclusión efectiva del proyecto a través del portal OSCar (menú Proyectos, apartado Documentos asociados).** Este plazo puede ampliarse a seis meses si el proyecto no contempla más fases. Para la DPA/OSC el proyecto no concluirá hasta que se reciban y validen el informe final de ejecución y los informes de auditoría y evaluación.

Si existe un retraso en la entrega de informes de ejecución se debe enviar una solicitud previa de autorización (Notificación de No Objeción), debidamente justificada, a la DPA/OSC.

La DPA/OSC cuenta con un plazo de un mes, a partir de la fecha de recepción de la solicitud, para dar una respuesta.

### /// RECUERDE

El informe intermedio de ejecución debe entregarse a más tardar tres meses después de la fecha en que concluyó la primera parte.

Si la OSC no alcanzó a efectuar 70% del total de los gastos de la primera parte, no puede enviar el informe de ejecución intermedio. En ese caso, debe solicitar una Notificación de No Objeción para que se amplíe la duración de la primera parte.

El informe final de ejecución técnico y financiero debe entregarse a más tardar tres meses después de la fecha de conclusión efectiva del proyecto vía el portal OSCar o seis meses después si no cuenta con más fases.

## C. Modalidades generales de presentación del informe técnico

### 1. Informe técnico intermedio

El informe técnico intermedio debe describir el desarrollo de la primera parte del proyecto. Se debe indicar de manera cuantitativa y cualitativa el avance del proyecto y describir lo que se ha hecho en esta parte.

La OSC debe señalar detalladamente las actividades realizadas y los resultados obtenidos (indicadores) en los cuadros previstos para este efecto, así como comentar las variaciones observadas respecto al marco lógico inicial (análisis cualitativo crítico).

Se deben explicar las medidas adoptadas para manejar esas variaciones y, dado el caso, las dificultades que se enfrentaron (cambios en el desarrollo de las actividades, modificaciones organizacionales o presupuestarias del proyecto, etc.). El modelo del informe indica cómo informar sobre cada parte (para descargar este documento: [Anexo 12](#)).

Junto con este informe se entregará un informe de auditoría intermedio que comprenda la primera parte del proyecto.

### 2. Informe técnico final

El informe técnico final debe describir la ejecución del proyecto, tanto de la segunda parte, como de su totalidad. Se trata de indicar de manera cualitativa y cuantitativa el avance del proyecto y sus resultados en ese periodo, así como lo que se ha aprendido del proyecto, de hacer un análisis a profundidad y ofrecer una evaluación integral de su impacto.

La OSC deberá describir las perspectivas tras la realización del proyecto: estrategia de salida del proyecto adoptada, qué se hará con el material y el equipo, medidas tomadas para garantizar la permanencia de los avances y/o su reproducción, etc. (para descargar este documento: [Anexo 13](#)).

Junto con este informe se entregará un informe de auditoría final que comprenda la segunda parte del proyecto.

### 3. Informe técnico intermedio y final de los proyectos realizados en varios países

En el caso de proyectos realizados en varios países, las fichas de país que aparecen en el modelo de informe técnico (intermedio y final) **deben incluir aquellas fichas de país que se presentaron en la NIONG** (una ficha por cada país en el que se intervino).

Estas fichas permiten comprender cómo se presenta y evoluciona el proyecto en cada país de intervención. Las otras partes del informe técnico permiten analizar actividades transversales del proyecto.

### 4. Modalidades generales de presentación del informe financiero

Es obligatorio que el informe financiero se entregue junto con el técnico.

Cuando elabore el informe financiero, la OSC debe retomar el presupuesto previsto detallado que entregó en la NIONG e incluyó en el convenio (para descargar este documento: [Anexo 3 - Presupuesto previsto y Anexos 12 y 13 - Informes](#)). El presupuesto detallado es el único documento financiero que se irá completando a lo largo del proyecto, mientras éste se desarrolla.

La OSC deberá entregar, junto con el presupuesto detallado, un texto descriptivo en el que:

- Recuerde las Notificaciones de No Objeción de la DPA/OSC que recibió si en el plan de financiamiento **global** del proyecto hubo una categoría del presupuesto en la que se registraron variaciones iguales o superiores a 20% del **total** previsto inicialmente (o revisado, dado el caso).

- Explique sistemáticamente todas las variaciones iguales o superiores a 10% del total de gastos de una categoría –respecto al presupuesto previstos inicial de la categoría (o del presupuesto revisado, dado el caso)– **en la primera o en la segunda parte** del proyecto.
- Recuerde los nuevos financiamientos que se han obtenido para el proyecto (organismo financiador, monto, eventual periodo concernido).

### /// RECUERDE

El cuadro presupuestario en formato Excel debe estar fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto de la persona que valida los presupuestos, que debe contar con la autorización para ello. Si la persona no está autorizada a firmar el convenio o las solicitudes de pago, la OSC debe adjuntar la prueba de que autorizó a un nuevo firmante, junto con el reconocimiento de firma original y una copia de su documento de identidad.

## II. DIÁLOGO Y SEGUIMIENTO: REUNIÓN DE MITAD DE PROYECTO

La reunión de mitad de proyecto (que podrá realizarse a distancia) es una etapa importante en la que la OSC y la DPA/OSC hacen un balance. La OSC y la DPA/OSC deben procurar de manera conjunta que esta reunión se realice a más tardar 18 meses después del inicio efectivo del proyecto.

Esta reunión de balance y discusión toma como base el informe de ejecución intermedio que la OSC envió previamente a la DPA/OSC (al menos 15 días antes de la reunión de mitad de proyecto); si éste aún no está concluido, se hará con base en un documento provisional (nota de 5 páginas).

A fin de que este intercambio sea constructivo y eficaz, en la discusión se abordarán los siguientes temas (la OSC también puede proponer que se incluyan otros temas en la agenda, si lo considera necesario):

- los eventuales cambios en el contexto de intervención;
- el grado de realización de las actividades previstas y los resultados obtenidos (medida intermedia de los indicadores);
- la descripción del apoyo ofrecido por la OSC y, si es necesario, de las dificultades y los obstáculos que ha enfrentado en la puesta en marcha de las actividades y para alcanzar los resultados esperados, así como la descripción de las soluciones contempladas para superar las dificultades u obstáculos identificados;
- el estado de las relaciones entre la OSC y su o sus eventuales socios;
- el proceso de evaluación contemplado por la OSC (calendario, tipo de evaluación interna/externa, indicadores, principales aspectos de evaluación identificados hasta entonces, etc.);
- los ejercicios de capitalización de experiencias previstos por la OSC (a quién van dirigidos, cuándo se realizarán, actores, zona, etc.);
- las principales novedades, modificaciones o reorientaciones que se requieren para garantizar la continuidad del proyecto (por ejemplo: revisión de actividades, cambios en los recursos humanos, solicitudes de Notificación de No Objeción, incluir una nueva fase, etc.);
- la consideración de la perspectiva de género y de las juventudes como actores del proyecto;
- el estado de las relaciones con las embajadas y las agencias de la AFD a escala local;
- las modalidades de auditoría financiera (intermedia y final);
- las acciones de comunicación previstas o que ya se han realizado, dado el caso.

### III. OTROS DOCUMENTOS QUE DEBEN ENTREGARSE OBLIGATORIAMENTE A LA AFD

Estos documentos deben entregarse a la DPA/OSC, a través del portal OSCar en los siguientes casos :

Actualización del dossier administrativo de la OSC	Documentos relacionados con el proyecto elaborados en el marco de éste	Documentos finales esperados cuando concluya el proyecto
<p><b>Actualizaciones</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deben actualizarse las cuentas anuales tras ser auditadas y validadas en la Asamblea General (AG), tomando como referencia las cuentas presentadas en el dossier administrativo inicial.</li> <li>• Debe actualizarse el informe de actividades anual tras ser validado en la AG, tomando como referencia el último informe presentado en el dossier administrativo inicial.</li> <li>• Debe actualizarse el organigrama si sufrió modificaciones.</li> </ul> <p><b>Modificaciones</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la OSC tiene una nueva dirección.</li> <li>• Acta de inscripción o registro de la OSC si sufrió modificaciones.</li> <li>• Si se autorizó a otras personas a firmar los convenios, las solicitudes de pago y/o los informes de ejecución, deben presentarse las autorizaciones <b>con el reconocimiento de firmas originales</b>, junto con una copia de los documentos de identidad de las personas que acaban de ser autorizadas (estos documentos también deberán enviarse por correo postal – modificaciones verificadas por el LCB-FT de la AFD).</li> <li>• Si se registró algún cambio en la estructura del Consejo de Administración (CA) o del equipo directivo durante la ejecución del proyecto, se debe señalar si existen nuevas autorizaciones <b>y enviar el reconocimiento de firmas originales</b>, junto con una copia de los documentos identidad de las personas autorizadas que acaban de ser nombradas (estos documentos también deberán enviarse por correo postal). La nueva estructura del CA debe indicarse en un documento fechado y firmado, con los nombres completos de las personas y su cargo en el CA (modificaciones verificadas por el LCB-FT de la AFD).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejemplares de las principales publicaciones financiadas en el marco del proyecto.</li> <li>• Eventuales informes de comités directivos o de seguimiento, de reuniones más amplias organizadas en el marco del proyecto.</li> <li>• Si el convenio contempla compromisos específicos, los avances en su cumplimiento deben indicarse al menos en los informes de ejecución.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informe final de la auditoría, (cf. <a href="#">Auditoría financiera</a>).</li> <li>• El informe final de evaluación, dado el caso (cf. <a href="#">Evaluación</a>).</li> </ul>

### /// RECUERDE

Para facilitar la lectura de los documentos financieros: si en las últimas cuentas (balance y/o cuenta de resultados) se registra un déficit o un saldo desfavorable, o si la OSC ha enfrentado dificultades económicas uno o varios años, se pide a la OSC que al elaborar o actualizar su dossier administrativo aporte documentos y explicaciones que permitan aclarar y comprender su situación financiera. Así, debe añadirse a las cuentas anuales presentadas, una nota de comentarios detallada.

## IV. CASOS EN QUE SE REQUIERE UNA NOTIFICACIÓN DE NO OBJECCIÓN O UNA MODIFICACIÓN AL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO

La OSC debe solicitar a la DPA/OSC una Notificación de No Objeción si, cuando desarrolla el proyecto, se encuentra en alguno de los casos que presentamos a continuación.

La OSC debe enviar la **solicitud de Notificación de No Objeción a través del portal OSCar** (menú "Proyectos", apartado Notificación de No Objeción), explicando en una nota adjunta a la solicitud el tipo de modificaciones que desea realizar y las razones por las que las requiere. La solicitud de Notificación de No Objeción se hace a través de una carta escaneada, en la que deben identificarse claramente el proyecto (en el encabezado debe señalarse el número de convenio y el título del proyecto) y el remitente (nombre completo, puesto y organización). No es obligatorio que la solicitud de Notificación de No Objeción esté firmada por uno de los responsables, puede firmarla la persona que habitualmente es el interlocutor de la OSC ante la DPA/OSC en el seguimiento operativo del proyecto, respetando los procedimientos internos de la OSC.

**Las solicitudes de Notificación de No Objeción deben enviarse lo antes posible a la DPA/OSC; no pueden presentarse a posteriori.** La DPA/OSC se reserva el derecho de decidir si es necesario añadir una cláusula al convenio de financiamiento en caso de que se hagan modificaciones sustanciales al proyecto. Si no se respetan los plazos establecidos, la AFD se reserva el derecho de considerar inadmisibles ciertos gastos.

Se requiere una solicitud de Notificación de No Objeción para realizar las siguientes modificaciones:

### 1. Cambio de nombre de la OSC (sin cambio jurídico)

Documentos que se deben enviar junto con la solicitud de Notificación de No Objeción:

- nuevos estatutos,
- declaración de registro ante las autoridades competentes.

### 2. Modificación sustancial de algunos datos del proyecto (calendario de ejecución, zonas de intervención, actividades, etc.), pero que no lo afectan fundamentalmente

La solicitud de Notificación de No Objeción debe hacerse antes que la modificación planeada.

Documentos que la OSC debe enviar junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: descripción y justificación de las modificaciones propuestas.

### **3. Si una crisis y/o una catástrofe natural y/o un golpe de Estado ocurren en el o los países donde se realiza el proyecto**

La DPA/OSC está dispuesta a tomar en cuenta las consecuencias de estos eventos en el calendario, el programa de actividades, incluso en el presupuesto del proyecto en curso, que requerirían reajustes tras la suspensión temporal o definitiva de las actividades o con el cambio de las necesidades relacionadas con las fases de reconstrucción/rehabilitación o la reanudación de actividades. La DPA/OSC analizará la posibilidad de realizar las modificaciones, solicitadas con una Notificación de No Objeción, y añadir cláusulas si es necesario. La DPA/OSC informará a las OSC afectadas que existe esta flexibilidad cuando ocurren eventos de este tipo en el o los países donde se desarrolla el proyecto.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: descripción y justificación de las modificaciones propuestas (NIONG con las modificaciones señaladas claramente).

### **4. Modificación sustancial del presupuesto global (gastos y/o recursos) del proyecto, anexo al convenio de financiamiento**

**Obligatoriamente** se debe solicitar una Notificación de No Objeción si:

- en el plan de financiamiento **global** del proyecto hubo una categoría del presupuesto en la que se registró una variación igual o superior a 20% del total previsto inicialmente.

Si la DPA/OSC valida el nuevo presupuesto global propuesto, éste tendrá un valor contractual y la OSC deberá rendir cuentas del proyecto tomando como referencia esta nueva base.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: nuevo presupuesto propuesto (Gastos/Recursos/Valoraciones/Planificación de los Recursos Humanos) y un documento en el que se den explicaciones.

### **5. Cualquier variación en los porcentajes establecidos en el contrato, respecto a los notificados en el plan de recursos**

- aumento del porcentaje de financiamiento de la AFD;
- retiro/adición de uno o varios cofinanciadores (públicos o privados) que contribuyan con al menos 15% del monto total del proyecto.

Si la DPA/OSC valida el nuevo presupuesto global propuesto, éste tendrá un valor contractual y la OSC deberá rendir cuentas del proyecto tomando como referencia esta nueva base.

### **6. Material financiado en el marco del proyecto**

Si el material no se había previsto en la solicitud inicial de financiamiento (monto superior a 10.000 euros para los proyectos "de campo" y de "interés general"), la OSC debe precisar las condiciones de retrocesión del material cuando finalice el proyecto.

### **7. Modificación o adición de un socios importante para el proyecto**

Habrà que precisar si este nuevo socios se verá beneficiado con la retrocesión y cuál será su papel en el proyecto.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: ficha de información sobre el socios del proyecto (Anexo 2 de la NIONG).

### **8. Retrocesión a nuevos socios (cuando el proyecto está en curso) no prevista en la solicitud de financiamiento inicial**

Esta solicitud debe hacerse antes de la firma del contrato con el o los nuevos socios.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: lista de los socios que se verán beneficiados con la retrocesión (Anexo 6 (proyectos de campo) o Anexo 5 (proyecto IG) de la NIONG) y las fichas informativas de los nuevos socios (Anexo 2 de la NIONG).



## 9. Contratación directa que sobrepase los límites establecidos en el convenio de financiamiento

## 10. Evaluación

Los términos de referencia de la evaluación final prevista para el proyecto deben enviarse a la AFD a más tardar seis meses antes de que concluya el proyecto.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción: términos de referencia con el membrete de la OSC.

## 11. Auditorías

Los términos de referencia para las auditorías (intermedia y final) y los criterios de selección del auditor **deben definirse tomando como base el modelo de términos de referencia de la AFD (Anexo 9, pronto se publicará en línea)**. LA AFD se reserva el derecho de exigir una Notificación de No Objeción respecto a la elección del auditor si lo considera necesario.

Documentos que deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción en los primeros doce meses del proyecto: términos de referencia con membrete de la OSC, tanto los que se emplearán para la auditoría intermedia (de la primera parte), como los utilizados para la auditoría final (que comprende todo el proyecto).

## 12. Solicitud de ampliación del plazo de entrega del informe de ejecución intermedio y/o final

## 13. Solicitud de prolongación de la duración de una parte del proyecto o del aplazamiento de la fecha de finalización efectiva

## 14. Cese del proyecto de manera anticipada

## 15. Modificación, durante el desarrollo del proyecto, del monto previsto en el apartado “Diversos e Imprevistos”, asignado a otra sección de gastos

## 16. La fecha de fin de admisibilidad de gastos corresponde a la fecha de cierre efectivo del proyecto

En esta fecha deben haberse realizado todos los gastos (acordados y pagados), con excepción de los gastos relacionados con la evaluación final y la auditoría final, que pueden ser liquidados hasta un año después de la fecha de cierre efectivo del proyecto. Si hay bienes o servicios que fueron contratados antes de que acabara el proyecto, pero aún no se han pagado a la fecha de cierre efectivo del proyecto, excepcionalmente pueden aceptarse, pero deben estar bien definidos (monto definitivo conocido, con un justificante) y debe solicitarse una Notificación de No Objeción.

### /// RECUERDE

En los casos 2, 4, 5, 9, 12, 13 y 15 las solicitudes de Notificación de No Objeción son excepcionales y deben ser debidamente justificadas. Las solicitudes de Notificación de No Objeción relativas a los puntos 8, 9, 10 y 11 debieron ser enviadas a la AFD y haber obtenido una respuesta antes de la retrocesión o la licitación o, en los casos de adjudicación directa, antes de que se firme un contrato.

## IV. Evaluación, capitalización de experiencias y auditoría financiera del proyecto

La DPA/OSC recomienda los ejercicios de evaluación externa, capitalización de experiencias y auditoría en todos los proyectos; estos son obligatorios en ciertos casos.

Las OSC deben garantizar que sus proveedores (de auditoría o evaluación) respeten las condiciones de seguridad que se les imponen a ellas mismas, a su personal y a sus socios.

### D. Evaluación

La AFD sugiere a las OSC que integren un proceso de evaluación voluntario (cf. Ficha metodológica 6):

- **Evaluación externa final:** la AFD recomienda recurrir a expertos externos. El costo de la evaluación externa es admisible en el plan de financiamiento presentado a la DPA/OSC. Así, en el presupuesto del proyecto debe aparecer el monto previsto para la evaluación, con un cálculo preciso según el tipo de evaluación, que no debe subestimarse.
- Se sugiere a las OSC a elegir un proveedor a través de una licitación o, al menos, de una convocatoria restringida (cf. IV. Establecimiento del contrato 2, B. Reglas y límites en la adjudicación de contratos)
- LA AFD también recomienda que se establezcan **dispositivos de seguimiento-evaluación** desde el inicio del proyecto, en particular cuando se trata de proyectos complejos y de envergadura. Esto permite que la evaluación externa final sea más eficaz (aunque no la reemplaza) y ayuda a la dirección continua del proyecto. El costo de este seguimiento-evaluación puede incluirse en el plan de financiamiento presentado a la DPA/OSC; deberá precisarse su articulación con la evaluación externa final.
- Los **enfoques orientados al cambio (AOC**, por sus siglas en francés) y el mapeo de alcances también son modalidades de seguimiento-evaluación admisibles.
- Al final de cada parte **se exige una evaluación final externa**; ésta debe presentarse antes de cualquier nueva solicitud de financiamiento.

### E. Capitalización de experiencias

La capitalización de experiencias es una acción colectiva que permite que los actores fortalezcan sus capacidades y compartan sus conocimientos con otras personas. La DPA/OSC recomienda los ejercicios de capitalización de experiencias, pues permiten aprender de las acciones realizadas y difundir estos aprendizajes ampliamente en beneficio de las OSC y del medio de la solidaridad internacional en general. La capitalización de experiencias también ayuda a que se valore la contribución de las acciones no gubernamentales al desarrollo y la solidaridad internacional. Las líneas directivas en este aspecto se explican en la [Ficha metodológica 6](#).

### F. Auditorías financieras (intermedia y final)

Es **obligatorio** para todos los proyectos cofinanciados realizar una auditoría financiera externa del proyecto. **En adelante, la auditoría se realizará en dos etapas: debe hacerse una auditoría intermedia que comprenda la primera parte del proyecto y una auditoría final, que cubra la segunda parte.**

El término “auditoría financiera” del proyecto que empleamos aquí se refiere a la ejecución de una serie procedimientos establecidos en cuestión financiera, conforme a la Norma Internacional de Servicios Relacionados 4400 (ISRS 400) de la International Federation of Accountants (IFAC), y no a una auditoría financiera de proyecto (que debería realizarse según las Normas Internacionales de Auditoría (International Standards on Auditing, ISA)).

El presupuesto del proyecto debe contemplar el costo de las dos auditorías, con un cálculo preciso acorde a sus necesidades (se establece como mínimo 1% del monto total del proyecto).

Si la OSC planea realizar una auditoría para otro proveedor de fondos mayoritario que participa en el mismo proyecto (zona y calendario idénticos), no se le solicitará otra auditoría o reglas de licitación específicas. La OSC deberá enviar a la DPA/OSC el informe intermedio y final de las auditorías realizadas.

La auditoría financiera debe realizarse:

- en cada una de las dos partes del proyecto.

Las dos auditorías financieras deben ser realizadas por una empresa de auditoría externa e independiente, contratada según las reglas de contratación (cf. IV. Establecimiento del contrato 2, B). Deberá seleccionarse al auditor en los primeros doce meses de ejecución del proyecto.

La DPA/OSC debe dar una Notificación de No Objeción:

- **Sobre los términos de referencia de las dos auditorías** (utilice el modelo de términos de referencia disponible en el Anexo 9 (pronto se publicará en línea)), antes de que comience la licitación, la convocatoria restringida o, en caso de adjudicación directa, antes de la firma de un contrato con el auditor (según las reglas de contratación de la AFD).
- La DPA/OSC se reserva el derecho de exigir una Notificación de No Objeción en la selección del auditor si lo considera necesario.

Siempre debe adjuntarse la lista de verificación de puntos de auditoría (cf. Ficha metodológica 9 y Anexo 9) a los términos de referencia de la auditoría. Esta lista de control de la auditoría debe ser completada y firmada por el auditor, y enviarse a la AFD junto con el informe final de auditoría.

El plan de financiamiento debe mostrar los montos estimados para la auditoría financiera.

Los informes de auditoría deben enviarse: a más tardar tres meses después de que concluyó la ejecución de la primera parte del proyecto y máximo seis meses después de la finalización de la segunda parte.

La validación de la auditoría intermedia correspondiente a la primera parte no es una condición suspensiva del pago de la segunda parte.

Sin embargo, el envío de la auditoría final (de la segunda parte) es una condición suspensiva del primer pago de la siguiente fase. Si el auditor detecta que existen problemas, la OSC beneficiaria de los fondos AFD deberá presentar las medidas con las que planea remediar la situación y cuándo piensa implementarlas (calendario).

La DPA/OSC puede realizar, de forma aleatoria, una auditoría financiera a cualquier OSC financiada con sus fondos.

# **SIGLAS**

<b>AFD</b>	Agencia Francesa de Desarrollo
<b>AG</b>	Asamblea General
<b>AMI</b>	Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos
<b>APCC</b>	Convocatoria para Proyectos Crisis/Salida de la Crisis
<b>CA</b>	Consejo de Administración
<b>CAD</b>	Comité de Ayuda al Desarrollo (OCDE)
<b>CdCS</b>	Centro de Crisis y de Apoyo
<b>CICID</b>	Comité Interministerial para la Cooperación y el Desarrollo
<b>DPA/OSC</b>	Departamento de Alianzas / División Organizaciones de la Sociedad Civil (en la AFD)
<b>FFEM</b>	Fondo Francés para el Medioambiente Mundial
<b>FID</b>	Fondos de Innovación para el Desarrollo
<b>AFD/GEO</b>	Dirección Geográfica (ex Dirección de Operaciones (DOE), dividida)
<b>IATI</b>	Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda
<b>LCB-FT</b>	Lucha contra el Blanqueo de capitales y el Financiamiento del Terrorismo
<b>MEAE</b>	Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores
<b>AFD/MPC</b>	Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación
<b>NIONG</b>	Nota de Interés OSC
<b>ODS</b>	Objetivos de Desarrollo Sostenible
<b>OIT</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>OSC</b>	Organizaciones de la Sociedad Civil
<b>RRMA</b>	Redes Regionales Multiactores
<b>AFD/SDD</b>	Dirección de Soluciones para el Desarrollo (ex Dirección de Operaciones (DOE), dividida)
<b>AFD/GEO</b>	Dirección Geográfica (ex Dirección de Operaciones (DOE), dividida)
<b>SMA</b>	Estructuración del Sector Asociativo
<b>UE</b>	Unión Europea

# GLOSARIO

**Adjudicación directa:** proceso de adjudicación de un contrato a un proveedor sin que haya competido con otros previamente (también se conoce como "acuerdo directo" o "procedimiento negociado sin publicación ni convocatoria de licitación").

**Auditoría financiera:** control de calidad realizado de manera objetiva e independiente, que tiene como finalidad mejorar el funcionamiento de una organización y aumentar su valor. La auditoría ayuda a una organización a alcanzar sus objetivos a través de un enfoque sistemático y riguroso que le permite conocer y mejorar su eficacia en la gestión de riesgos, el control y los procesos de dirección.

**Ayuda Pública al Desarrollo (APD):** es el conjunto de esfuerzos acordados por los Estados miembros de la OCDE para promover el desarrollo en los países menos avanzados y países de ingresos medios, de acuerdo con las reglas del CAD de la OCDE.

**Beneficiarios:** individuos, grupos u organizaciones que se benefician con el proyecto, directa o indirectamente, de manera intencional o fortuita.

Términos relacionados: públicos concernidos, meta o a los que se dirige.

El "beneficiario final" es una persona o un organismo en el que los resultados del proyecto tienen una influencia directa y positiva. El beneficiario no recibe necesariamente una subvención, incluso, puede no estar involucrado directamente con el proyecto, aunque puede apreciar los resultados de éste para alcanzar sus propios objetivos.

**Socios:** personas y/u organizaciones que colaboran para alcanzar objetivos comunes, acordados conjuntamente.

El concepto de colaboración evoca objetivos conjuntos, responsabilidades compartidas para alcanzar resultados, compromisos recíprocos, una obligación de rendición de cuentas clara. Los socios deben ser principalmente OSC (asociaciones formales o informales, comunidades de base, sindicatos, redes y plataformas), aunque también pueden ser universidades, asociaciones profesionales, organizaciones multilaterales, empresas privadas, organizaciones gubernamentales (centralizadas o descentralizadas), autoridades locales, entre otras.

**Convenio de financiamiento:** acuerdo entre el financiador y la OSC beneficiaria, que determina los compromisos establecidos entre las dos partes y el marco jurídico del cofinanciamiento del proyecto. Incluye el convenio de financiamiento, sus anexos y, si se requiere, cláusulas adicionales o enmiendas.

**Efecto:** cambio previsto o imprevisto que se puede atribuir de manera directa o indirecta a una acción.

Términos relacionados: resultados, realización.

**Eficacia (éxito, logro):** medida en la que se alcanzaron o se están alcanzando los objetivos de la acción de desarrollo, teniendo en cuenta su importancia relativa.

**Eficiencia:** medida en la que los recursos (fondos, conocimientos y experiencias, tiempo, etc.) se convierten en resultados de manera óptima.

**Estado de la situación:** análisis que describe la situación antes de que se emprenda la acción de desarrollo y que servirá de referencia para apreciar las mejoras o hacer comparaciones.

**Evaluación:** valoración sistemática y objetiva de un proyecto, en curso o terminado, desde su concepción y ejecución, hasta sus resultados. Su objetivo es determinar la pertinencia y el alcance de los objetivos, la efectividad de las acciones emprendidas, la eficiencia en cuestión de desarrollo, la eficacia, el impacto y la sostenibilidad. Una evaluación debe proporcionar información creíble, documentada, tangible y útil, que permita asimilar los aprendizajes de la experiencia en los procesos de toma de decisiones de los beneficiarios y los proveedores de fondos.

**Evaluación externa:** evaluación de una acción de desarrollo realizada por empresas y/o personas ajenas al financiador y a la organización responsable de la ejecución del proyecto.

**Evaluación intermedia:** evaluación realizada a la mitad del proyecto.

**Evaluación interna:** evaluación realizada por la misma organización.

Término relacionado: autoevaluación.

**Evaluación participativa:** método de evaluación en el que, de manera conjunta, los representantes de las agencias de ayuda y las otras partes involucradas (incluyendo los beneficiarios) conciben y realizan una evaluación, de la que obtienen conclusiones.

**Finalidad:** objetivo global que la acción de desarrollo debe contribuir a alcanzar.

Término relacionado: objetivo de desarrollo.

**Gastos admisibles del proyecto:** todos los gastos que incluye el plan de financiamiento tal y como se adjunta al convenio de financiamiento. Si la OSC necesita hacer algún cambio, los gastos admisibles serán aquellos contemplados en el plan de financiamiento después de que éste fue revisado y aprobado por la AFD con una Notificación de No Objeción y, si se requiere, la adición de una cláusula. Los gastos declarados deben efectuarse en una zona determinada y dentro del periodo establecido. Si un gasto se efectúa y/o paga fuera de estos límites, requerirá una Notificación de No Objeción de la AFD para ser admisible.

**Grupo meta (población a la que se dirigen las acciones):** personas u organizaciones para las que se realiza la acción de desarrollo.

Podemos distinguir al grupo meta prioritario (para el que se desarrolla la acción directamente), del grupo meta secundario (que se beneficia indirectamente de los resultados de la acción emprendida).

**Impactos:** efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios o secundarios, provocados por una acción de desarrollo, directa o indirectamente, intencional o fortuitamente.

**Indicador:** factor o variable, de tipo cuantitativo o cualitativo, que permite medir de manera sencilla y confiable los cambios relacionados con la intervención e informar sobre ellos; también ayuda a evaluar el desempeño de un actor de desarrollo.

**Licitación abierta:** es un proceso en el que las empresas compiten para obtener un contrato. La convocatoria se difunde previamente de manera abierta, no existe un número limitado de participantes, pueden presentarse las empresas que cumplan con los requisitos de admisibilidad y calificación. Es una forma de adjudicación que suele utilizarse para los contratos de servicios, equipo u obras. Puede estar precedido por una precalificación (que entonces se integraría al proceso de licitación).

**Licitación restringida:** es un proceso en el que las empresas compiten para obtener un contrato. El acceso a la convocatoria es restringido, con un número limitado de participantes. Sólo pueden presentarse las empresas que se encuentran en la lista de proveedores del beneficiario.

**Marco lógico:** es un proceso formalizado de planificación de proyectos que se centra en los resultados de desarrollo. También sirve de base para el sistema de dirección, seguimiento y evaluación. Consta de una serie de etapas a seguir y cuenta con herramientas de análisis y síntesis. Éstas permiten identificar la lógica de intervención del proyecto y sus componentes claves, resumidos en el cuadro del marco lógico.

**Notificación de No Objeción:** documento con el que el financiador reconoce elementos y/o disposiciones conforme a las reglas señaladas en el convenio de financiamiento.

**Objetivo del proyecto:** resultados que el proyecto debe contribuir a generar en términos físicos, financieros, institucionales, sociales, medioambientales, entre otros.

**Organizaciones de la sociedad civil:** en el marco de las misiones que asigna el Estado a la Agencia Francesa de Desarrollo, la denominación "Organizaciones de la Sociedad Civil" (OSC) engloba:

- asociaciones locales,
- colectivos o plataformas de asociaciones.

**Partes involucradas (protagonistas):** agencias, organizaciones, grupos e individuos que tienen un interés directo o indirecto en la acción de desarrollo o en su evaluación.

**Pertinencia:** medida en la que los objetivos de la acción de desarrollo corresponden a las expectativas de los beneficiarios, las necesidades del país, las prioridades mundiales, las políticas de los socios y los financiadores.

**Logros:** bienes y servicios producidos por el proyecto puestos a disposición de los beneficiarios.

**Responsabilidad de rendir cuentas (rendición de cuentas):** obligación de dar cuenta de que el trabajo fue realizado según las reglas y normas acordadas. Obligación de rendir cuentas, de manera clara e imparcial, de los resultados y el desempeño, con base en el cometido y/o los objetivos establecidos.

Para el evaluador, el término implica la responsabilidad de proporcionar valoraciones de desempeño e informes de avance precisos, imparciales y creíbles. Para los dirigentes y los gestores de la administración pública, es el deber de rendir cuentas ante los contribuyentes y los ciudadanos.

**Resultados:** cambios obtenidos generalmente en la situación o el comportamiento de los beneficiarios, producidos directamente por el proyecto.

**Retrocesión:** es el acto por el cual una OSC francesa transfiere una parte de los fondos del proyecto a los socios identificados, franceses o locales, independientemente del origen de los fondos (AFD u otros financiadores).

**Viabilidad (sostenibilidad, durabilidad):** continuidad de los beneficios obtenidos de una acción de desarrollo después de que concluyó el proyecto. Probabilidad de obtener beneficios a largo plazo. Situación en la que los beneficios netos pueden persistir, a pesar de los riesgos. Capacidad de la acción, o del modelo en el que ésta se basa, de perdurar a lo largo de los años.

# FICHA METODOLÓGICA 1

## MARCO LÓGICO

### OBSERVACIONES GENERALES

El marco lógico debe incluir los elementos de la Nota de transparencia que forma parte de la nota descriptiva, llamada Nota de Interés OSC (NIONG), redactada por la organización cuando presenta su proyecto. El marco lógico resume la estrategia del proyecto y muestra cómo las actividades realizadas buscan responder a la problemática identificada y cambiar la situación o el comportamiento de los beneficiarios.

El marco lógico es resultado de un proceso en el que:

- se estudia a las partes involucradas a fin de tener en cuenta sus necesidades y los potenciales conflictos, sus motivaciones y capacidades;
- se analiza el contexto de la problemática y sus causas subyacentes;
- se establecen los objetivos de cambio concretos (para los principales beneficiarios);
- se identifican las posibles estrategias y se selecciona una;
- se señalan los riesgos que enfrenta el proyecto y se formulan las hipótesis de cambio en las que éste se apoya.

Este trabajo no puede ser realizado únicamente por la OSC, es necesario un trabajo de construcción conjunta, realizado con sus eventuales colaboradores y otras partes interesadas. La reflexión de todos los actores sobre los cambios concretos que se espera obtener con el proyecto y las hipótesis de cambio, son muy estructurantes.

El marco lógico es una herramienta flexible y debe ser un soporte operativo a lo largo del proyecto. Puede y debe reflejar el avance del proyecto. Por ello, la AFD está dispuesta a validar eventuales cambios en el marco lógico durante la ejecución del proyecto, siempre y cuando la justificación de estas modificaciones esté fundamentada y sea convincente. El marco lógico sirve de base al sistema de dirección, seguimiento y evaluación del proyecto.

Los indicadores deben responder a las preguntas: ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿cuánto? En ese sentido, es importante definir verdaderos indicadores de resultados (y no sólo indicadores de seguimiento de actividades o de logros). Los indicadores de resultado son índices que permiten identificar que se alcanzó un objetivo específico o el hecho de que el proyecto camina en la dirección correcta, a un ritmo adecuado. Asimismo, muestran los cambios en la situación o el comportamiento de los beneficiarios, generados directamente por la intervención. Son diferentes a los indicadores de logros, que corresponden a entregas (de bienes y servicios producidos por la intervención?).

Según el tipo de resultados, puede haber indicadores cuantitativos y/o cualitativos. Estos indicadores tienen que ser verdaderamente útiles para la dirección y no deben ser muy numerosos. El sistema de seguimiento debe articularse en torno a algunas de las principales cuestiones de seguimiento (al igual que las preguntas de evaluación), basadas en los resultados y en las hipótesis del marco lógico. Los indicadores deben aportar elementos para responder a estas cuestiones.

Los indicadores y las actividades deben integrar las temáticas transversales (género, biodiversidad, clima, juventudes como actores) que la OSC señaló haber tomado en cuenta en la NIONG.

---

<sup>9</sup> Por ejemplo, para un proyecto de transporte:

- indicador de logro: creación de una nueva línea de autobuses;
- indicador de resultado: menor tiempo de trayecto para los usuarios.



La AFD promueve los enfoques orientados al cambio (AOC, por sus siglas en francés). Es posible vincular los AOC con el marco lógico.

En la concepción del proyecto, la OSC puede trabajar con las partes involucradas para concebir una visión y caminos de cambio y, después, elaborar el marco lógico del proyecto. Esquemáticamente, los grandes cambios esperados permiten identificar el objetivo general y los objetivos específicos del marco lógico, mientras que los caminos de cambio permiten definir los resultados esperados del marco lógico.

Se trata de articular la lógica y la temporalidad del proyecto (a mediano plazo) con las de los AOC (a más largo plazo y más estratégicos). Así, el proyecto puede precisar la manera en que se aplicará una parte de los AOC, en una temporalidad más reducida.

## Modelo a utilizar

I	Cadena de resultados	Indicadores objetivamente verificables	Situaciones de referencia (SR) / Valores meta (VM)	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (vinculadas al contexto o al programa)
<b>Objetivo general (OG)</b>	Cambio a largo plazo producido por el proyecto, así como por los proyectos de otros colaboradores y por dinámicas endógenas. La contribución del proyecto a este cambio debe parecer significativa.	Indicador del impacto / efecto a largo plazo (señales que permiten saber que vamos en la dirección correcta al final del proyecto).	SR: VM:	(Nota: a menudo se pueden analizar datos indirectos reprocesando datos de encuestas estadísticas nacionales)	
<b>Objetivos específicos (OE)</b>	<p>Cambios directos producidos por el proyecto (cuando éste concluya), que se centran en los cambios de comportamiento de los principales públicos meta o del funcionamiento/estado.</p> <p>Surgen de los resultados esperados (vínculo lógico significativo) y de la reacción esperada de las partes implicadas.</p>	Indicadores de resultados.	SR: VM:	(Nota: a menudo es necesario usar fuentes indirectas o investigaciones específicas).	<p>Factores y condiciones externas, relacionados con proyectos de otros colaboradores, dinámicas locales o globales, que impactan de forma significativa la consecución de los objetivos.</p> <p>Y/o: hipótesis sobre la manera en que debería producirse el cambio, que justifican la estrategia adoptada en el proyecto.</p>

I	Cadena de resultados	Indicadores objetivamente verificables	Situaciones de referencia (SR) / Valores meta (VM)	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (vinculadas al contexto o al programa)
<b>Cambios intermedios (opcional)</b>	En la lógica de los AOC, la OSC y su o sus colaboradores pueden indicar algunos cambios intermedios que muestren elementos clave del camino de cambio. En otras palabras, que muestren el proceso gradual de cambio con el tiempo, entre los resultados esperados y los objetivos específicos, o diferentes cambios, dependiendo de los actores. Esta línea del marco lógico es opcional. También puede utilizarse para explicar el proceso de cambio entre los objetivos específicos y el objetivo general. En ese caso, es conveniente insertarlo abajo, entre el OG y los OE.	Indicadores de resultados (opcional)			Hipótesis que se hacen sobre la manera en que debería producirse el cambio y que justifican la estrategia adoptada en el proyecto.
<b>Resultados esperados</b>	Los resultados son logros que permitirán alcanzar el objetivo específico. Son los productos o servicios tangibles provenientes de las actividades del proyecto. R1:	Indicadores de logros	SR: VM:		Factores y condiciones externas –por ejemplo, el comportamiento de ciertas partes involucradas (sin contar a los colaboradores, gestores y al equipo del proyecto), frente a las actividades del proyecto– que pueden incidir en la relación entre los logros y los efectos deseados.
	R2:		SR: VM:		

I	Cadena de resultados	Indicadores objetivamente verificables	Situaciones de referencia (SR) / Valores meta (VM)	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (vinculadas al contexto o al programa)
	R3:		SR: VM:		
Actividades	<p>Cuáles son las actividades clave que hay que realizar para producir los resultados esperados (agrupar las actividades por resultado)</p> <p>Actividades para R1:</p> <p>Actividad 1.1:</p> <p>Actividad 1.2: ...</p>				<p>¿Qué factores y condiciones que escapan al control directo o a la responsabilidad del equipo del proyecto deben reunirse para que las actividades previstas produzcan los logros esperados?</p> <p>Y/o: hipótesis sobre la mejor manera de actuar para obtener los logros.</p>
	<p>Actividades para R2:</p> <p>Actividad 2.1:</p> <p>Actividad 2.2: ...</p>				
	<p>Actividades para R3:</p> <p>Actividad 3.1:</p> <p>Actividad 3.2: ...</p>				

# **FICHA METODOLÓGICA 2**

## **TOMAR EN CONSIDERACIÓN EL**

## **“GÉNERO” EN LOS PROYECTOS**

### **EL GÉNERO, ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?**

El concepto de género hace referencia a los atributos sociales y culturales vinculados con el hecho de ser hombre o mujer. Se diferencia del concepto de sexo, que se refiere a los atributos biológicos. El género es una construcción social: se aprende, cambia con el tiempo y difiere según las culturas. Los roles sociales asignados a las mujeres y a los hombres también cambian en función de la edad, el estatus social, la pertenencia a un grupo étnico o la sexualidad. Asimismo, los atributos sociales y culturales no son considerados de la misma manera: aquellos atribuidos a lo masculino suelen considerarse superiores a los atribuidos a lo femenino. Esto genera grandes desigualdades entre las mujeres y los hombres. Adoptar una “perspectiva de género” permite comprender la construcción social de los géneros, la desigualdad en las relaciones de poder entre hombres y mujeres, así como al interior de los grupos conformados sólo por hombres o sólo por mujeres. Una vez comprendidos, estos roles y relaciones sociales pueden tomarse en consideración en un proyecto de desarrollo, tanto para facilitar su correcta ejecución, como para garantizar que sus beneficios se distribuyan equitativamente y que las actividades propuestas no refuercen las desigualdades. También pueden ser deconstruidos desde una perspectiva más ambiciosa de transformación de los roles y de las relaciones sociales, proponiendo modelos más igualitarios.

### **LA IGUALDAD DE GÉNERO: UN OBJETIVO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y UNA PRIORIDAD PARA LA AFD**

Actualmente, la igualdad de género es reconocida por la comunidad internacional como un poderoso factor de desarrollo sostenible y de lucha contra la pobreza. El Objetivo de Desarrollo Sostenible número 5 ubica el empoderamiento de las mujeres y las niñas, y la igualdad entre mujeres y hombres en el centro de la agenda internacional.

Con el fin de contribuir a un desarrollo sostenible, inclusivo y equitativo entre mujeres y hombres, la AFD ha adoptado un enfoque dinámico de integración del género en sus operaciones y estrategias. Así, adoptó un Marco de Intervención Transversal sobre el género y la reducción de las desigualdades entre mujeres y hombres, con base en los objetivos fijados por el segundo Documento de Orientación Estratégica de Francia sobre el género y el desarrollo (*DOS genre 2/2013-2017*). Las principales finalidades de este marco de intervención siguen articulándose según tres prioridades operativas:

- prevenir las desigualdades entre mujeres y hombres en las operaciones de la AFD;
- promover la igualdad de género como uno de los objetivos de sus operaciones;
- acompañar la evolución de las sociedades en los desafíos de la igualdad de género.

En 2018 la AFD entró en una nueva fase, con compromisos operativos nuevos y más ambiciosos, conforme a las orientaciones determinadas en febrero de 2018 por el Comité Interministerial de Cooperación Internacional y de Desarrollo (CICID) y la Estrategia Internacional de Francia para la igualdad entre mujeres y hombres (2018-2022), que establece objetivos precisos a alcanzar: 50% del volumen anual de apoyos se otorgará a proyectos que tengan un objetivo principal o significativo en

cuestión de género (esto corresponde a las calificaciones 2 o 1, respectivamente, del marcador "Igualdad hombre-mujer" del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD)); unos 700 millones de euros anuales de proyectos con la calificación CAD 2 (objetivo principal) para 2022.

La ley de programación relativa al desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales (LOP-DSLIM) del 4 de agosto de 2021 aumenta las ambiciones y establece el objetivo de que 75% de la ayuda pública al desarrollo contribuya a la igualdad entre mujeres y hombres y el empoderamiento de las mujeres de aquí a 2025, esto incluye 20% de los proyectos cuyo objetivo principal es la reducción de las desigualdades de género, es decir, los proyectos con la nota CAD 2 del marcador "Igualdad hombre-mujer" del CAD de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). Por otra parte, el Plan de Acción en materia de Género III (GAP III) de la Unión Europea establece el objetivo de que la ayuda para el desarrollo (APD) en cuestión de género ascienda a 85% de aquí a 2025.

**La consideración de la perspectiva de género en los proyectos es un elemento que ahora se toma en cuenta sistemáticamente para el análisis y la selección de las solicitudes de cofinanciamiento Iniciativas OSC (I-OSC) presentadas a la AFD.**

Un proyecto ciego al género es potencialmente un proyecto que contribuye a reforzar las desigualdades de género.

**Recuadro - Calificación de los proyectos según el marcador "Igualdad hombre-mujer" del CAD de la OCDE**

*Todas las operaciones financiadas por la AFD se califican según los tres niveles del marcador "Igualdad hombre-mujer" del CAD de la OCDE. Para los proyectos cofinanciados por el dispositivo I-OSC, esta nota se asigna por cada proyecto presentado a la división Organizaciones de la Sociedad Civil (DPA/OSC). Este marcador permite contabilizar la parte de la APD que contribuye a la reducción de las desigualdades entre mujeres y hombres.*

*Nota 0: cuando el proyecto no considera la igualdad de género entre sus objetivos, se considera ciego al género.*

*Nota 1: cuando la igualdad de género es un objetivo importante, elegido de forma intencional, pero no es el principal motivo de que se realice el proyecto. El objetivo de la igualdad entre mujeres y hombres debe mencionarse de forma explícita en la documentación del proyecto y su presencia no puede ser implícita o supuesta. En el [manual del marcador](#), la OCDE precisa que, entre otros objetivos establecidos, el proyecto que es evaluado debe producir un impacto positivo en el avance de la igualdad de género y/o el empoderamiento de las mujeres y las niñas, la reducción de la discriminación o la desigualdad debido al género, o la respuesta a necesidades específicas de género. Para obtener la calificación 1 deben cumplirse varios criterios: que se haya realizado un análisis específico de género y que sus conclusiones hayan servido para fundamentar la concepción del proyecto; que la intervención se base en el principio de "no perjudicar"; que al menos se haya formulado un objetivo explícito concerniente a la igualdad entre mujeres y hombres, al que le corresponda al menos un indicador específico de género (o que le será asignado en el marco del proyecto); los datos y los indicadores deben estar desglosados por sexo (cuando proceda). Asimismo, debe haberse previsto determinar, a través de un seguimiento, los resultados producidos por el proyecto en cuestión de igualdad entre mujeres y hombres. Debe rendirse cuentas de todo ello en la fase de evaluación.*

*Nota 2: cuando el empoderamiento de las mujeres o la igualdad entre mujeres y hombres es el objetivo principal del proyecto y determina fundamentalmente su concepción.*

## **¿CUÁLES SON LAS EXPECTATIVAS DE LA AFD EN ESTE ÁMBITO?**

La AFD refuerza sus exigencias para que la consideración de la perspectiva de género en el proyecto no se vea como un elemento adicional, sino que forme parte del análisis del contexto, la definición de los objetivos, las actividades y los indicadores del proyecto, así como del fortalecimiento de las capacidades de las organizaciones colaboradoras.

En la respuesta a la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) y *a fortiori* en la Nota de Interés OSC (NIONG), la AFD espera que la ONG explique cómo se han tenido en cuenta las cuestiones de género en:

**El análisis del contexto/diagnóstico y desafíos:** la presentación del contexto y de los desafíos del proyecto debe incluir una presentación de los retos en cuestión de género en el sector de intervención del proyecto y en las zonas concernidas. Si la ONG no puede proporcionar un análisis exhaustivo de los desafíos en cuestión de género, puede incluirlo en las actividades y prever un presupuesto específico para ello.

**La presentación de la ONG y de sus socios:** ésta debe permitir comprender si la ONG y sus colaboradores cuentan con las competencias necesarias para integrar estos desafíos en el proyecto o cómo prevén adquirirlas o ponerlas en práctica. La ONG también debe indicar si tiene una estrategia de género.

**El origen del proyecto y la manera en que fue concebido:** la ONG debe precisar cómo participaron las mujeres y los hombres en la elaboración del proyecto.

**La definición de los objetivos y resultados esperados:** la ONG debe describir, por cada objetivo, cómo se tomó en cuenta la perspectiva de género y cómo esto se traduce de manera explícita en los resultados y las actividades. Las indicaciones que proporcione permitirán apreciar cómo se tienen en cuenta los roles, los obstáculos y las necesidades específicas de las mujeres y los hombres y, en su caso, cómo contribuirá el proyecto a cambiar los roles de género y las relaciones sociales en busca de una mayor igualdad entre mujeres y hombres.

**El fortalecimiento de las capacidades:** cómo se integra la perspectiva de género en las acciones de fortalecimiento de capacidades (igualdad de participación en las formaciones, gobernanza de las organizaciones, etc.) y acciones de fortalecimiento de las capacidades en cuestión de género específicamente (formación, taller).

**La calificación de los beneficiarios:** en la NIONG debe explicarse si las actividades beneficiarán de forma diferente a las mujeres y a los hombres y cómo lo harán. Los beneficiarios y los públicos meta deben desglosarse por sexo.

**Los indicadores:** estos deben desglosarse por género y permitir calificar la ambición del proyecto respecto al contexto y la situación existente (una meta de 40% de niñas escolarizadas puede ser un propósito elevado en ciertos contextos, pero corresponder con la situación existente, o significar una progresión baja en otros contextos), así como medir la participación y los efectos para las mujeres y los hombres.

**El seguimiento y la evaluación:** la ONG debe presentar cómo su dispositivo de seguimiento (colecta de datos desglosados) y la evaluación permitirán dar un buen seguimiento y evaluar la manera en que el proyecto alcanza los resultados que se ha fijado en materia de género, los obstáculos encontrados y las vías de acción que podrían utilizarse para hacer reajustes si es necesario y si, en vista de los desafíos, el proyecto podría ser más ambicioso.

La AFD también espera que la integración de la perspectiva de género se refleje en el marco lógico del proyecto y que se dé seguimiento a todos estos aspectos, que se reexaminen de forma regular durante la ejecución del proyecto. Los términos de referencia de la evaluación deben prever explícitamente una pregunta de evaluación sobre el género y el evaluador debe ser capaz de valorar la eficacia y la calidad de las actividades realizadas y los resultados obtenidos en este ámbito.

La DPA/OSC invita a las OSC a tener en cuenta el género bajo una perspectiva interseccional, es decir, teniendo en cuenta otras características sociales que pueden representar factores de discriminación combinados, como la edad, la discapacidad o el origen real o supuesto.

<p><b>La DPA/OSC recomienda encarecidamente a las ONG que dispongan de un mecanismo para prevenir y responder adecuadamente a las prácticas de acoso y abuso sexual que pudieran producirse en el marco de la ejecución del proyecto. Puede consultar la ficha metodológica</b></p>
---

## **¿CÓMO TOMAR EN CONSIDERACIÓN LA IGUALDAD DE GÉNERO EN UN PROYECTO INICIATIVAS OSC?**

- **Análisis del contexto del proyecto y diagnóstico de los desafíos**

¿Cuáles son los roles de las mujeres y los hombres en el hogar y en la comunidad, qué lugar que ocupan?  
¿Se traduce esto en desigualdades de acceso a los servicios, los recursos, los espacios físicos o de toma de decisiones? ¿Existe violencia contra las niñas y las mujeres? ¿Qué papel jugará esto en el proyecto?  
¿Puede frenar el alcance de los objetivos del proyecto? ¿Cuáles son las herramientas que el proyecto podría utilizar para superar estos obstáculos? ¿Cuáles son los recursos y los bienes controlados por las mujeres y cuáles controlan los hombres? ¿Cómo se toman las decisiones en el hogar y en la comunidad?  
¿Cómo se reparten las tareas productivas y reproductivas entre las mujeres y los hombres? ¿Cuál es el impacto de esta división de tareas en su disponibilidad y capacidad para participar en las actividades del proyecto? ¿El análisis de la situación que ha hecho se basa en datos desglosados por sexo y género?  
¿El diagnóstico y el análisis de las necesidades se realizaron consultando tanto a las mujeres como a los hombres, a las niñas como a los niños? ¿Las mujeres piden un cambio?, ¿cómo y cuándo se expresan?  
¿Tienen la posibilidad de negociar con los hombres de su entorno, con las autoridades?, ¿reciben apoyo para hacerlo?

¿Ha identificado ONG, instituciones, expertos comprometidos localmente con la igualdad de género?  
¿Conoce las leyes y políticas nacionales que protegen y garantizan los derechos de las mujeres? ¿El contexto político y jurídico es favorable a la igualdad de género?

- **Concepción del proyecto**

¿El proyecto podría tener efectos negativos en las mujeres o en los hombres (doble jornada para las mujeres, represalias, pérdida de control sobre una actividad, disminución de ingresos), las niñas o los niños? ¿Podría reforzar los estereotipos de género y/o las desigualdades entre las mujeres y los hombres, las niñas y los niños? ¿Existen barreras sociales, religiosas, legales y/o culturales que podrían impedir la participación de mujeres, niñas, hombres o niños en el proyecto? ¿Cómo pretende el proyecto prevenir potenciales efectos negativos y superar los obstáculos encontrados?

¿Los objetivos del proyecto tienen en cuenta los roles diferenciados y las relaciones sociales entre las mujeres y los hombres, las niñas y los niños? ¿El proyecto busca reducir las desigualdades entre las mujeres y los hombres en el acceso a los servicios esenciales, el control de los recursos y los ingresos, el acceso a la ley y la justicia? ¿Lucha contra la violencia de género? ¿Favorece la participación de las mujeres, incluidas las jóvenes, en los espacios de decisión (económicos, políticos y sociales)?

¿Los resultados esperados benefician a las mujeres y a los hombres por igual? ¿Buscan la reducción de las desigualdades y/o la independencia económica y/o incrementar el poder de acción y de decisión de las mujeres? ¿Buscan la evolución y el respeto de sus derechos?

¿Las actividades previstas se organizan de manera que favorezcan la participación de las mujeres y los hombres, las niñas y los niños, en condiciones de igualdad (difusión de información, horarios, cuidado de los niños, tiempo en que se da voz a las mujeres, incluyendo a las jóvenes, etc.)?

¿Las actividades del proyecto contribuyen a reducir las desigualdades entre las mujeres y los hombres, favorecen una mayor emancipación de las mujeres y/o ayudan a deconstruir los estereotipos de género, y/o a luchar contra la violencia de género? ¿Podrían tener un impacto en las relaciones sociales y en la división del trabajo en el hogar o en la sociedad? ¿Podrían tener un impacto en las normas sociales, el derecho consuetudinario o la legislación nacional?

¿El equipo del proyecto y los socios están lo suficientemente formados en cuestión de género e igualdad entre mujeres y hombres? ¿La ONG y/o sus socios poseen una carta ética o una política interna para la



prevención de la discriminación, la lucha contra el acoso moral y/o sexual, contra comportamientos y estereotipos sexistas?, ¿se aplica?

- **Seguimiento y evaluación, indicadores**

¿Los indicadores de seguimiento permiten evaluar el número de mujeres y hombres, niñas y niños beneficiarios?

¿Permiten apreciar el número de mujeres y hombres que ocupan cargos de responsabilidad?, ¿que participan en cada actividad?

¿Los indicadores de resultados permiten medir la evolución hacia la igualdad o la reducción de las desigualdades entre mujeres y hombres en los diferentes ámbitos?

¿Existen otros indicadores sobre los conocimientos, las actitudes y las prácticas de la comunidad concernientes a la participación y el liderazgo de las mujeres (cambio en la percepción de la capacidad de las mujeres para tomar decisiones), en particular de las mujeres jóvenes, que deberían incluirse?

- **Presupuesto**

Si su ONG o sus socios no cuentan con las competencias necesarias en cuestión de género, ¿el presupuesto prevé formaciones en la perspectiva de género, el refuerzo del equipo del proyecto o de los socios, o la contratación temporal de un asesor en esta área?

¿El presupuesto beneficiará a mujeres y hombres por igual?

¿El presupuesto refleja bien todas las medidas que desea tomar para que mujeres y hombres participen por igual en el proyecto?, ¿para realizar las adaptaciones necesarias?, ¿para la colecta de datos desglosados por sexo?

## **PARA CONOCER MÁS**

El Grupo AFD y el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores han creado un [MOOC gratuito sobre género y desarrollo](#). Ya están disponibles varios módulos: 1) Definición e historia de los conceptos de género y desarrollo, 2) Integración del género en las prácticas de las organizaciones, 3) Integración del género en las políticas públicas, 4) Integración del género en los proyectos de desarrollo.

También puede consultar [lo esencial en cuestiones de género y desarrollo](#), un documento compuesto por 24 "notas sobre género" que busca crear una base común de conocimientos básicos sobre los desafíos de la igualdad entre las mujeres y los hombres en las áreas y regiones en las que interviene la AFD.

Asimismo, la AFD ha elaborado [un conjunto de herramientas sectoriales \(Educación, Formación profesional y empleo, Agua y saneamiento, Energía, Transporte y movilidad, Apoyo al sector privado, Emprendimiento e inclusión financiera, Salud, Desarrollo urbano, Desarrollo rural, Agricultura, Biodiversidad y Diligencias medioambientales y sociales\)](#) para presentar los desafíos en cada uno de sus sectores en que interviene y proporcionar herramientas y ejemplos para una buena integración de la perspectiva de género.

Por otra parte, se encuentran los [Perfiles de género por país](#) para ofrecer un panorama institucional y normativo, así como una presentación de los socios institucionales, asociativos o de investigación activos en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres. Un total de 40 fichas País disponibles en los países donde interviene la AFD.

Con motivo del 25º aniversario de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, verdadera hoja de ruta internacional sobre la igualdad entre mujeres y hombres adoptada en 1995 por 189 Estados, se publicaron en el sitio web de ONU Mujeres las evaluaciones de los países.

En el sitio web de la OCDE puede encontrar [datos sobre leyes y normas sociales](#) e igualdad de género por países y regiones.

La red F3E elaboró fichas pedagógicas sobre [Género y desarrollo](#) que permiten repasar los conceptos básicos de género, el enfoque interseccional y la violencia de género. Éstas proporcionan claves metodológicas para integrar el género en el ciclo de proyectos de campo o de educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. También están disponibles varios documentos de capitalización de la comunidad de práctica Género: [Vivre le genre!](#) y [Agir pour le genre](#).

Coordination SUD elaboró una [Guía de apoyo para la integración del enfoque de género en su organización](#), así como una guía de autoformación sobre [Violencia sexista y sexual: prevenir y proteger en el sector de la solidaridad internacional](#).

Si requiere los datos de contacto de un experto que le acompañe, puede consultar el [Directorio Mundial de Expertos en Género e Igualdad](#). - [Expertos en género](#)

# **FICHA METODOLÓGICA 3**

## **EL TEMA “BIODIVERSIDAD-CLIMA”**

### **EN LOS PROYECTOS**

El tema “Biodiversidad-Clima” comprende dos dimensiones:

1. la preservación de la biodiversidad, la gestión de los medios y recursos naturales,
2. la lucha contra el cambio climático y sus efectos.

## **FICHA METODOLÓGICA SOBRE LA BIODIVERSIDAD EN LOS PROYECTOS**

### **1. CONSIDERACIÓN DE LA PRESERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD, LA GESTIÓN DE LOS MEDIOS Y RECURSOS NATURALES**

#### **BIODIVERSIDAD, ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?**

La biodiversidad, en su sentido más amplio, es la vida en la Tierra bajo todas sus formas. Desde 1992, el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) la define como “la variabilidad de los organismos vivos de cualquier fuente, terrestres, marinos, acuáticos, y los complejos ecológicos de los que forman parte; esto comprende la diversidad dentro de cada especie y entre las especies, así como la de los ecosistemas”.

Los desafíos de la biodiversidad y los recursos naturales forman parte de las Metas de Aichi del CDB y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) números 14 y 15:

- “Conservar y explotar de manera sostenible los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible”.
- “Preservar y restaurar los ecosistemas terrestres, velando por su explotación sostenible, gestionar de manera sostenible los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir el proceso de degradación de los suelos y frenar la pérdida de la biodiversidad”.

La biodiversidad contribuye a mantener el gran equilibrio de la biosfera y presta servicios a las sociedades humanas (recursos alimentarios y energéticos, sobre todo). Por lo tanto, es de suma importancia. Preservarla supone también preservar todos los mecanismos biofísicos que sustentan la ecología de estas especies animales y vegetales, en interacción con su medio. Se trata, en particular, de pequeños y grandes ciclos del agua y de los minerales a través de los suelos (sobre todo del carbono).

En todo el planeta, la degradación de la biodiversidad continúa y pone en peligro la supervivencia humana en la Tierra. La Plataforma Intergubernamental sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services, IPBES) habla de una sexta extinción masiva e incita a los actores económicos y políticos a actuar con firmeza frente a la urgencia de las crisis ecológica y climática. La expansión de cultivos y pastizales en los espacios naturales, las prácticas agrícolas y forestales insostenibles, la expansión urbana, así como el desarrollo de infraestructuras e industrias extractivas son factores determinantes directos de la

degradación de las tierras y de la pérdida de la biodiversidad asociada a la misma, y engendra consecuencias que afectan directamente a más de 3.200 millones de personas. Se calcula que el costo anual de la pérdida de servicios de biodiversidad a las economías es superior a 20% del PIB mundial (esto equivale a unos 20.000 billones de dólares).

Los propósitos del Marco Mundial de Biodiversidad (MMB) posterior a 2020 es nada menos que la eliminación de la huella ecológica del desarrollo para el año 2030 y que la humanidad tenga una relación más favorable con la naturaleza para 2050.

## EL PROPÓSITO DE FRANCIA Y DEL GRUPO AFD RESPECTO A LA BIODIVERSIDAD

Francia cuenta con un patrimonio natural excepcional, gracias a sus territorios de Ultramar y a su Zona Económica Exclusiva (ZEE) en el mar, y ha hecho de la preservación de la biodiversidad una de sus principales metas de acción en el exterior. En ese sentido, desarrolla una diplomacia comprometida, cuyas iniciativas se promueven, sobre todo, a través de su política de desarrollo e inversión solidaria y mediante la agenda de acción de la One Planet Summit. La AFD apoya este propósito de Francia.

El Grupo AFD está comprometido con un desarrollo reconciliado con la naturaleza y desarrolla desde hace más de veinte años acciones en favor de la biodiversidad, la agricultura sostenible, ciudades verdes y una economía azul responsable. Desde 2020, la política del Grupo en favor del planeta se orienta por dos metas globales para 2025:

- aumentar a 1.000 millones de euros su contribución anual para la consecución del MMB posterior a 2020 y
- garantizar que su financiación climática sea efectivamente positiva para la biodiversidad en un 30%.

**La consideración de la biodiversidad en los proyectos es un elemento que ahora se toma en cuenta sistemáticamente para el análisis y la selección de las solicitudes de cofinanciación de las Iniciativas OSC (I-OSC), presentadas a la MPC/DPA/OSC (Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación/División Organizaciones de la Sociedad Civil).**

### Recuadro - Calificación de los proyectos según el marcador "Biodiversidad" del CAD de la OCDE

*Todas las operaciones financiadas por la AFD se califican según los tres niveles del marcador "Biodiversidad" de Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD), creado por la OCDE en 1992 para facilitar el seguimiento, la coordinación y la comparabilidad de las actividades de los miembros del CAD centradas en los objetivos de las tres Convenciones de Río (cambio climático, biodiversidad, desertificación).*

#### La DPA/OSC aplica esta calificación a cada uno de los proyectos cofinanciados por el dispositivo I-OSC.

El marcador CAD Biodiversidad permite identificar los proyectos y compromisos de ayuda pública al desarrollo que contribuyen a alcanzar al menos un objetivo del CDB. Estos objetivos son:

- la conservación de la diversidad biológica
- el uso sostenible de sus componentes (ecosistemas, especies o recursos genéticos)
- el reparto justo y equitativo de los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos y de los saberes tradicionales asociados.

La OCDE ofrece criterios de elegibilidad que permiten determinar si una actividad contribuye a alcanzar uno de los objetivos del CDB, así como ejemplos de los tipos de actividades que lo hacen. Así, la actividad puede tener un impacto positivo directo en la biodiversidad o los recursos naturales, pero también en las capacidades y el funcionamiento de la gobernanza de la biodiversidad (política,

reglamentación, conocimientos, competencias, recursos financieros, humanos y tecnológicos, etc.). En este contexto, es esencial no excluir de la financiación de la biodiversidad los proyectos que desarrollan un enfoque "soft", por ejemplo, centrados en la transformación de las instituciones o en el fortalecimiento de las capacidades en beneficio de la biodiversidad.

**La calificación CAD biodiversidad que puede recibir un proyecto va de 0 a 2:**

**- CAD 2: el objetivo principal del proyecto contribuye a alcanzar al menos un objetivo del CDB.**

**- CAD 1: un objetivo secundario del proyecto contribuye significativamente a alcanzar uno de los objetivos del CDB.**

**- CAD 0: la actividad no está orientada a la consecución de los objetivos del CDB.**

#### **Algunos elementos de interpretación**

Un objetivo principal se define explícitamente como aquel que es fundamental en la concepción y el impacto del proyecto. Puede identificarse respondiendo a la pregunta: ¿el proyecto se habría realizado o concebido de esta manera sin este objetivo?

Un objetivo secundario, aunque es importante y se describe explícitamente, no se encuentra entre las principales motivaciones del proyecto. Se menciona explícitamente, pero está vinculado a otra finalidad que podría haberse financiado sin esta atención a la biodiversidad. Se dice que los proyectos que entran en esta categoría, que corresponden en general a intervenciones "sectoriales", tienen "cobeneficios para la biodiversidad".

## **¿CUÁLES SON LAS EXPECTATIVAS DE LA AFD RESPECTO A LA CONSIDERACIÓN DE LA DIMENSIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LOS PROYECTOS?**

El compromiso del Grupo AFD de alcanzar los 1.000 millones de euros de financiación a la biodiversidad en 2025 se concreta con el hecho de que da preferencia a los proyectos que tienen un impacto positivo en la naturaleza. Más allá del control de los potenciales impactos negativos relacionados con las actividades realizadas, el principal reto de la integración de la naturaleza y la biodiversidad en los proyectos de desarrollo apoyados por la AFD es contribuir de la manera más eficaz posible a la transición de modelos de desarrollo socioeconómico hacia prácticas más sostenibles. Se trata de orientar las trayectorias de desarrollo hacia escenarios de mayor sostenibilidad ambiental a largo plazo, asegurando que los servicios esenciales que ofrece la naturaleza a las sociedades estén garantizados y todos tengan acceso a ellos, de forma equitativa.

Los proyectos de desarrollo pueden clasificarse en tres categorías:

1. Proyectos que tienen efectos globalmente positivos en la preservación de la biodiversidad, la gestión de los medios y recursos naturales, en particular aquellos que:

- mejoran la calidad de los medios y buscan el uso racional de los recursos naturales;
- permiten reducir la presión sobre los medios sensibles y garantizar la gestión sostenible de los recursos naturales;
- mejoran el estado de la biodiversidad mediante acciones de conservación y de gestión sostenible.

Aquí se consideran dos tipos de proyectos:

1. proyectos que tienen la finalidad de preservar la biodiversidad o gestión de los medios,
2. proyectos que ofrecen cobeneficios en estos aspectos.

### **Observación preliminar**

La apreciación de los efectos de un proyecto en el estado de la biodiversidad y los recursos naturales (especies presentes, presiones en el medio ambiente, etc.) debe hacerse teniendo en cuenta el contexto, lo que implica un análisis del contexto.

Si la OSC desea que este análisis de contexto alcance mayor profundidad, puede realizar un diagnóstico de referencia (se recomienda sobre todo para los proyectos cuya finalidad es la "biodiversidad"). En este caso, el costo del diagnóstico podría incluirse en el financiamiento solicitado a la AFD.

### **Ejemplos de proyectos que tienen efectos positivos en la biodiversidad**

- Zonas protegidas, apoyo a ONG medioambientales y a proyectos de conservación de la biodiversidad.
- Gestión forestal sostenible, reducción de las emisiones derivadas de la deforestación y la degradación forestal (REDD+), gestión pesquera sostenible, restauración ecológica.
- Agroecología, pastoreo-trashumancia.
- Sectores de comercio equitativo de productos orgánicos, gestión sostenible de cuencas hidrológicas, saneamiento de aguas residuales, gestión eficiente de los recursos hídricos.
- Desarrollo de espacios verdes urbanos, tratamiento sostenible de residuos - reducción del impacto de los residuos, apoyos a proyectos medioambientales que reduzcan la contaminación ambiental.

2. Proyectos que son globalmente neutros respecto a sus efectos en la biodiversidad y los recursos naturales, pues evitan o minimizan los impactos negativos en la biodiversidad y el medioambiente.

3. Proyectos que pueden tener efectos negativos en el estado de la biodiversidad, los medios y recursos naturales:

- Si las actividades provocan impactos residuales en los medios y recursos naturales a escala local a pesar de la aplicación de medidas compensatorias,
- Si las acciones del proyecto perjudican a hábitats críticos (es decir, zonas con una rica biodiversidad, especies amenazadas o bosques primarios).

**Por ello, desde que la OSC responde a la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI), la solicitud de financiamiento que entrega a la MPC/DPA/OSC debe presentar de forma clara y detallada en la Nota de Interés OSC (NIONG) cómo se tomaron en cuenta las cuestiones de la biodiversidad en el marco de las actividades realizadas.**

**Así, la OSC tendrá que explicar los efectos del proyecto/programa (negativos, neutros o positivos) en el estado de la biodiversidad a mediano y largo plazo y describir de forma narrativa los efectos esperados con las actividades previstas.**

Existen tres casos:

1. Si el proyecto puede producir impactos negativos en el estado de la biodiversidad, deben describirse detalladamente las medidas para reducir, mitigar y compensar los posibles impactos negativos producidos por el proyecto/programa. Las acciones emprendidas serán proporcionales a los desafíos de biodiversidad identificados durante la concepción del proyecto. En el marco de su nuevo propósito, la AFD no apoyará proyectos que tengan efectos negativos en el estado de la biodiversidad y en los que el responsable del proyecto no tome las medidas adecuadas para reducirlos, atenuarlos o incluso compensarlos.

2. Si el proyecto produce cobeneficios en el estado de la biodiversidad, pero no incluye ningún objetivo específico sobre estos temas, la OSC debe realizar un análisis de los impactos positivos y presentarlo en los documentos del proyecto.

3. Si el proyecto/programa tiene objetivos específicos explícitos sobre la biodiversidad y los recursos naturales, la OSC debe precisar, de acuerdo los propósitos del proyecto:

- el análisis del contexto y de los desafíos identificados en los que el proyecto/programa pretende actuar;
- la descripción de las políticas de biodiversidad de los países o territorios en los que se desarrolla el proyecto, indicando cómo el programa busca colaborar con estas políticas, a su escala y en función de los retos de biodiversidad en el área de influencia del proyecto;
- la definición de los objetivos (principales o secundarios, tal y como se presentan en la calificación CAD antes mencionada); los objetivos del programa deberán traducirse, de forma explícita, en las actividades y los resultados (estos serán objeto de seguimiento y evaluación);
- la lista de actividades propuestas;
- la definición de indicadores de resultados que permitan medir la obtención de los resultados definidos por el programa;
- una descripción de los medios empleados (internos y externos);
- las acciones de fortalecimiento de las capacidades de las organizaciones de los colaboradores previstas;
- las acciones de sensibilización/formación de los beneficiarios y los ciudadanos con el fin de promover la movilización y el compromiso ciudadano en estas cuestiones (jóvenes y mujeres, en particular – cf. Ficha metodológica "las juventudes como actores", que aborda los retos de una completa integración y de justicia intergeneracional, relacionándolo con la biodiversidad y el clima);
- los dispositivos de seguimiento/evaluación previstos.

**Para orientar el análisis y generar cuestionamientos sobre la contribución del proyecto a la biodiversidad, la OSC a cargo del proyecto puede usar la tabla del Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible, creado por la AFD para facilitar la integración transversal de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (entre ellos la biodiversidad) en los proyectos que financia.** Esta tabla se encuentra en la sección "Para conocer más" que presentamos más adelante. Puede integrarse a la NIONG (no es obligatorio) una autoevaluación del proyecto elaborada con base en este esquema, que también utilizarse para definir objetivos de mejora de las prácticas, pasando de un grado a otro (la tabla presenta cinco grados de consideración de las cuestiones de biodiversidad).

**Por lo general, las actividades que presentan un alto riesgo medioambiental y que afectan considerablemente la biodiversidad no son financiadas por la MPC/DPA/OSC. Esto incluye:**

- Actividades que dañen zonas y especies protegidas, en particular en sitios naturales inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO o en zonas protegidas legalmente (categorías de la Unión Internacional por la Conservación de la Naturaleza, UICN), entre otras razones, por la introducción de plantas o animales exóticos o actividades.
- Acciones que puedan poner en peligro a especies amenazadas o modificar negativamente sus hábitats (pantanos, bosques tropicales).
- Actividades forestales: conversión de tierras forestales en pastizales para la ganadería, colonización planificada de tierras forestales, explotación comercial no sostenible de madera, construcción de presas u otras obras de control hídrico que inunden suelos forestales ligeramente degradados, construcción, acondicionamiento o mantenimiento de carreteras que atraviesen suelos forestales poco deteriorados (incluyendo caminos temporales de explotación para las industrias que transportan madera u otras industrias extractivas).

## PARA CONOCER MÁS

- Presentamos, a título informativo, **ejemplos de actividades clasificadas en función del riesgo** que representan para la conservación de la biodiversidad, la gestión de medios y recursos naturales.

Actividades de riesgo bajo	Actividades de riesgo moderado	Actividades de alto riesgo
<p>Oferta educativa, asistencia técnica o formación.</p> <p>Acciones de sensibilización comunitaria. Experimentos agrícolas controlados, exclusivamente con fines de investigación y evaluación, restringidos a pequeñas zonas (por lo general, menos de 4 hectáreas). Estos experimentos deben ser supervisados cuidadosamente y no deben afectar ninguna zona protegida o zona sensible desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Estudios, análisis técnicos y otras actividades generadoras de información, sin incluir el muestreo intrusivo de especies amenazadas o hábitats esenciales.</p> <p>Nutrición, atención médica o planificación familiar, programas de alimentación materna e infantil, excepto:</p> <p>a) cuando ciertas actividades puedan afectar directamente al medioambiente (construcción, sistemas de suministro de agua, etc.);</p> <p>b) cuando se manipulen residuos biológicos peligrosos (como VIH-SIDA) o se realicen análisis de sangre.</p> <p>Rehabilitación de puntos de abastecimiento de agua para uso doméstico, pozos poco profundos excavados a mano o pequeños dispositivos de almacenamiento de agua. Los puntos de abastecimiento de agua deben encontrarse en lugares donde no afecten ninguna zona protegida o sensible desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Construcción a pequeña escala: construcción o rehabilitación de instalaciones, si la superficie total es inferior a 1.000 m<sup>2</sup> (y cuando no afecte ninguna zona protegida o</p>	<p>Actividades de gestión de recursos naturales a pequeña escala que no tengan impactos negativos.</p> <p>Agricultura a pequeña escala, gestión de recursos naturales (GRN), saneamiento, etc.</p> <p>Experimentos agrícolas: experimentos controlados y supervisados cuidadosamente, exclusivamente para la investigación y la evaluación, en terrenos de más de 4 hectáreas.</p> <p>Construcción a mediana escala: construcción o reparación de instalaciones o estructuras, en superficies superiores a 1.000 m<sup>2</sup> (almacenes, cobertizos agrícolas, centros de comercialización de productos básicos, centros de formación comunitarios, etc.).</p> <p>Caminos rurales: construcción o rehabilitación de caminos rurales, de menos de 10 kilómetros de longitud, que no afecten a zonas sensibles desde el punto de vista medioambiental (ubicadas mínimo a 100 metros) o a zonas forestales (ubicadas mínimo a 5 kilómetros).</p> <p>Muestreo: estudios, análisis técnicos o actividades similares que puedan implicar un muestreo intrusivo de especies amenazadas o hábitats vitales.</p> <p>Suministro o almacenamiento de agua: construcción o rehabilitación de puntos de abastecimiento de agua de agua a pequeña escala o almacenamiento de agua</p>	<p>Actividades de nutrición, salud o planificación familiar, si ciertas actividades incluidas pueden tener un impacto directo en el medioambiente (construcción, sistemas de suministro, etc.).</p> <p>Desarrollo de una cuenca fluvial.</p> <p>Desarrollo de nuevas tierras: preparación en tierras agrícolas.</p> <p>Reasentamiento planificado de poblaciones humanas.</p> <p>Construcción de carreteras secundarias o reparación de carreteras (primarias, secundarias o terciarias) de más de 10 kilómetros de longitud. En particular, carreteras que puedan atravesar o pasar cerca de terrenos forestales u otras zonas sensibles desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Abastecimiento de agua a través de canalizaciones y construcción de alcantarillado.</p> <p>Construcción de puntos de abastecimiento de agua a gran escala. Riego a gran escala.</p> <p>Infraestructura para la gestión del agua: presas y diques. Drenaje de tierras bajas u otras zonas inundadas. Mecanización agrícola a gran escala.</p>



sensible desde el punto de vista medioambiental).	para uso doméstico o no doméstico.	Adquisición de pesticidas o uso de estos en una gran superficie.
Programas de crédito: cuando no hay ningún riesgo de impacto medioambiental biofísico significativo.	Apoyo a instituciones de crédito intermediarias, cuando puedan producirse daños medioambientales directos.	Producción o explotación industrial: aserraderos, transformación agroindustrial de productos forestales, curtidurías, teñido de tejidos, etc.
Desarrollo de capacidades para el desarrollo: estudios o programas destinados a desarrollar las capacidades de los actores en la planificación del desarrollo.	Pesticidas: uso de pesticidas de uso general, los menos tóxicos, a pequeña escala. Uso limitado a los agricultores, así como a demostraciones, formaciones y educación o la ayuda de emergencia, dirigidas por profesionales.	

### **Presentación de la tabla de biodiversidad del Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible de la AFD.**

En coherencia con los ODS, el dispositivo de análisis de desarrollo sostenible integra las orientaciones estratégicas de la AFD. Se basa en tres pilares y se divide siete dimensiones:

- i) el pilar Planeta incluye tres dimensiones: Biodiversidad, Bajo carbono y Resiliencia,
- ii) el pilar Humano posee dos: Social y Género,
- iii) el pilar Economía y Gobernanza tiene otros dos: Economía y Gobernanza.

### **Las matrices de análisis están disponibles en el sitio web de la AFD:**

<https://www.afd.fr/es/ressources/matrices-analisis-desarrollo-sostenible>

La tabla de biodiversidad se divide en cinco subcriterios de evaluación que pueden utilizarse según su relevancia:

- integridad, funcionalidad y conectividad de los ecosistemas;
- sostenibilidad del uso de los recursos naturales;
- inclusión de las poblaciones en la gestión de los medios y recursos naturales;
- mejora e intercambio de conocimientos, datos y tecnologías útiles en cuestión de biodiversidad y uso sostenible de los recursos naturales;
- Creación o consolidación de un marco político, normativo y de gobernanza favorable a la biodiversidad.

Existen cinco niveles de impacto para cada subcriterio: dos negativos, uno nulo y dos positivos. Los primeros 4 niveles corresponden al marcador CAD 0, el nivel 1 corresponde al marcador CAD 1, y el nivel 2 corresponde al nivel CAD 2. El paso de un nivel a otro es muestra de una mayor consideración de la biodiversidad en el proyecto. Por tanto, la OSC a cargo del proyecto puede utilizar esta herramienta para definir sus objetivos de mejora.

### **Herramienta para identificar las actividades a favor del clima y la biodiversidad en los proyectos de desarrollo.**

En sintonía con su objetivo de garantizar que 30% de su financiación en el ámbito climático sea directamente positiva para la biodiversidad, la AFD desarrolló una herramienta de Excel para identificar las actividades a favor del clima y la biodiversidad que pueden realizarse en los proyectos para que se tomen más en cuenta las sinergias entre el clima y la biodiversidad.

Esta herramienta enumera las actividades que tienen cobeneficios para el clima y la biodiversidad, ayuda a los responsables de los proyectos a identificar soluciones basadas en la naturaleza, permite

apoyar los argumentos sobre el clima a partir de actividades existentes y también puede orientar el análisis de los retos del proyecto antes de su elaboración. Se recomienda a las OSC que utilicen esta herramienta lo más pronto posible cuando comienzan a concebir su proyecto/programa.

**Puede solicitar esta herramienta a la AFD.**

## **2. CONSIDERACIÓN DE LA LUCHA CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO Y SUS EFECTOS**

# **FICHA METODOLÓGICA SOBRE EL CLIMA EN LOS PROYECTOS**

**Las OSC contribuyen a la actividad climática desarrollando proyectos e iniciativas que tienen beneficios directos en el clima. Las OSC también influyen en los agentes públicos para que integren las cuestiones climáticas en las políticas públicas. Asimismo, las OSC mejoran sus propias prácticas internas a través de sus iniciativas de Responsabilidad Social Corporativa (RSC).**

### **Clima, ¿de qué estamos hablando?**

Los efectos del cambio climático representan una gran amenaza para la reducción de la pobreza y la prosperidad de las sociedades. Es urgente actuar en favor de un desarrollo bajo en carbono y resiliente al cambio climático, hacer todo lo posible para estabilizar la temperatura media mundial y adaptar las economías y las sociedades a los efectos de un clima mundial alterado.

El Acuerdo de París sobre el Clima, adoptado en la COP21 de 2015, y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, en particular el ODS 13 "adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos", proporcionan un marco para que los países y los agentes del desarrollo tomen en cuenta estos desafíos.

Entendemos por mitigación, adaptación y políticas públicas:

- **Mitigación:** alineamiento con los desafíos climáticos de baja emisión de carbono (acción sobre las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI), que consiste en reducir, limitar o proteger y mejorar los sumideros y depósitos de GEI).
- **Adaptación:** resiliencia al cambio climático. Es el grado de adaptación de un sistema al cambio climático –esto incluye la variabilidad del clima y los climas extremos–, a fin de atenuar los daños potenciales, aprovechar las oportunidades o enfrentar las consecuencias).
- **Políticas públicas:** tener en cuenta el reto climático en la definición o la creación de políticas públicas en los países concernidos.

### **El propósito del Grupo AFD respecto al clima**

**El objetivo del Grupo AFD es que 50% de sus compromisos financieros anuales conciernen a proyectos que tengan un cobeneficio "clima" y que, de ellos, 30% se dediquen a la adaptación.** Si todos los actores públicos y privados se movilizan, será posible emprender una vía de desarrollo resiliente y con bajas emisiones de carbono. Este es el sentido de la consigna de la AFD: "100% Acuerdo de París".

Como indica en su Estrategia Clima y Desarrollo 2017-2022 (<https://www.afd.fr/fr/cadre-intervention-climat-2017-2022>), **la AFD se fijó cinco compromisos:**

- Garantizar una actividad "100% Acuerdo de París", es decir, hacer que todos los financiamientos del Grupo AFD sean coherentes con el desarrollo bajo en carbono y resiliente, y apoyar la construcción de trayectorias bajas en carbono y resilientes de los países.
- Aumentar el volumen de financiamiento "clima", es decir, aumentar los apoyos a proyectos con cobeneficios directos para el clima. Desde 2021, el Grupo AFD contribuye al nuevo objetivo de Francia de destinar 6.000 millones de euros anuales a la financiación 'clima', de ellos, 2.000 millones de euros para la adaptación de países en desarrollo.
- Contribuir a redirigir los flujos financieros y de inversión conduciendo al sector privado (incluso a través de productos financieros innovadores) hacia una trayectoria de bajas emisiones de carbono.
- Construir de manera conjunta soluciones e influir en las normas, en particular a través del Club Internacional de Financiación del Desarrollo (International Development Finance Club, IDFC); la AFD contribuye al intercambio de mejores prácticas, como el alineamiento con el Acuerdo de París, la convergencia de financiamientos clima-biodiversidad, etc.
- Alinear las prácticas internas de la institución para controlar la huella carbono y ecológica del Grupo.

La estrategia actual llega a su fin. Por ello, el Grupo AFD realiza un balance y busca aumentar sus ambiciones en cuestión de clima y naturaleza en una **futura estrategia común clima y naturaleza para 2023-2027**.

## ¿Cuáles son las expectativas de la AFD respecto a la consideración de la dimensión 'clima' en los proyectos?

La AFD pone especial atención en que **los proyectos que apoya presenten, cuando sea pertinente, cobeneficios climáticos (adaptación y/o mitigación) y que estén alineados con las políticas públicas relativas al clima (trayectorias locales de mitigación y adaptación)**.

Se espera que la OSC tenga en cuenta la dimensión clima en el marco de su proyecto; debe precisar si el proyecto/programa tiene objetivos específicos, resultados esperados y actividades relacionadas con el clima. En este caso, la OSC deberá presentar un análisis detallado del contexto, los desafíos identificados sobre los que el proyecto/programa busca actuar y los medios empleados. Este análisis debe abordar los siguientes puntos:

- Alineamiento de las actividades propuestas con el Acuerdo de París y la trayectoria de descarbonización del país (políticas y medidas climáticas de los países para reducir las emisiones y adaptarse al cambio climático).
- Un análisis del proyecto con base en las tres dimensiones descritas a continuación (mitigación, adaptación, políticas públicas) según su pertinencia respecto a las actividades realizadas.
- En la NIONG debe mostrarse un análisis del contexto y, en particular, un "análisis de vulnerabilidad" de la zona a los efectos del cambio climático, para justificar las acciones de adaptación. Si se requiere análisis complementarios (en particular, "análisis participativos de vulnerabilidad" en los que se involucre a los beneficiarios), estos pueden incluirse en el financiamiento solicitado a la AFD. Ver en el apartado [Para conocer más](#) fuentes documentales de ayuda para el análisis de las vulnerabilidades.
- Los impactos a largo y mediano plazo del proyecto/programa en cuestión de cambio climático (mitigación y adaptación) y sus efectos.
- Los eventuales impactos negativos de las acciones del proyecto/programa en la lucha contra el cambio climático y sus efectos (en particular si el proyecto genera emisiones elevadas de CO<sub>2</sub>). En este caso se deben precisar las medidas correctivas previstas.

Aunque en la NIONG no se pide un cálculo preciso de la huella carbono de las acciones, sí se solicita una presentación del proyecto en la que se especifique cuáles son sus potenciales impactos en el clima. Para elaborarla debe responder a las siguientes cuestiones.

### **1. Mitigación - Alineamiento con los desafíos climáticos de baja emisión de carbono**

El proyecto se alinea con los retos Clima del país o contribuye de manera significativa a una trayectoria de bajas emisiones de carbono con su acción:

Proyecto de mitigación que permite reducir las emisiones a escala territorial

Proyectos pioneros de mitigación en un sector con potencial de reproducción.

Proyecto piloto de agroecología

Proyecto de sensibilización de la población sobre los desafíos relacionados con el cambio climático y sobre la mitigación

Proyecto de promoción de iniciativas innovadoras coherentes con la transición hacia la baja emisión de carbono en las empresas (empresas sociales y solidarias, etc.)

#### **Tipos de proyectos de “Mitigación”:**

Reducción de las emisiones de GEI: tecnologías de energía limpia (las cocinas mejoradas), electrificación solar, eficiencia energética de edificios.

Secuestro de GEI: reforestación, gestión forestal sostenible, agrosilvicultura, preservación de manglares, preservación de arrecifes de coral.

Proyectos de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI) centrados en los desafíos climáticos, incluyendo la mitigación.

### **2. Adaptación: resiliencia frente al cambio climático**

Para saber si un proyecto es resiliente frente al cambio climático, éste debe responder a algunos de los siguientes desafíos:

#### **El proyecto está adaptado al cambio climático**

¿Puede el proyecto producir los impactos para los que fue concebido, a pesar de los riesgos climáticos?

¿Permite el proyecto proteger y/o mejorar infraestructura para resistir mejor el cambio y la variabilidad climáticos?

#### **El proyecto tiene efectos (presentes y futuros) en la adaptación del territorio y/o del sector/sistema en el que interviene**

¿Contribuye el proyecto a aumentar el porcentaje de la población que conoce los efectos previstos del cambio climático y las respuestas más adecuadas?

¿Permite el proyecto reducir el número de personas muertas, heridas y afectadas por fenómenos meteorológicos extremos?

¿Permite el proyecto mantener o mejorar los servicios de los ecosistemas y la gestión de los recursos naturales en un contexto de cambio climático?

¿En qué medida favorece el proyecto el fortalecimiento de las capacidades de la sociedad civil local para adaptarse al cambio climático?

#### **El proyecto tiene un efecto transformador del sector/sistema en el que interviene**

¿Orienta el proyecto estructuralmente sectores/territorios/sistemas hacia nuevos modos de desarrollo más resilientes al cambio climático?

¿Cuál es el potencial de reproducción del proyecto?, ¿puede éste desarrollarse a mayor escala?

### **El proyecto integra la incertidumbre (si responde afirmativamente a alguna de las siguientes cuestiones)**

La adaptación del proyecto y por el proyecto siguen siendo operativos incluso en escenarios climáticos extremos.

- ¿Puede el proyecto producir beneficios en escenarios extremos como los descritos por el Grupo Intergubernamental sobre la Evolución del Clima (GIEC)?

- ¿En qué medida las acciones de información y sensibilización del proyecto implican cambios profundos y duraderos en las formas de pensar y actuar (cambios de comportamiento)?

○

- En caso de que el clima cambie, el proyecto ha previsto medidas correctivas considerando diferentes escenarios climáticos.

- ¿Puede el proyecto modificarse fácilmente si se dispone de nueva información (climática o de seguimiento-evaluación)? ¿Puede, con un coste mínimo, pasar de la solución 'A' a una solución 'B' identificada previamente (cambio o progresión gradual)?

- ¿Permite el proyecto aumentar el porcentaje de la población que vive con medios de subsistencia más resilientes al clima?

#### **Tipos de proyectos de “Adaptación”:**

Resiliencia de explotaciones agrícolas: prácticas agrícolas sostenibles, agroecología, agrosilvicultura, riego, gestión de recursos hídricos, lucha contra la erosión, gestión sostenible de tierras.

Gestión sostenible de ecosistemas: gestión de cuencas hidrográficas, preservación de manglares, preservación de arrecifes de coral.

Saneamiento urbano o rural: reducción de riesgos de inundación en zonas afectadas por fenómenos meteorológicos extremos.

Hábitat mejorado resistente al clima.

Proyectos de ECSI centrados en los desafíos climáticos, incluyendo la adaptación.

### **3. Apoyo a las políticas públicas**

Se trata de proyectos que incluyen uno o varios componentes de defensa y promoción, de apoyo a la definición o aplicación de una política pública nacional o territorial relacionada con el cambio climático (mitigación o adaptación).

#### **El proyecto contribuye a la adopción de decisiones normativas o estratégicas que apoyen de forma sostenible el desarrollo bajo en carbono**

Apoyo o aplicación de decisiones de políticas sectoriales (energía, electricidad, desarrollo agrícola, bosques, urbanización, residuos, transporte, entre otros) que favorezcan un desarrollo bajo en carbono.

Apoyo a la elaboración de planes estratégicos (estrategia de bajas emisiones de carbono a largo plazo).

Contribución al establecimiento de leyes y reglamentos que faciliten el desarrollo sostenible de energías renovables.

El proyecto permite o acompaña el establecimiento de normas de calidad, certificaciones o etiquetas que superen los estándares en vigor y favorezcan una trayectoria bajo en carbono.

## **El proyecto produce efectos en el entorno institucional**

Creación de instituciones para promover políticas y/o planes de inversión coherentes con el desarrollo bajo en carbono.

Mejora de la colecta de datos útiles para el desarrollo de estrategias de baja emisión de carbono.

Mejora de las capacidades de planificación y coordinación de los actores para la ejecución de proyectos con bajas emisiones de carbono.

Fortalecimiento de las capacidades, formación y apoyo a los agentes públicos para la aplicación de estrategias de baja emisión de carbono en diferentes sectores.

### **Tipos de proyectos:**

Temas: promoción de la agroecología, de la gestión sostenible de los recursos naturales (suelo - agua - recursos vegetales), del desarrollo territorial sostenible, de políticas energéticas "limpias", de la gestión de residuos - en territorios, países o regiones.

Tipos de acciones: defensa y promoción, formación e información de los actores locales, apoyo a los actores locales para la elaboración de documentos de posicionamiento político, apoyo a los actores locales para que participen en las políticas públicas y las negociaciones nacionales/internacionales.

## **Para conocer más: herramientas disponibles**

### **Matriz de análisis del desarrollo sostenible**

Como en el caso de la biodiversidad, para guiar el análisis y plantear cuestionamientos sobre la contribución del proyecto al clima, la OSC a cargo del proyecto puede consultar el Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible utilizado por la AFD para facilitar la integración transversal de los ODS (entre ellos el clima) en las operaciones que financia. La matriz puede utilizarse para definir objetivos de mejora de las prácticas. En lo relativo al clima, el dispositivo propone dos matrices: una sobre la transición a una trayectoria de bajas emisiones de carbono y otra sobre la resiliencia al cambio climático. Ambas están disponibles en el sitio web de la AFD <https://www.afd.fr/es/ressources/matrices-analisis-desarrollo-sostenible>.

Las matrices permiten afinar el análisis de los efectos esperados de los proyectos sobre los desafíos climáticos con una serie de criterios y preguntas que permiten adoptar un enfoque de "no perjudicar" para que ningún proyecto sea incoherente con los desafíos climáticos del país y para identificar formas de integrar mejor estos retos desde la concepción del proyecto.

### **Análisis de vulnerabilidades - Fuentes documentales**

- Ficha País de riesgo climático de la [USAID](#)  
Muy sencillas, cobertura nacional, aunque no aparecen algunos países.
- Portal [THINK HAZARD](#)  
Indica el nivel de riesgo climático por país/región basado en los antecedentes. Un texto señala las futuras tendencias cualitativas.  
No es infalible, pero no hay falsos negativos.

## **Promover la convergencia Biodiversidad/clima**

La AFD se comprometió a garantizar que 30% de su financiación en el ámbito climático favorezca también la biodiversidad en 2025. Así, la parte de financiamientos Clima de proyectos con un marcador Río/Biodiversidad 1 o 2 del CAD se contabiliza como financiamiento "Clima-Biodiversidad". En sintonía con este objetivo, la AFD desarrolló una herramienta de Excel que permite sugerir actividades a favor

del clima y la biodiversidad que pueden realizarse en los proyectos para que se tomen más en cuenta las sinergias entre el clima y la biodiversidad. Como se mencionó anteriormente, puede solicitar esta herramienta a la AFD.

# FICHA METODOLÓGICA 4

## JUVENTUDES COMO ACTORES DE LOS PROYECTOS Y DE LOS ODS

### Jóvenes y juventudes, ¿de quiénes estamos hablando?

La definición de juventud se inscribe en múltiples dimensiones –la edad biológica, la construcción social y cultural, las nociones de autonomía fisiológica, psicológica, social y económica– que hacen más compleja su comprensión. Para que se integre mejor en el marco de los proyectos Iniciativas OSC (I-OSC), gestionado por la división Organizaciones de la Sociedad Civil (DPA/OSC), nos parece más apropiado hablar de “juventudes”, a fin de reconocer su diversidad, y referir a un proceso de transición entre la infancia y la edad adulta, que conduce a una emancipación socioeconómica, ciudadana y medioambiental.

Hoy en día, 1.200 millones de jóvenes de entre 15 y 24 años representan 16% de la población mundial. Para 2030, se espera que el número de jóvenes aumente 7%, llegando a casi 1.300 millones de individuos<sup>10</sup>. En la mayoría de los países en los que interviene la AFD, los jóvenes representan más de la mitad de la población.

### Una integración transversal de las juventudes en la política francesa de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades

Desde 2015, el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE) cuenta con una estrategia Juventud<sup>11</sup> que orienta la acción exterior de Francia bajo el prisma de esta generación prioritaria. Este documento de referencia define el compromiso de Francia de dar a los y las jóvenes los medios necesarios para convertirse en actores de cambio. También reconoce a las asociaciones como el mejor lugar para realizar los primeros actos de compromiso y emancipación de los jóvenes en su camino ciudadano y de apertura al mundo.

La política impulsada por el MEAE en el ámbito de las juventudes coincide con la de numerosos financiadores bilaterales y multilaterales, algunos de los cuales han adoptado ambiciosas orientaciones estratégicas dotadas de recursos considerables en este rubro. En 2015, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), que establecen metas a alcanzar en 2030 para transformar nuestro mundo y nuestras sociedades. En este sentido, **los jóvenes de todos los países han sido reconocidos por la ONU como actores clave para cumplir con lo establecido en la Agenda 2030.**

Por lo tanto, **la Ley de Programación del Desarrollo Solidario y de Lucha contra las Desigualdades Globales de agosto de 2021** fija esta ambición de manera sostenible definiendo a las juventudes como objetivo prioritario de esta política, buscando la participación de los jóvenes en el diálogo con los colaboradores.

#### 1. La plena integración de las juventudes

La “**inclusión integral**”, es decir, económica y profesional, social y ciudadana, medioambiental y climática, es un vector esencial para alcanzar los ODS. Porque implica la consideración de estas tres

---

<sup>10</sup> Fuente: Youth UN.

<sup>11</sup> Informe sobre la juventud FR Web cle869574-1.pdf (diplomatie.gouv.fr).



diferentes dimensiones conjuntamente, la inclusión integral previene cualquier el desequilibrio de un enfoque en silos, respetando el principio de “no perjudicar”.

## 2. El reto de la equidad intergeneracional

El principio **de justicia y equidad intergeneracional** se traduce como el deseo de no heredar a las generaciones futuras consecuencias negativas (medioambientales, sociales y económicas) del desarrollo o “mal desarrollo” promovido por el modelo industrial y económico del siglo XX, basado en un sistema de consumo desenfrenado de recursos (o de inacción) de una persona o de un grupo (eventualmente, de toda la humanidad). Asimismo, conduce a evaluar la **deuda ecológica** que puede tener un grupo o un proceso con las **generaciones futuras**, y la idea del “reembolso” anticipado de esta deuda (mediante compensaciones). Esto es útil para complementar la siguiente noción de **huella ecológica**, que mejora la percepción que cada uno o que un grupo puede tener de la huella espacial de sus actos.

## 3. Juventudes y género: desafíos comunes

En la misma perspectiva de inclusión y lucha contra las desigualdades, las cuestiones de género y juventudes parecen estar conectadas y transformarse mutuamente. Debe precisarse el lugar específico de los jóvenes, mujeres y hombres, como actores del proyecto, pero también como actores de la lucha contra la desigualdad de género.

**De hecho, las mujeres jóvenes y las niñas representan una fuerza vital capital y decisiva si se les permite movilizarse de forma adecuada para defender sus derechos.** La toma de conciencia del papel que pueden desempeñar las mujeres y los hombres jóvenes en la sociedad se formaliza cada vez más en las políticas de desarrollo y se integra en los proyectos. Sin embargo, aún queda un amplio margen de mejora y esto justifica un enfoque más proactivo e interseccional de ambas cuestiones.

## 4. El papel decisivo de las organizaciones de la sociedad civil

Las OSC son las precursoras de este propósito y han marcado su renovado interés en los retos de integración de las juventudes como actores de cambios sociales, políticos, económicos y medioambientales. La creación en 2017, en la Coordinación SUR, de la comisión “Juventud y Solidaridad Internacional” tiene el objetivo de promover e implementar de forma concreta esta visión de las juventudes como agentes de la solidaridad internacional al igual que el género.

### **Recomendaciones para la inclusión de los jóvenes en las organizaciones de solidaridad internacional**

1. Tener una visión compartida de las juventudes dentro de su organización
2. Hacer atractivo el compromiso de los jóvenes y fomentar su participación como motores de los proyectos **en todas sus etapas**
3. Repensar la comunicación de su organización dirigida a los jóvenes
4. Fomentar los intercambios intergeneracionales
5. Permitir la participación de las juventudes adaptándose a sus realidades
6. Ofrecer un apoyo adecuado
7. Permitir una educación a través de la acción de los jóvenes mediante el proyecto con vistas a su plena integración, es decir, económica/social, cívica/profesional, social/ciudadana, medioambiental/climática

## **Qué espera la AFD respecto a la integración de las juventudes como actores en los proyectos**

En 2021 la AFD/OSC registró que más de 61% de los proyectos financiados se dirigían totalmente o en parte a públicos “jóvenes”, ya sea como beneficiarios de los proyectos o (para casi la mitad de ellos) como completos actores en el desarrollo de los proyectos. Este progreso es alentador, pero tímido

respecto al propósito establecido en **la estrategia 100% vínculo social de la AFD, que busca que las juventudes sean actores en la mitad de los proyectos apoyados por el Grupo AFD.**

Tener en cuenta a las juventudes en un proyecto no es sólo el hecho de incluir a los jóvenes como beneficiarios o a un porcentaje de jóvenes como beneficiarios. Tampoco es la mezcla generacional de beneficiarios. Estas son condiciones necesarias, pero no suficientes. Las desigualdades, las prohibiciones e incluso la violencia o la discriminación que afectan a los jóvenes deben ser objeto de acciones destinadas a cambiar el lugar de los jóvenes en la sociedad con el fin de convertirlos en actores (a corto, mediano y largo plazo) de los ODS en su entorno, integrando las especificidades relacionadas con su edad. Idealmente, los objetivos de cambio deben ser elaborados de forma conjunta y emprendidos (mínimo apropiados) por las personas concernidas, pues estos no pueden imponerse de forma autoritaria.

En el documento de evaluación, se interroga a la OSC sobre la consideración de los jóvenes en su proyecto. **La AFD presta gran atención en que este desafío se integre cada vez más de manera transversal en los proyectos que apoya. Asimismo, en la evaluación de los proyectos Iniciativas OSC se presta especial atención a los esfuerzos realizados para que los jóvenes puedan movilizarse plenamente como actores de los ODS y que ya no se queden sólo en la postura pasiva de meros beneficiarios.** Con ello, se desea contribuir a una **educación ciudadana de los jóvenes a través de la acción**, dándoles la oportunidad de ser plenamente actores en los desafíos locales y mundiales. Esto también contribuye a luchar contra el aumento del extremismo, a la formación de futuros líderes de la sociedad civil y al fortalecimiento del diálogo entre los colaboradores.

#### Tomar en cuenta a las juventudes en cada etapa del proyecto Consideración de los jóvenes en el ciclo del proyecto



La AFD anima a las OSC que solicitan una subvención a tener más en cuenta la participación de las juventudes en sus proyectos, en todas las etapas. Esto puede traducirse tanto en el apoyo de los jóvenes en la concepción del proyecto, como en la toma de iniciativa de emprenderlo, la constitución de un equipo de proyecto, la preparación y la redacción del proyecto, la formación y el acceso a la información, la ejecución del proyecto, la evaluación y la sostenibilidad.

##### 1. Diagnóstico inicial y retos

La OSC documenta su comprensión

del contexto del proyecto a través del prisma de las juventudes. Concretamente, consiste en analizar el lugar que ocupan los jóvenes en la sociedad/comunidad, su capacidad para tomar la palabra, tomar decisiones independientes, organizarse y decidir. Es conveniente analizar las dificultades específicas que enfrentan los jóvenes y la manera de superarlas, para que estos puedan ser un **motor de las dinámicas de transiciones sociales, económicas, ecológicas y políticas y entonces pueda considerarse a las juventudes como potencial solución.** La OSC debe, en la mayor medida posible, involucrar a los jóvenes, mujeres y hombres, en la elaboración del diagnóstico del proyecto, en particular teniendo en cuenta su comprensión del contexto, sus aspiraciones y su capacidad de compromiso en la ejecución del proyecto. También se trata de comprender y conocer mejor las dinámicas locales que involucran a las juventudes. El proyecto puede contribuir a mejorar el conocimiento de la relación del tema (la problemática de la intervención) con el lugar que se da a los jóvenes en su diversidad y/o su participación, que se ha hecho posible en el ámbito en cuestión. Deben precisarse los medios utilizados para mejorar los conocimientos, tanto de los profesionales como de los beneficiarios: encuestas, investigaciones, formaciones, actividades, testimonios, recopilación de documentos, etc.

## 2. Planificación y ejecución para una mayor participación de las juventudes

Los proyectos pueden tratar de definir objetivos para que se tome más en cuenta a las juventudes –en cualquier área de intervención–, cuestionándose sobre su inclusión, consulta y concertación estratégica con esta población meta. Esto puede implicar un **cambio del estatus y del papel que tienen los jóvenes** en el proyecto y traducirse en acciones dirigidas a su emancipación (independencia, pensamiento crítico, capacidad de influencia, poder de decisión), al fortalecimiento de sus organizaciones o de su lugar en organizaciones que no son específicamente de jóvenes.

Estos cambios llamados “estratégicos” pueden traducirse en acciones específicamente diseñadas para **reforzar la capacidad de iniciativa de los jóvenes**, su organización y su poder de influencia. Estos cambios pueden producirse a través de un trabajo específico de sensibilización de la sociedad civil, en un marco intergeneracional para promover que los jóvenes participen en la vida pública y ciudadana. De manera operativa, los jóvenes pueden involucrarse en todos los niveles del proyecto y **desempeñar un papel esencial como vector de adaptación, pero también como fuente de apropiación y responsabilización**. Se debe cuantificar los actores directos de las acciones, así como los espacios de decisión y de consulta relacionados con las juventudes; también se deben describir, en la medida de lo posible, las necesidades específicas de los jóvenes en su diversidad. Asimismo, puede plantearse que los jóvenes participen en el proyecto haciendo trabajo de campo (definición de sus funciones).

## 3. Dispositivo de seguimiento, evaluación y capitalización

Implementar una estrategia “Juventudes”, central o complementaria, y producir nuevos conocimientos, documentar y comprender los cambios en curso, requiere medios específicos, así como acciones, resultados e indicadores de seguimiento e impacto particulares. Los proyectos deben incluirlos de manera explícita. Si es necesario, puede incluirse un apoyo metodológico, intercambiando experiencias en los países de intervención o en el equipo de la OSC. Este seguimiento permitirá documentar la aparición de intereses estratégicos de las juventudes y su consideración, en particular mediante cambios en los planes de acción, formación o intervención. La evaluación del proyecto se verá favorecida si presta una atención específica a la manera en que se han integrado al proyecto las “juventudes como actores” y a los efectos del proyecto en el aumento del poder de acción de los jóvenes.

## 4. Espacios de decisión: la participación de los jóvenes, una condición indispensable

Independientemente de que los jóvenes sean los principales beneficiarios del proyecto, su participación en la toma de decisiones es fundamental. Se debe indicar de forma explícita su lugar en el proyecto, en los marcos de concertación y en las organizaciones colaboradoras. Si en el contexto inicial se encuentran fuertemente marginados, se espera un progreso razonable, adaptado al contexto local. Esta participación podrá evaluarse a partir de los textos firmados por los países concernidos y los documentos de referencia de la sociedad civil de cada país. Existen herramientas para medir la participación y la voz de las mujeres y los hombres jóvenes que también pueden ayudar a incrementar la atención que se presta a su participación<sup>12</sup> y estimular así su papel dentro de los espacios de participación ciudadana.

# ENFOQUES EDUCATIVOS Y EXPERIENCIALES QUE SE PUEDEN EMPLEAR

## 1. Juventudes y voluntariados, vector de compromiso ciudadano

A través del compromiso solidario y ciudadano, las diferentes formas de voluntariado<sup>13</sup> permiten a los jóvenes adquirir la capacidad efectiva de convertirse en actores de los ODS. Este enfoque constituye también un medio de gestión educativa a través de la acción y de educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. Su objetivo es desarrollar de forma concreta las competencias necesarias para el compromiso ciudadano y para la formación de los futuros líderes de la sociedad civil y del medio

---

<sup>12</sup> Guía – Capitalización de experiencias cruzada de los proyectos FISONG “Participación ciudadana”, AFD.

<sup>13</sup> Vea la ficha metodológica “Integración de los voluntariados en los proyectos”.

asociativo en el mundo. La movilización, bajo un enfoque educativo, de las juventudes de los países colaboradores a través del voluntariado es un valor añadido del proyecto que debe tenerse en consideración, en particular, en el marco lógico y en el presupuesto (parte valorización).

El voluntariado, cuando forma parte de una política pública ambiciosa, constituye una de las pocas oportunidades para **vincular una trayectoria educativa, una inserción integral –a la vez económica/profesional, social/ciudadana, medioambiental/climática– y el ejercicio de una ciudadanía activa**. Éste fortalece el poder de acción de los jóvenes y sus trayectorias, permitiéndoles involucrarse concretamente en una acción de interés general.

## 2. Juventudes y Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI) a través de la acción

La ECSI es una iniciativa educativa, política y emancipadora que busca contribuir a la construcción de un mundo justo, solidario y sostenible, incitando a todas y cada una de las personas a informarse, comprender y actuar a favor del cambio. En este sentido, responde a los grandes desafíos contemporáneos (sociales, medioambientales, económicos, culturales y políticos), que son a la vez complejos, interdependientes e internacionales. Desde 2017 existe un espacio de diálogo para los actores de la ECSI: un grupo de consulta en el que participan múltiples actores y que es dirigido por la AFD. Éste publicó en 2021 una argumentación común<sup>14</sup> que permite definir los contornos y el papel esencial de la ECSI: afirmar y transmitir una base de valores comunes, fortalecer el poder de acción de los ciudadanos y valorizar una pluralidad de prácticas complementarias.

**La ECSI se dirige a todos los públicos, pero una gran parte de sus acciones están destinadas a las generaciones más jóvenes**, por lo que resulta muy adecuada para tener más en cuenta a las juventudes y su potencial para contribuir activamente a las transiciones ecológicas, solidarias y democráticas. La ECSI ofrece un enfoque educativo alternativo y complementario de la educación formal para formar a juventudes ciudadanas, pues se centra en desarrollar el pensamiento crítico de los jóvenes, proporcionarles referencias para deconstruir prejuicios y la tentación de encerrarse en sí mismos, que se abran al mundo, valoren el compromiso y apoyen acciones concretas de solidaridad. Correlacionar una iniciativa educativa con una acción dirigida a los jóvenes en un proyecto permite utilizar los objetivos del proyecto bajo una perspectiva de formación "a través de la acción" y el compromiso. Esto también permite distinguir la manera de acompañar a los jóvenes en su involucramiento activo según su edad y proponer un enfoque dinámico a lo largo del tiempo que busque convertirlos en ciudadanos del mundo de pleno derecho (desde que son mayores de edad), independientemente de su sexo, religión u origen social.

## Evaluación de los proyectos bajo el prisma de las juventudes como actores

Cuando evalúa los proyectos, la DPA/OSC emplea una calificación específica para determinar cómo éstos toman en cuenta a las juventudes. Esta calificación fue concebida para que se considere más este objetivo transversal en todos los sectores de intervención y geográficos de los proyectos apoyados.

---

<sup>14</sup> El papel esencial de la educación a la ciudadanía y la solidaridad internacional: argumentación común | Agencia Francesa de Desarrollo (AFD)

**Tabla de apreciación y seguimiento de cómo las OSC toman en cuenta a las juventudes**



## REFERENCIAS ÚTILES

Para guiar las reflexiones necesarias para la **integración de las juventudes en el proyecto**, presentamos algunas pistas que puede explorar durante la evaluación de su proyecto:

### ¿Qué lugar ocupan los jóvenes y cómo participan en el proyecto?

- ▶ ¿Las juventudes son una población meta del proyecto? ¿Las jóvenes son una población meta específica?
- ▶ De todos los beneficiarios de la acción (número), ¿qué parte representan las juventudes?
- ▶ ¿Los jóvenes se organizan en equipos o en grupos en el proyecto?
- ▶ ¿Qué papeles desempeñan los jóvenes en la gobernanza del proyecto y/o de la OSC y de los colaboradores?
- ▶ ¿De qué manera los jóvenes son actores de los diferentes objetivos y resultados esperados del proyecto?
- ▶ ¿Cuál es el número de voluntarios del proyecto (incluyendo a los de los países en que se interviene o en reciprocidad)?

### ¿Qué medidas se han tomado para que cambie el lugar que se da a las juventudes?

- ▶ ¿Permite el proyecto el desarrollo de las capacidades de acción de las juventudes, especialmente en términos de gestión y gobernanza democrática?
- ▶ ¿Proporciona el proyecto los medios para una "educación a través de la acción" de las juventudes con vistas a su plena integración, es decir, una inserción económica/profesional, pero también social/ciudadana y medioambiental/climática?
- ▶ ¿Se fomenta la participación activa de las mujeres jóvenes en todos los espacios y funciones? ¿Y para que puedan desempeñar un papel clave en las dinámicas de transformación social, incluyendo posiciones de liderazgo?
- ▶ ¿El proyecto busca la evolución de las políticas nacionales o del marco normativo de referencia? ¿Participan las juventudes en el proceso de su elaboración?

- ▶ Los términos de referencia para la evaluación del proyecto, ¿incluyen elementos específicos sobre el papel de las juventudes y tienen en anexo la presente ficha metodológica para que la conozca el evaluador?

¿Qué mecanismos de compromiso de las juventudes se han activado?, ¿se contemplan los voluntariados, las acciones de ECSI?

- ▶ ¿Incluye el proyecto medidas para promover una dinámica de responsabilización, independencia y compromiso solidario de las juventudes?
- ▶ ¿Se contempla la movilización de las juventudes a través de los dispositivos de voluntariado en Francia y en los países colaboradores? ¿Se fomenta el principio de reciprocidad entre los jóvenes?
- ▶ ¿El proyecto se apoya en acciones de ECSI que involucren a los jóvenes en su realización?
- ▶ ¿Las acciones de acompañamiento y fortalecimiento de las capacidades movilizan a los jóvenes para que se dirijan a otros jóvenes?

La elaboración del presupuesto, ¿refleja la participación de las juventudes?

- ▶ ¿Hay recursos o gastos claramente destinados a la participación de las juventudes?
- ▶ ¿Se incluyen recursos específicos relacionados con dispositivos de voluntariado?
- ▶ ¿Se valoriza en el presupuesto el voluntariado de los jóvenes?

¿El marco lógico integra claramente el papel asignado a las juventudes?

- ▶ ¿La formulación de los objetivos y resultados esperados permite identificar el lugar de los jóvenes en el proyecto y sus acciones?
- ▶ ¿Existen indicadores específicos que permitan observar que se tomó en cuenta a las juventudes?
- ▶ ¿Se señala la contribución activa de los jóvenes para alcanzar los ODS?

# FICHA METODOLÓGICA 4 BIS

## INTEGRACIÓN DE LOS VOLUNTARIADOS

### EN UN PROYECTO

#### **VOLUNTARIADOS, ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?**

El voluntariado internacional es una modalidad de **compromiso ciudadano y solidario** al servicio de una acción, un proyecto o una organización de interés general. Reconocido por la ley francesa de desarrollo solidario del 4 de agosto de 2021 como uno de los instrumentos de ayuda pública al desarrollo, cuenta con el apoyo del Estado y de las autoridades locales y moviliza a organizaciones de la sociedad civil mediante una lógica de cooperación.

El voluntariado internacional se diferencia del trabajo voluntario por la duración de la labor y por el establecimiento de un contrato (en francés existen dos conceptos diferentes: *volontariat* y *bénévolat*, en el primer caso se trata de un voluntario que recibe una remuneración y tiene un contrato; en el segundo, de uno que realiza su trabajo de forma gratuita, al cual nos referiremos en este texto como 'trabajador voluntario' N. del T.) Así, el trabajo voluntario es una labor que se realiza a tiempo parcial, las actividades pueden llevarse a cabo de forma regular, ocasional o temporal, y la persona suele realizarlas en su tiempo libre. Como no recibe ninguna remuneración, podemos decir que se trata de un trabajo desinteresado. En cambio, el **voluntario se compromete a trabajar a tiempo completo en una acción de solidaridad internacional durante un periodo determinado, que puede abarcar algunos meses o varios años**. Por ello, el voluntario recibe una remuneración básica (de subsistencia), cobertura de la seguridad social y una formación. En Francia, el voluntariado solidario internacional desarrollado en periodos más largos está regulado por **dos leyes y dispositivos que contribuyen a alcanzar los objetivos de apoyo a las OSC de la AFD**:

- Ley del **Voluntariado de Solidaridad Internacional (VSI)** de 2005: forma parte de la política de cooperación internacional de Francia. El objetivo del VSI es llevar a cabo una misión de interés general en el extranjero en los ámbitos de la cooperación al desarrollo y la acción humanitaria. El VSI, dirigido por el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE), se apoya en dos operadores: el Fondo de Cooperación de la Juventud y la Educación Popular ([FONJEP](#)), a quien el MEAE asignó de la gestión de los créditos del MEAE dedicados al voluntariado, en colaboración con las OSC registradas y los voluntarios, y France Volontaires, que se encarga de la promoción y la estructuración del voluntariado internacional de solidaridad. En el VSI puede participar cualquier persona mayor de 18 años. Éste se realiza en países ubicados fuera de Europa, con excepción de los voluntarios extranjeros, que pueden realizar este voluntariado en Francia (voluntariado de reciprocidad). Hay cerca de 30 asociaciones que colaboran con el VSI, especializadas en la formación y el seguimiento internacional.

**Entre 2010 y 2019, más de 20.800 voluntarios realizaron una misión de VSI** (estadísticas 2019 del MEAE).

- La ley de **Servicio Cívico (SC)** de 2010: el servicio cívico se inscribe en la política dedicada a la juventud; su objetivo es reforzar el vínculo social y la cohesión ofreciendo a todos los jóvenes la oportunidad de participar en un proyecto de interés general. Es administrado por la Agencia de Servicio Cívico, que se apoya en organizaciones acreditadas y se dirige en particular a jóvenes, mujeres y hombres de entre 16 y 25 años de edad, independientemente de su trayectoria profesional o nacionalidad. El principio de reciprocidad a través del voluntariado es posible gracias al servicio cívico.

**Entre 2010 y 2020, más de 8.000 voluntarios realizaron un Servicio Cívico Internacional** (datos de la Agencia de Servicio Cívico).



A estos marcos de compromiso ciudadano y solidario internacional, se suman de forma complementaria otros programas e iniciativas de voluntariado<sup>15</sup>:

- para grupos de jóvenes (obras solidarias, programas Juventud y Solidaridad Internacional (JIS) y Ciudad Vida Vacaciones/Solidaridad Internacional (Ville Vie Vacances/Solidarité Internationale, VVV/Sl), proyectos para jóvenes);
- para trabajadores (permisos de trabajo solidarios);
- para personas jubiladas (voluntariado para adultos mayores);
- de la Unión Europea (Cuerpo Europeo de Solidaridad);
- de las Naciones Unidas (Voluntarios de las Naciones Unidas).

El apoyo del Estado a quienes participan en el desarrollo de los voluntariados forma parte de un presupuesto dedicado al compromiso del MEAE con estos dispositivos de voluntariado. Es permanente, sigue aumentando para responder, sobre todo, a la demanda de los jóvenes y se inscribe en la trayectoria ascendente de la Ayuda para el Desarrollo (APD), que fue de 20,67 millones de euros en 2020, 22,5 millones de euros en 2021 y debería alcanzar los 23,4 millones de euros en 2022.

### Los desafíos de los voluntariados

El voluntariado internacional de intercambio y solidaridad es un medio de acción ágil, recíproco y concreto, que es reconocido como un "poderoso instrumento transversal para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible", por la Secretaría General de las Naciones Unidas; como un "instrumento transversal de acción de la política de desarrollo y de solidaridad", por el Comité Interministerial de Cooperación Internacional y de Desarrollo (CICID), y como un "**instrumento transversal de acción de la política de desarrollo solidario**", por la **ley de programación relativa al desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales (LOP-DSLIM) de agosto de 2021**. Las aportaciones del voluntariado benefician tanto a los colaboradores –por el desarrollo de cooperaciones y proyectos, la implementación de soluciones y acciones innovadoras gracias a la nueva perspectiva sobre el proyecto y la organización– como a los voluntarios –por el desarrollo en la esfera personal (descubrirse), profesional (competencias técnicas, que pueden ser valiosas para los estudios o la trayectoria profesional) y ecociudadana (nueva aprehensión del mundo)–. Los voluntarios contribuyen a la proyección de la acción exterior de Francia encarnando sus valores de solidaridad y de diálogo entre los pueblos.

#### France Volontaires, plataforma francesa del Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad

France Volontaires, **organismo operador del MEAE**, es la **plataforma francesa del Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad**. Creada en 2009, es fruto de una construcción conjunta de actores públicos y asociaciones involucrados en la solidaridad internacional. Su misión es promover el Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad en toda su diversidad y desarrollar cuantitativa y cualitativamente las misiones propuestas, para que el voluntariado internacional sea cada vez más accesible a todas las personas que deseen participar, sin importar su edad, trayectoria, el territorio o las competencias. Para ello, se apoya en sus miembros, expertos en programas de voluntariado, en sus colaboradores en Francia y en todo el mundo, así como en su red en Francia metropolitana, en los territorios de Ultramar y en el extranjero; cuenta con 24 espacios de voluntariado en África, Asia y América Latina.

En diciembre de 2021 France Volontaires y el Grupo AFD firmaron un acuerdo-marco. Esta colaboración entre operadores históricos de la cooperación francesa busca fortalecer sus respectivas

---

<sup>15</sup> Consulte el cuadro que resume los voluntariados, se encuentra en el apartado Referencias: para conocer más/Herramientas.



capacidades **para hacer de los voluntarios (aquí y en el exterior), en particular los jóvenes, se vuelvan actores de los ODS** y de la Solidaridad Internacional, en particular a través del **voluntariado en proyectos financiados por la AFD**.

La ambición compartida por el Grupo AFD, Expertise France y France Volontaires es que el voluntariado sea accesible al mayor número de personas, en toda su diversidad, en cualquier parte del mundo, en un marco de calidad cada vez más exigente. Para que el voluntariado sea realmente pertinente, es importante que se desarrolle bajo la perspectiva de “no perjudicar”, no sustituir, de respeto a la igualdad de género, así como de prevención y reducción de riesgos inherentes al contexto de intervención. El voluntario debe disponer del marco y los medios adecuados para trabajar. El principio de reciprocidad es una oportunidad para que se establezcan relaciones más equilibradas en la cooperación entre los Estados y territorios colaboradores.

### ¿Por qué alentar el voluntariado en los proyectos de las OSC?

Los voluntarios mantienen una cooperación de cercanía y son los vectores a escala internacional de innovaciones locales que ellos mismos han presenciado. Los voluntarios son verdaderos ‘migrantes’, que atraviesan las fronteras entre las comunidades y las autoridades. Cuando regresan, en todo el mundo, los voluntarios internacionales constituyen una reserva de conocimientos que contribuye a generar cambios en las organizaciones, asociaciones y sociedades. A diario, contribuyen en todas las fases de los proyectos, en áreas geográficas y temas muy diversos. La AFD apoya a las OSC que se comprometen a reforzar la integración de los jóvenes en un medio profesional, abriéndose a que tomen iniciativas para dinamizar sus proyectos.

### Los voluntarios, vectores de alcance y difusión de los ODS

El voluntariado, inscrito en la Agenda 2030, contribuye a construir una ciudadanía activa y a que los ciudadanos se apropien de los temas y desafíos del desarrollo sostenible. Con base en un enriquecimiento y una comprensión mutuos, los voluntarios contribuyen al apaciguamiento de las sociedades y a reforzar la cohesión social. Así, ofrecen espacios de desarrollo individual y colectivo; también contribuyen al desarrollo de sociedades fuertes y dinámicas. El voluntariado tiene un efecto multiplicador y permite actuar lo más cerca posible de las comunidades, en estrecha cooperación, siguiendo la **lógica de “no dejar de lado a nadie”**. Los voluntarios actúan como coincuradores y vectores, en el ámbito internacional, de las innovaciones locales que han presenciado. A menudo son el puente entre las comunidades y las autoridades. Constituyen una reserva de conocimientos y recursos importantes para los proyectos de cooperación (salud, educación y formación, actividades generadoras de ingresos, agua y saneamiento, gestión de residuos, integración social, etc.). De forma cotidiana, los voluntarios participan en el desarrollo de proyectos en campos y temas muy diversos, que son parte central del enfoque inclusivo de la Agenda 2030.

### El voluntariado como instrumento del poder de acción de los jóvenes

La AFD se compromete a hacer que los **jóvenes se conviertan en actores en al menos la mitad de sus proyectos**, como lo señala la estrategia 100% vínculo social. Así, la DPA/OSC presta gran atención a las acciones que promueven la participación y el compromiso de los jóvenes como parte central de los procesos de los proyectos y las organizaciones. Desde 2015 posee un indicador específico para ello, cuyo objetivo es dar seguimiento al progreso para alcanzar esta meta<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> Ver la Ficha metodológica Juventudes como actores de los proyectos y de los ODS.

La indignación de las juventudes en todo el mundo, o el altruismo natural de cada persona, no son suficientes para producir los cambios esenciales que se requieren para hacer del mundo un lugar mejor, o para encontrar su propio lugar en él. Al hacer que el voluntariado internacional sea accesible para los jóvenes, **las OSC contribuyen a que se tomen en cuenta las juventudes** en sus acciones, sus estrategias y en el diálogo con sus colaboradores. Concretamente, activan **el proceso para que los jóvenes tengan poder de acción, que tiene un impacto positivo en los voluntarios y las sociedades, permitiéndoles sentirse útiles y desarrollarse**. El enfoque “juventudes como actores” implica la participación de los jóvenes como actores en las dinámicas de transformación social. No se limita a consultarlos, los jóvenes deben integrarse en la toma de decisiones y recibir el apoyo necesario para que tengan capacidad de actuar y asumir responsabilidades. Los programas de voluntariado internacional constituyen un marco facilitador y un instrumento para estos aprendizajes.

### El voluntariado, vector de una plena integración

La “**plena integración**”, cuestión clave de la estrategia de la AFD 100% Vínculo Social, puede concretizarse en un programa de voluntariado para jóvenes, así como en el diálogo con los colaboradores. La plena inclusión de los jóvenes se define como la capacidad de lograr una transición hacia la autonomía, de hacer valer sus derechos de manera activa y sostenible en las dimensiones social, humana, económica, profesional, medioambiental y climática. Así, la plena integración debe contemplarse desde la concepción de las hojas de misión de los voluntarios. Para la AFD, el voluntariado es un instrumento que debe estar al servicio de la plena integración del mayor número posible de jóvenes, empezando por aquellos que se encuentran más alejados.

### El principio de reciprocidad del voluntariado

La reciprocidad en el voluntariado es un principio y una cuestión esencial en la que se debe avanzar para salir del paradigma Norte-Sur y tener en consideración la interdependencia entre los desafíos locales y los retos internacionales. Se trata de trabajar por una **mayor equidad y un equilibrio en las relaciones de solidaridad entre países y colaboradores**. Uno de los medios de avanzar en este principio se basa en que voluntarios internacionales se desplacen a Francia.

Así, la acogida de voluntarios internacionales en territorio francés forma parte de un desafío más global, que gira en torno a un reequilibrio de las relaciones de colaboración y de una consideración colectiva de los desafíos transnacionales, y contribuye directamente a alcanzar el **ODS 17 Fortalecer los medios de ejecución y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible**.

El ecosistema global del voluntariado es cada vez más favorable a la movilidad cruzada: Sur-Norte, Sur-Sur, que permite salir de la vieja dicotomía Norte-Sur. Así, muchos Estados están incluyendo y estructurando sus políticas de compromiso ciudadano de la juventud optando por el voluntariado<sup>17</sup>. La AFD, junto con France Volontaires, apoya estas políticas públicas y el **desarrollo de ecosistemas nacionales de voluntariado** que son complementarios y tan indispensables como las políticas de educación, formación e inserción socioprofesional y medioambiental de los jóvenes.

**La LOP-DSLIM de 2021 establece el propósito del principio de reciprocidad:** “Francia construye su política de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades mundiales en un espíritu de responsabilidad compartida con los otros financiadores y las principales organizaciones internacionales de desarrollo. Muestra una creciente exigencia con países colaboradores y promueve con ellos una lógica de reciprocidad”. Por lo tanto, como se indica en el artículo 3, “**las acciones emprendidas por Francia para consolidar el marco de la movilidad cruzada y de voluntariados recíprocos**” son objeto de un informe anual a los legisladores.

---

<sup>17</sup> Togo, Benín, Malí, Níger, Burkina Faso, Costa de Marfil, Chad, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Paraguay, así como los espacios de cooperación de Ultramar. France Volontaires tiene como objetivo apoyar ese tipo de dinámicas estructuradoras.

### Extracto de una iniciativa de capitalización de la reciprocidad en el voluntariado

"Acoger a voluntarios internacionales en territorio francés abre la vía del descubrimiento en cuanto a la relación con el mundo. Se trata de una forma, en el intercambio intercultural, de cuestionar nuestras relaciones con el tiempo (el tiempo como recurso, el tiempo de trabajo, el tiempo dejado a lo humano), la relación con la familia (solidaridad intergeneracional), a las relaciones entre hombres y mujeres, hacia una mayor reciprocidad en el voluntariado en el trabajo...

"En Europa, el tiempo es un recurso como cualquier otro, todo está cronometrado y organizado. En Senegal, el tiempo se considera inagotable. Hay desventajas y ventajas en ambos lados. Las ambiciones profesionales se comen a las personales y humanas. La reciprocidad es permitir que estas concepciones se encuentren. En Senegal pierden el tiempo, pero lo toman para vivir, por lo humano. Los franceses no lo pierden, pero no se ocupan mucho de lo humano. Este encuentro puede permitir aprender de las prácticas de cada uno". Mame Ousmane Diene, CEMEA Senegal.

Las OSC son las principales movilizadoras de voluntarios y contribuyen a un proceso de aprendizaje compartido sobre las prácticas y experiencias de acogida de voluntarios internacionales en sus proyectos.

En 2019, France Volontaires registró que **251 voluntarios internacionales** realizaron una misión de servicio cívico en Francia, 45% más respecto a 2018, lo que confirma el crecimiento de estas dinámicas. Los voluntarios provenían de 24 países, aunque casi la mitad de ellos procedían de cuatro: Túnez, Burkina Faso, Senegal y Costa de Marfil.

La oportunidad de incluir **la reciprocidad de intercambios de voluntarios puede encontrarse en la movilización de voluntarios en binomios binacionales** que, de este modo, serán testigos y actores de los efectos de los proyectos en ambas partes. Las OSC, los operadores y los poderes públicos, cooperan activamente para apoyar estas dinámicas y acabar con los frenos que pueden limitar las iniciativas de las OSC. De hecho, no está autorizado el despliegue de voluntarios en algunos países (la zonificación de seguridad del MEAE se aplica a todos los voluntarios). Además, es indispensable que las OSC prevean las solicitudes de visado y de permisos de residencia temporal. Se pueden activar instrumentos eficaces, como los acuerdos de reciprocidad con varios países que integran el voluntariado y que le dedican recursos considerables. Del mismo modo, los trabajos de capitalización de experiencias ayudan a difundir los aprendizajes y las prácticas de las OSC y de sus colaboradores que trabajan en pro de la reciprocidad desde hace varios años.

### ¿Dónde ubicar a los voluntarios en los proyectos?

La posición es tanto cuestión del perfil de los voluntarios como del papel que desea darles la OSC en el proyecto. La elección debe hacerse en función de las expectativas y los objetivos fijados por la OSC y sus colaboradores. Ésta se nutre y aclara con el diálogo entre las diferentes partes involucradas, incluidos los jóvenes que participan en la fase de diagnóstico y de concepción del proyecto. Estos cuestionamientos también se refieren a la estrategia de la OSC para tener en cuenta a las juventudes<sup>18</sup>. Así, las acciones que estos realizan son diversas, desde la gestión de proyectos hasta la sensibilización, pasando por acciones de animación colaborativa, formación o educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. Todas estas acciones pueden realizarse bajo el principio de reciprocidad.

Los Voluntarios de Solidaridad Internacional realizan principalmente proyectos de desarrollo, emergencia o rehabilitación en los países de intervención. Sirven a intereses que pueden ser multidimensionales:

---

<sup>18</sup> Ver la Ficha metodológica Juventudes como actores de los proyectos y de los ODS.

- **Política/ética:** contribuyen al acercamiento de dos países. Sirven a los intereses de las organizaciones colaboradoras, acompañando y ofreciendo una asistencia humana y técnica de calidad.

- **Económica:** ayudan a preservar el equilibrio económico de las OSC, pues permiten que la OSC se beneficie con las competencias de un profesional comprometido. Además, esta aportación puede valorizarse como contraparte presupuestaria.

- **Profesional:** la OSC puede constituir un verdadero semillero de futuros profesionales con empleo, ya que el VSI puede considerarse un periodo de aprendizaje profesional.

- **Ecológica:** el VSI sólo contempla viajes de larga duración (en promedio 12 meses), lo que contribuye a reducir los desplazamientos y su impacto medioambiental, por lo que constituye una alternativa al recurso de misiones puntuales de peritaje técnico.

Así, los perfiles de los VSI se ubican a menudo en puestos de gestión/coordinación del proyecto o de asistencia técnica. 73% de los VSI tiene un máster. Son numerosos los actores franceses de la solidaridad internacional cuyo compromiso fue determinado por una experiencia de voluntariado después de sus estudios.

#### **Ejemplo de proyecto que moviliza a voluntarios de solidaridad internacional**

El proyecto **Promoción de medidas alternativas a la detención de niños en Madagascar y Níger** está dirigido por la OSC **Grandir Dignement**, creada en 2010, que trabaja con niños y jóvenes en conflicto con la ley. La OSC busca garantizar el respeto de la dignidad humana en las prisiones y, de manera más amplia, durante todo el proceso judicial. El proyecto promueve que se apliquen medidas y penas alternativas a la detención en Madagascar y Níger para que se respeten más los derechos y la inserción de niños en conflicto con la ley.

Este proyecto se apoya en la movilización de equipos de VSI que ocupan el rol de supervisión de proyectos en Madagascar y Níger en períodos que van de 12 a 24 meses.

Optar por el **servicio cívico** permite responder a otros desafíos centrados en el **compromiso ciudadano de los jóvenes**. Abre la posibilidad de concebir equipos mixtos en los proyectos –tanto compromiso individual como colectivo– para jóvenes franceses y de los países de intervención. Los proyectos que buscan la transversalidad de los ODS son especialmente propicios a esta movilización ciudadana y solidaria de los jóvenes de diversos países.

En 2020, el perfil de los voluntarios del servicio cívico que realizaron una misión internacional fue más femenino y con mayor grado de estudios que la media del servicio cívico. En promedio, 76% de los voluntarios tiene un nivel de formación de segundo año del Bachillerato (BAC+2) y 22% tiene un nivel de Bachillerato. 68% son mujeres y 47% tiene entre 23 y 25 años<sup>19</sup>. El servicio cívico internacional moviliza entonces a personas más jóvenes y con menor grado de estudios que el VSI, por lo que la OSC no puede exigir a los voluntarios del servicio cívico un desempeño profesional. El principio de accesibilidad a todos los jóvenes debe buscarse y garantizarse desde la definición de la misión encomendada, así como la capacidad de acompañamiento de la OSC.

#### **Ejemplo de proyecto en el que participan voluntarios del servicio cívico**

El proyecto **PrODDige** del **Servicio de Cooperación para el Desarrollo** responde al desafío de que los actores de transformación social de la metrópoli de Lyon se apropien los ODS a través del **voluntariado de reciprocidad**.

Apoyado por el dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC) de la AFD con 402.690 euros, de un presupuesto total de 890.402 euros, el proyecto moviliza a 72 voluntarios en un periodo de tres años (2020-2022), la mitad de ellos franceses, el resto, de otras nacionalidades, en un programa de formación-acción en

<sup>19</sup> Fuentes: Informe Anual 2020 de la Agencia de Servicio Cívico [rapport-activite-agence-service-civique-2020.pdf](https://www.agence-service-civique.fr/rapport-activite-agence-service-civique-2020.pdf)

torno a los ODS. Los jóvenes realizan misiones de Servicio Cívico de 9 meses, que se dividen en: una misión individual en asociaciones, gobiernos locales o establecimientos de enseñanza superior y, después, un proyecto realizado en equipos de 4 personas en torno a los ODS. PrODDige es un proyecto original a varios niveles: la construcción de una respuesta local a desafíos mundiales de desarrollo sostenible a partir de un cruce de culturas diferentes. Un programa innovador de formación-acción, que alterna periodos de adquisición de competencias formales e informales.

### Preguntas pertinentes que hay que hacerse para que el voluntariado sea una ventaja para su proyecto

1. ¿A qué **objetivo** responde la movilización de voluntarios en el proyecto?
2. ¿Qué dispositivo de voluntariado elegir? ¿Qué **autorización** previa se requiere?
3. ¿En qué **zonas geográficas** se puede movilizar voluntarios?, ¿en qué condiciones?
4. ¿Cómo destacar en la **Nota de Interés ONG (NIONG)** la participación de voluntarios?
5. ¿Cómo integrar el voluntariado en el **marco lógico**?
6. ¿Dónde incluir el voluntariado en el **presupuesto** de las OSC? ¿Cuánto cuesta el voluntariado?
7. ¿Cómo registrar la integración de voluntarios en **OSCar**?
8. ¿Cómo **capitalizar las experiencias** sobre las prácticas de voluntariado en el proyecto?
9. ¿Qué **resultados** puede esperar del voluntariado en su proyecto? ¿Cómo valorizarlo?

## REFERENCIAS: PARA CONOCER MÁS

### Clong Voluntariat: el voluntariado, parte central de la solidaridad internacional

Miembro de Coordination Sud, el Clong-Volontariat es un espacio de diálogo que reúne a 12 asociaciones concernidas por el voluntariado al servicio de proyectos de desarrollo y humanitarios.

Desde 2019, Clong Voluntariat desarrolla un proyecto de estructuración del sector asociativo con el apoyo de la AFD. **El voluntariado, parte central de la solidaridad internacional**, busca fortalecer el lugar del voluntariado de competencia en los proyectos de desarrollo emprendidos por asociaciones de solidaridad internacional.

### Herramientas

- Cuadro que resume los voluntariados: [Dispositivos VIES 2019.pdf \(france-volontaires.org\)](#)
- Ficha de referencia del MEAE: [fiche repere volontariat web-2 cle075c8f.pdf \(diplomatie.gouv.fr\)](#)
- Guía "Hacia más reciprocidad en el voluntariado": [Guide-reciprocite-volontariat.pdf \(france-volontaires.org\)](#)

### Contactos

- France Volontaires y su red de Espacios de Voluntariados en el mundo: [www.france-volontaires.org](http://www.france-volontaires.org)
- Clong Voluntariat: [www.clong-volontariat.org](http://www.clong-volontariat.org)
- Fonjep [Solidarité internationale, Volontariat de solidarité internationale | FONJEP](#)
- Agencia de Servicio Cívico [www.service-civique.gouv.fr](http://www.service-civique.gouv.fr)

## **Legislación**

[Ley de orientación y de programación relativa al desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales del 4 de agosto de 2021](#)

[Ley de Servicio Cívico, 10 de marzo de 2010](#)

[Ley del Voluntariado de Solidaridad Internacional, 25 de febrero de 2005](#)

# FICHA METODOLOGICA 6

## PRINCIPIOS DE EVALUACIÓN Y DE CAPITALIZACIÓN DE PROYECTOS

La evaluación y la capitalización de las intervenciones de las OSC cofinanciadas por la AFD son de gran importancia.

El objetivo de esta ficha es presentar los principales principios que deben guiar las prácticas de evaluación y de capitalización de los proyectos de las Iniciativas OSC. Estos principios no son rígidos, pueden ajustarse, precisarse y enriquecerse tomando en cuenta la diversidad de las intervenciones de las OSC y la evolución de las prácticas. También y, sobre todo, para identificar los métodos y las herramientas de evaluación más adaptados o para apoyar nuevas experiencias en este ámbito. Independientemente de las modalidades definidas por la AFD en la Guía Metodológica, que se explican detalladamente en esta ficha, existe un diálogo permanente con las OSC.

Los principios relativos a los proyectos de las Iniciativas OSC se establecen conforme a las directrices generales de la AFD en materia de evaluación de proyectos formalizados en la política de seguimiento y evaluación del Grupo AFD<sup>20</sup>. En esta política, la AFD promueve evaluaciones influyentes, es decir, útiles y utilizadas. Por ello, en las evaluaciones deben participar las diferentes partes involucradas en el proyecto. Además, las evaluaciones deben estar hechas 'a la medida', respecto a los cuestionamientos, el método y el calendario.

Para reforzar la transparencia de su acción y facilitar el intercambio de buenas prácticas con otros actores del desarrollo sostenible, la AFD sistematiza la publicación de los resultados de sus propias evaluaciones y promueve la publicación de las evaluaciones realizadas por sus socios. Más allá de este proceso de evaluación, la AFD fomenta los ejercicios de capitalización, los estudios transversales y los intercambios de experiencias ampliamente difundidos, así como todo proceso de investigación de métodos y herramientas de evaluación adaptados a la intervención de los actores del desarrollo.

La evaluación de los proyectos Iniciativas OSC forma parte de la evaluación de las acciones y prácticas de ayuda al desarrollo. Esta evaluación está motivada por la diversidad de actores, estrategias, objetivos, acciones y por la concesión de fondos públicos. Sin embargo, plantea desafíos particulares de medición de resultados debido a sus objetivos, a menudo complejos, orientados al cambio social (fortalecimiento de capacidades, búsqueda de influencia a través de acciones de defensa y promoción, alianzas, etc.), de su tamaño y su modo de funcionamiento.

La AFD exhorta a las OSC a integrar plenamente la cultura de la evaluación y a realizar evaluaciones de sus proyectos. También fomenta la difusión de las evaluaciones realizadas para que constituyan un verdadero soporte de intercambio, aprendizaje, mejora de prácticas y capitalización compartida.

Las evaluaciones de los proyectos de las Iniciativas OSC son de dos tipos: evaluaciones individuales del proyecto (cf. § 1) y evaluaciones transversales (cf. § 2).

---

<sup>20</sup> La política de evaluación está en proceso de elaboración y se espera que sea validada antes de que concluya el año 2022.

# 1. PRINCIPIOS RELATIVOS A LAS EVALUACIONES DE LOS PROYECTOS OSC COFINANCIADOS POR LA AFD

## a) Metodología

Las evaluaciones de los proyectos Iniciativas OSC se inscriben en las buenas prácticas en materia de evaluación de los proyectos de desarrollo. Se basan en los principios propuestos por el Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) para la evaluación de proyectos de desarrollo (imparcialidad e independencia, credibilidad, utilidad, participación y coordinación). Suelen realizarse con base en seis criterios definidos por el CAD: pertinencia, coherencia, eficacia, eficiencia, impacto y viabilidad. Este marco normativo es una directriz que no debe impedir que las evaluaciones se conciben en función de las especificidades de los proyectos o carteras de proyectos evaluados. La AFD promueve evaluaciones influyentes, por tanto, concebidas para responder a los objetivos y usos de la evaluación tal y como se definen con las partes interesadas. Más allá de los criterios del CAD y/o remitiéndose a ellos, se trata de identificar las preguntas a las que la evaluación buscará dar respuesta.

La evaluación debe ser útil a la OSC para aclarar cuestiones relativas al proyecto, valorar su ejecución y resultados, y adquirir aprendizajes. Por lo que **no se trata de utilizar todos los criterios del CAD en cada evaluación, ya que se correría el riesgo de hacer una evaluación que pase por alto el proyecto y le aporte pocas enseñanzas.**

Por ejemplo, la evaluación del primer ciclo del proyecto (fase 1) se centrará más en los criterios de pertinencia y coherencia, mas no necesariamente en los efectos/impactos. En cambio, durante la fase 3 de un proyecto, la evaluación profundizará en la cuestión de los efectos, los cambios, el impacto, la sostenibilidad, etc. La evaluación debe ser "a la medida".

A menudo es necesario tener en cuenta otros criterios más transversales en función de la naturaleza del proyecto: la medición de los cambios a los que ha contribuido el proyecto, de los efectos producidos en términos de refuerzo de las capacidades, de gobernanza, de fortalecimiento de la capacidad de actuar, la calidad de los socios, la contribución/influencia de las políticas públicas, son nociones más complejas que requieren un enfoque más elaborado, pero que ahora deben integrarse mejor en las evaluaciones realizadas.

La evaluación de los proyectos de las OSC también debe abordar si se tuvieron en cuenta los temas transversales (género, biodiversidad/clima, juventud). Los términos de referencia que enmarcan el trabajo del evaluador pueden darle a conocer las Fichas de la Guía DPA/OSC correspondientes (Fichas 2, 3 y 4).

La AFD está abierta a diversas metodologías de evaluación. La mayoría de las evaluaciones de proyecto se basan en los objetivos de éste. Los enfoques libres de objetivos (*outcome harvesting*, *most significant change*) también pueden ser útiles en función de los aspectos a evaluar. Se recomienda el uso de enfoques orientados al cambio (AOC)<sup>21</sup>. La AFD también incita a realizar evaluaciones de impacto centradas en una cuestión específica de impacto a nivel de proyecto (que buscan atribuir este impacto al propio proyecto). Estas evaluaciones se centran en proyectos pertinentes, tanto en términos de preguntas de investigación (que responden a un déficit de conocimientos), como en términos operativos (sus resultados serán útiles para las OSC, la AFD, incluso para la comunidad del desarrollo). Se basan en metodologías específicas, a menudo experimentales o cuasi-experimentales con contrafactuales<sup>22</sup>,

---

<sup>21</sup> <https://f3e.asso.fr/boite-a-outils/>. Ver también las guías: [Animer un atelier «vision et chemins de changement»](#) y [Comment suivre et évaluer les changements](#).

<sup>22</sup> Evaluación rigurosa para determinar los efectos estrictamente atribuibles a una intervención mediante un contrahecho, es decir, comparando la evolución de una población tratada respecto a la situación que habría prevalecido en ausencia de dicha intervención.



pero también existen metodologías mixtas, que combinan enfoques cuantitativos y cualitativos (análisis de la contribución, análisis comparativo cualitativo, evaluación realista, etc.), que la AFD también busca promover. Los proyectos I-OSC pueden beneficiarse de la colaboración entre la AFD y la institución francesa pública de investigación IRD, que financia este tipo de evaluaciones para intervenciones cofinanciadas por la AFD.

#### **b) Modalidades de evaluación**

**La evaluación individual final del proyecto debe haber sido planeada desde el inicio del proyecto y para realizarla deben movilizarse recursos humanos, técnicos y financieros. También hay que prever el calendario de la evaluación. Las iniciativas que se articulan en varias fases deben prestar especial atención a este punto. La evaluación debe planificarse en el calendario de ejecución/concepción del proyecto para que pueda nutrir la elaboración de la siguiente fase.**

**En estos casos, las lecciones aprendidas de la evaluación de una fase deben servir para la elaboración de la siguiente fase. Esto deben explicarse en la Nota de Interés OSC (NIONG, ver el Anexo dedicado a ella). El informe de evaluación debe entregarse junto con la NIONG.**

**Asimismo, la evaluación debe ser concebida como un proceso participativo (debe elaborarse de manera conjunta con los principales socios del proyecto); por lo tanto, debe involucrar al mayor número posible de actores del proyecto: la organización a cargo del proyecto, las asociaciones colaboradoras, ya sean nacionales o extranjeras, los beneficiarios, los socios institucionales y financieros.**

La AFD recomienda recurrir a expertos externos. Sin embargo, la OSC puede proponer que la evaluación del proyecto se realice internamente. En los casos en que la evaluación final sea obligatoria (véase más adelante), la DPA/CSO valorará la pertinencia de esta solución debido, sobre todo, al grado de independencia de los evaluadores internos. La DPA/CSO también está abierta a las evaluaciones entre pares (evaluación dirigida por/involucrando un evaluador de una ONG que trabaje en los mismos temas pero que no haya participado en el proyecto evaluado).

La mayoría de las evaluaciones concernientes a proyectos Iniciativas OSC son evaluaciones finales, es decir, evaluaciones realizadas en el último año o semestre de ejecución del proyecto. Sin embargo, las OSC pueden prever realizar una evaluación *in itinere*, es decir, que se lleva a cabo a lo largo de todo el proyecto; este ejercicio se diferencia del seguimiento reforzado por el hecho de que se trata de un análisis evaluativo externo. Esto puede ser fructífero en cuestión de aprendizaje.

El costo de las evaluaciones puede incluirse en el plan de financiación presentado a la DPA/CSO. En el caso de las evaluaciones finales externas, se invita a las OSC a seleccionar al evaluador mediante una licitación abierta o, al menos, a través de una convocatoria restringida. En la práctica, salvo en casos especiales y en función del tamaño y el número de países donde se desarrolla el proyecto, se recomienda prever un presupuesto mínimo de 15.000 euros.

**En cualquier caso, los términos de referencia deben presentarse a la AFD para que dé una Notificación de No Objeción antes de que comience la evaluación.**

**El equipo de evaluación seleccionado deberá ponerse en contacto con el responsable del proyecto de la DPA/CSO para intercambiar información.**

#### **c) Exigencias de la AFD en la evaluación individual**

La AFD exhorta a las OSC a integrar un proceso de evaluación voluntario en los proyectos de ciertas dimensiones. Sin embargo, este no es un requisito sistemáticamente.

- Se exige una evaluación externa final en los proyectos y programas que constan de varias fases: si una OSC prevé desarrollar su proyecto en varias fases, deberá realizar una evaluación externa al final de cada fase antes de presentar una nueva solicitud de financiación.
- En el caso de programas de campo de envergadura, desarrollados durante un largo periodo (más de 6 años), se recomienda encarecidamente realizar estudios de efectos e impacto, que

darán lugar a un intercambio en profundidad entre la Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación/División Organizaciones de la Sociedad Civil (MPC/DPA/OSC) y la OSC antes del ejercicio.

- En el caso de los proyectos de interés general, se requiere una evaluación externa al final de cada fase y una evaluación de los efectos y el impacto de los procesos de cambio inducidos cada nueve años (cada tres fases). El estudio de los efectos y del impacto debe planificarse desde la fase 1.
- El informe de evaluación deberá entregarse, idealmente, junto con la NIONG (documento de proyecto) de la siguiente fase; si éste aún no se ha terminado, se aceptará el informe provisional, a condición de que el informe final sea entregado, a más tardar, al inicio del proceso de evaluación del proyecto.
- Los informes de evaluación o un resumen de ellos, se publicarán en el sitio web de la OSC. En el marco de la política de transparencia de la AFD, con el acuerdo de la OSC, los informes de evaluación y/o un resumen de ellos podrán publicarse en el sitio web de la AFD (puede proponerse a la OSC un formato de publicación).

#### **d) Seguimiento y evaluación**

La AFD recomienda que se establezcan mecanismos de seguimiento-evaluación desde el inicio del proyecto, sobre todo en los proyectos complejos o de gran envergadura. El seguimiento del contexto, de los cambios y los resultados de las intervenciones es un elemento esencial para la dirección del proyecto y su calidad. También permite reforzar la eficacia de la evaluación externa final. El costo de este seguimiento-evaluación puede incluirse en el plan de financiación presentado a la AFD.

#### **e) Modalidades de capitalización**

La capitalización de experiencias es un proceso colectivo que permite a los actores reforzar sus capacidades y compartir sus conocimientos con otros. Es un proceso que conduce al aprendizaje y al progreso individual y colectivo. La capitalización puede realizarse a medida que avanza la intervención y se apoya en la participación de las partes involucradas en el proyecto, al igual que en una evaluación. Si se recurre a un experto externo, éste se posiciona más como un acompañante, facilitador o coordinador que en el papel de experto "objetivador" como en la evaluación.

La AFD recomienda encarecidamente los ejercicios de capitalización de experiencias (se exigen en el marco de los convenios-programas, de los convenios de colaboración plurianuales y de los programas concertados multiactores), pues permiten aprender de las acciones realizadas y difundir estos aprendizajes ampliamente en beneficio del medio de las OSC y de la solidaridad internacional en general. También ayudan a que se valore la contribución de las acciones no gubernamentales al desarrollo y la solidaridad internacional.

Las OSC tienen toda la libertad para elaborar los ejes y elegir las modalidades de capitalización más pertinentes y útiles; se les anima a explorar todas las plataformas de capitalización posibles (medios de comunicación, web, etc.). La AFD no tiene ninguna exigencia particular sobre el contenido y la forma de estas capitalizaciones, pero desea que estos ejercicios demuestren su utilidad y sean justificados respecto al proyecto en el que se inscriben y que tengan una difusión externa lo más amplia posible.

## **2. ESTUDIOS/EVALUACIONES TRANSVERSALES DIRIGIDOS POR LA AFD**

Más allá de las evaluaciones de proyectos, la AFD puede solicitar y dirigir evaluaciones en un campo más amplio que el de un proyecto y con un enfoque estratégico.

Las evaluaciones en un campo más amplio se realizan con el objetivo de aprender de las OSC, de la AFD y de la comunidad del desarrollo. Se inscriben en el marco del examen de la pertinencia, la coherencia y la eficacia de las acciones no gubernamentales a nivel de un instrumento, un sector o subsector, de un país o de una región, en relación con los objetivos de los dispositivos de las Iniciativas OSC o, incluso, más ampliamente en relación con un desafío de desarrollo. La DPA/CSO realiza estos estudios en estrecha colaboración con el departamento encargado de la evaluación de la AFD; algunos de ellos también pueden llevarse a cabo de manera conjunta con el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE) o la Comisión de Evaluación de la Ayuda Pública al Desarrollo<sup>23</sup>. La AFD también puede realizar estudios transversales, capitalizaciones y metaevaluaciones sobre la acción no gubernamental que apoya.

El objetivo principal de estas evaluaciones transversales es alimentar la reflexión y el diálogo estratégico sobre cuestiones de fondo que interesan a las OSC y la AFD. Se centran en los instrumentos de financiación y en las prácticas de los actores. Pueden referirse, por ejemplo, a cuestiones como el apoyo a la estructuración del sector asociativo, el apoyo al fortalecimiento de las capacidades, la calidad de las colaboraciones, la articulación con las políticas públicas, la intervención en múltiples actores, la aportación de las actividades de defensa y promoción, el desarrollo local y los derechos humanos.

---

## Recursos documentales

- Para consultar las publicaciones y los recursos metodológicos de la red F3E: <https://f3e.asso.fr/eclairer/publications/>
- Para consultar los estudios apoyados por la F3E: <https://f3e.asso.fr/recherche-croisee/>
- Para conocer más sobre la evaluación de microproyectos: <https://f3e.asso.fr/comment-suivre-et-evaluer-un-microprojet-de-solidarite-internationale/>
- Para conocer más sobre la evaluación de los proyectos de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI): <https://f3e.asso.fr/evaluer-les-effets-de-ses-actions-decsi/>
- AFD: <https://www.afd.fr/fr/analyser-suivre-et-evaluer-sa-contribution-au-changement-social-donner-du-sens-la-mesure-des-pratiques-de-solidarite-internationale-et-de-cooperation-decentralisee>
- AFD: <https://www.afd.fr/fr/les-evaluations>
  - Evaluación del instrumento FISONG
  - Balance y capitalización de programas concertados multiactores
  - Evaluación de proyectos de derechos humanos: <https://www.afd.fr/fr/comment-contribuer-au-renforcement-des-droits-de-lhomme>
  - Responder a las crisis: la AFD, la Fondation de France y la financiación de las ONG en Haití tras el terremoto

---

<sup>23</sup> Decreto núm. 2022-787, del 6 de mayo de 2022, sobre las modalidades de funcionamiento de la Comisión de Evaluación de la ayuda pública al desarrollo.

# FICHA METODOLÓGICA 7

## LÍNEAS DIRECTRICES PARA

## LA COMUNICACIÓN Y LA VISIBILIDAD

## DE LOS PROYECTOS APOYADOS

## POR LA AFD

La Agencia Francesa de Desarrollo (Agence française de développement, AFD), como institución financiera, gestora de la política pública de desarrollo y solidaridad internacional del Estado francés, debe cumplir con obligaciones de transparencia y rendición de cuentas ante los ciudadanos franceses, pero también ante los beneficiarios de sus financiamientos. Por ello, la AFD debe asegurarse de la visibilidad de su apoyo a todos los proyectos y programas que cofinancia.

**La OSC beneficiaria del financiamiento de la AFD se compromete a garantizar la visibilidad del apoyo financiero de la AFD y a respetar las directrices de visibilidad, compromiso contractual especificado en el convenio de financiamiento.**

**Existen 4 obligaciones en términos de visibilidad y comunicación que deben cumplir los proyectos a cargo de las OSC locales apoyadas por la AFD: Texto gráfico:**

1. **Mencionar el apoyo de la AFD**
2. **Proporcionar fotos para ilustrar el proyecto**
3. **Elaborar una ficha de comunicación del proyecto**
4. **Invitar a la AFD a los eventos clave relacionados con el proyecto**

1



**Mentionner  
le soutien  
de l'AFD**

La OSC debe poner el logotipo de la AFD en todo el material de comunicación inherente al proyecto durante todo el desarrollo de éste.

2



**Fournir des  
photos pour  
illustrer le projet**

La OSC debe enviar una o dos fotografías al responsable del proyecto AFD un mes después de la firma del convenio, junto con la ficha de comunicación; después, debe enviar una selección de fotografías cuando entregue el informe intermedio; debe hacer lo mismo cuando entregue el informe final.

3



**Produire une fiche  
de communication  
du projet**

**La OSC elabora una ficha de comunicación** del proyecto según la plantilla y el formato disponibles en [www.afd.fr](http://www.afd.fr). La OSC debe enviar esta ficha de comunicación a través de OSCar cuando solicite el primer pago.

4



**Inviter l'AFD aux  
événements clés  
liés au projet**

La OSC se compromete a invitar a los representantes de la AFD a los eventos relacionados con el proyecto a lo largo de todo el desarrollo de éste (agencia local de la AFD para los proyectos de campo; sede de París para los proyectos de interés general).

Las líneas directrices no sólo conciernen a la visibilidad de la AFD, también al uso que debe hacerse de la marca AFD y de sus acciones, a fin de que se respeten su imagen y sus valores.

Las OSC deben informar a la AFD sobre las acciones emprendidas y las plataformas de comunicación empleadas en el marco del proyecto. Eventualmente la AFD podrá difundir la información en sus propios dispositivos y medios de comunicación, contribuyendo así a ampliar la resonancia y la cobertura mediática del proyecto.

**Estas directrices de comunicación y visibilidad se aplican a todos los proyectos que cofinancia la AFD, salvo** si la situación de seguridad es delicada y se expone a los colaboradores o a los beneficiarios del proyecto, o si la comunicación puede perjudicar o afectar el buen desarrollo del proyecto. Estas excepciones deben ser acordadas entre la OSC y la AFD, caso por caso.

⇒ ***Toda la información y las directrices de la Guía de Comunicación de nivel 1 se encuentran en línea en el Kit de Comunicación.***

**El Kit de Comunicación** disponible en línea contiene todos los documentos que se requieren:

- la guía de visibilidad (con las instrucciones);
- la ficha de comunicación: la plantilla a completar y un manual de uso (en caso de que lo requiera);
- las diferentes versiones de los logotipos de la AFD;
- una breve presentación de la AFD en varias lenguas (francés, inglés, español y árabe);
- un acta de cesión de derechos de imagen y un acta de cesión de derechos de autor para las fotos y los videos.

# FICHA METODOLÓGICA 8

## LAS AUDITORÍAS FINANCIERAS DE LOS PROYECTOS (INTERMEDIA Y FINAL)

La auditoría financiera del proyecto no se limita a una simple recopilación de los registros contables. Su objetivo es controlar el uso que se dio a los fondos asignados al proyecto, respecto a las obligaciones contraídas en el convenio y los propios objetivos del proyecto, de acuerdo con la presente Guía Metodológica.

El desafío consiste en mejorar la calidad y la coherencia de la información elaborada por la OSC, verificada por el auditor y enviada a la DPA/OSC.

Por ello, la cuestión de la auditoría financiera debe abordarse lo antes posible, desde la fase de evaluación del proyecto. Se trata de reforzar la información entre la OSC, la división Organizaciones de la Sociedad Civil (DPA/OSC) y el auditor, así como de aclarar el grado de exigencia correspondiente al ejercicio de auditoría financiera.

La auditoría del proyecto se realizará en dos etapas: debe hacerse una auditoría intermedia que comprenda la primera parte y una auditoría final, que cubra la segunda parte.

### **¿Qué OSC están sujetas a una auditoría financiera?**

#### **Todas las OSC cofinanciadas en el marco de la ejecución de su proyecto.**

Además, cualquier OSC puede ser sometida a una auditoría financiera aleatoria por uno de sus proyectos cofinanciados, presentado a la iniciativa de la DPA/OSC y financiada con fondos del programa 209.

### **El presupuesto de la auditoría financiera**

La auditoría financiera está cofinanciada por los fondos de subvención de la AFD, por ello, su costo debe incluirse en el presupuesto del proyecto anexo a la Nota de Interés OSC (NIONG).

En el proceso de evaluación, la DPA/OSC presta particular atención al monto asignado a la realización de la auditoría financiera. Éste no debe subestimarse, hay que tener en cuenta las exigencias y el alcance de la auditoría financiera que se solicita (se recomienda establecer como mínimo 1% del presupuesto global del proyecto).

### **La elección del auditor**

El contrato del auditor financiero debe adjudicarse en los 12 primeros meses de ejecución del proyecto, a más tardar. La DPA/OSC debe dar su Notificación de No Objeción sobre los términos de referencia de la auditoría financiera y sobre los criterios de selección. **Es obligatorio que la OSC utilice el modelo de términos de referencia para auditoría financiera que se encuentra en el sitio web de la AFD.**

- La DPA/OSC se reserva el derecho a exigir una Notificación de No Objeción respecto a la elección de los auditores si lo considera necesario.

Los términos de referencia que deben utilizarse para las auditorías financieras (estos se adaptan a las características de la OSC) muy pronto estarán disponibles en el sitio web de la AFD.

La OSC debe seleccionar una empresa de auditoría o un auditor que sean externos, independientes, miembros de una organización nacional de expertos en contabilidad o auditores legales.

En los términos de referencia de la auditoría financiera se identifica y define específicamente la misión del auditor.

La auditoría financiera, como prestación de servicios, debe cumplir con las reglas de contratación de la AFD, tal y como se señala en el convenio de financiamiento AFD.

**Si una OSC decide realizar una sola licitación para la auditoría de varios proyectos en curso financiados por la DPA/OSC, deberá enviar a la DPA/OSC:**

- **una solicitud de Notificación de No Objeción sobre los términos de referencia de la licitación; una vez que haya seleccionado al auditor,**
- **una solicitud de Notificación de No Objeción por proyecto sobre la carta de misión del auditor, en los 12 primeros meses de ejecución del proyecto, a la que deberá anexar la lista de verificación de los puntos de auditoría.**

## **Las dos etapas de la auditoría financiera durante el proyecto**

### **1. La reunión de análisis inicial con el auditor**

#### **¿Cuándo y con quién?**

Esta reunión de la OSC con el auditor debe realizarse lo antes posible tras el inicio efectivo del proyecto, en cuanto se adjudique el contrato de auditoría. La OSC debe convocar al menos a los directivos del proyecto y a los responsables de las áreas financiera/de contabilidad/jurídica. Se trata de una intervención puntual del auditor en la OSC al inicio del proyecto; éste volverá a intervenir hasta el final del proyecto, para realizar la auditoría financiera.

#### **¿Cuál es su finalidad?**

El principal objetivo de esta reunión es que la OSC comprenda bien el alcance y los métodos de control de la auditoría. Esta reunión debe permitir a la OSC reforzar los procedimientos internos indispensables para el cumplimiento de sus obligaciones contractuales para facilitar al final el trabajo del auditor y reducir al máximo los gastos no subvencionables al final de la ejecución del proyecto. Esta reunión también puede permitir que el auditor haga recomendaciones a la OSC al inicio del proyecto.

Atención: en ningún caso debe realizarse en esta fase el muestreo de los gastos auditados. El auditor puede explicar el principio y las modalidades del muestreo (porcentaje de los gastos, desglose por categoría presupuestaria, selección aleatoria, etc.), pero realizará el muestreo hasta que haga la auditoría financiera, al final del proyecto.

#### **¿Cómo prepararla?**

Para que la reunión sea lo más eficaz y constructiva posible, la OSC debe enviar antes de la reunión los documentos solicitados por el auditor (por ejemplo: estatutos de la OSC, cuentas e informes de actividad de la OSC, convenio de financiamiento de la AFD y sus eventuales modificaciones, convenio de colaboración, documento de proyecto (NIONG), Guía metodológica, etc.).

#### **¿Qué puntos deben abordarse?**

El orden del día de la reunión puede elegirlo cada auditor. Si se prevé realizar una reunión de análisis, la DPA/OSC desearía que se abordaran al menos los siguientes puntos:

- las obligaciones contractuales de la OSC con la AFD en virtud del convenio (calendario, admisibilidad de los gastos, contratación, informes de actividades, acuerdos de colaboración, etc.);
- el alcance y el tipo de proyecto cofinanciado por la AFD;

- el tipo de colaboraciones en el marco del proyecto (alcance, finalidad, retrocesiones financieras o en especie, modalidades contractuales de supervisión, circuito fiduciario);
- cualquier elemento relativo a las alianzas, si las hay, y las modalidades contractuales de funcionamiento de estas alianzas;
- las modalidades de contratación previstas por la OSC en el marco del proyecto (se recomienda que la OSC envíe al auditor un plan de contratación indicativo, en el que haga una lista de todos los contratos que adjudicará o ha adjudicado en el marco del proyecto con la información clave correspondiente);
- el dispositivo de financiamiento del proyecto (tipo de cofinanciamientos, porcentaje de cofinanciación, modalidades de pago, etc.);
- las modalidades de rastreabilidad financiera y contable del proyecto, así como las de control interno de la OSC;
- las modalidades de aplicación de las obligaciones contractuales relativas al respeto de las listas de sanciones financieras (filtrado).

### ¿Qué debe aportar esta reunión?

Al auditor le permitirá:

- conocer suficientemente las modalidades de organización del proyecto, sus procesos informativos y contables;
- identificar los puntos débiles y los factores de riesgo en función del tipo del proyecto y de colaboración;
- identificar los puntos de control centrales y específicos que se deben efectuar;
- identificar las modalidades de rastreabilidad de la información financiera y contable de la OSC.

A la OSC le permitirá:

- dominar sus obligaciones contractuales con la AFD y sus implicaciones en la ejecución concreta del proyecto;
- identificar en su modo de gestión eventuales áreas de riesgo que podrían impedirle cumplir con sus obligaciones y encontrar la manera de remediarlas;
- identificar buenas prácticas, sobre todo en lo que se refiere a la rastreabilidad de la información del proyecto (por ejemplo: establecimiento de un sistema de seguimiento analítico para el proyecto, registros de tiempo, nóminas, etc.) y la adjudicación de contratos;
- comprender cómo se realizará la auditoría financiera, qué se espera de ella y cómo puede trabajar eficazmente con el auditor.

Tras esta reunión, el auditor redactará de forma independiente una nota de análisis en la que señalará sus principales recomendaciones para la realización de la futura auditoría financiera. Enviará esta nota a la OSC.

En la reunión intermedia obligatoria del proyecto, la OSC podrá presentar a la DPA/OSC lo expuesto en la nota de análisis y las acciones que ha emprendido para seguir las recomendaciones del auditor.

## 2. Realización y entrega de la auditoría financiera

El auditor realizará una verificación tanto al final de la primera parte proyecto como de la segunda, y redactará un informe por cada auditoría. Si se trata de un proyecto que contempla varias fases, el auditor deberá verificar que la OSC siguió las recomendaciones le hizo en la auditoría de la fase anterior.

La OSC debe enviar a la DPA/OSC el informe de la auditoría financiera intermedia a más tardar tres meses después de la fecha de finalización de la primera parte; en lo que respecta al informe de la



auditoría de la segunda parte, debe entregarse seis meses después de la fecha de cierre efectivo del proyecto.

Si la auditoría señala que existen gastos no subvencionables, la OSC deberá reembolsar los fondos no justificados a la AFD en un plazo de seis meses a partir de la fecha en que la DPA/OSC validó el informe de auditoría.

#### **Lista de verificación de la auditoría financiera (pronto se publicará en línea)**

El auditor seleccionado en la licitación debe realizar las siguientes verificaciones y anexar esta lista rellena y firmada a los informes de las auditorías financieras. Si no fue posible verificar algunos puntos, estos deberán señalarse en la carta de gestión, indicando la razón por la que no se verificaron.

Información que debe incluirse en el informe:

Auditor (nombre/estatus/dirección)
Certificación/cualificación
OSC o socio auditado
Fecha de la auditoría
Número de convenio AFD
Monto auditado
Parte

**Remítase a los términos de referencia propuestos.**

# FICHA METODOLÓGICA 9

## PROTECCIÓN EN LOS PROYECTOS

## CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS

## ABUSOS SEXUALES

### ¿QUÉ ES LA PROTECCIÓN CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS ABUSOS SEXUALES?

La explotación<sup>24</sup> y los abusos<sup>25</sup> sexuales, así como el acoso sexual, a menudo resultan ser desequilibrios de poder relacionados con las desigualdades sociales y de género. En el ámbito de la labor humanitaria y del desarrollo, el riesgo de que existan comportamientos abusivos se acentúa por estos desequilibrios de poder, a menudo acrecentados por los marcos jurídicos locales, a veces débiles o deficientes, y por las situaciones de vulnerabilidad de las poblaciones en contextos frágiles.

La explotación y el abuso sexual, así como cualquier acto de acoso sexual, son inaceptables.

Todas las organizaciones, ya sean privadas o públicas, tienen la responsabilidad de tomar en consideración y gestionar, lo antes posible, el riesgo de conductas abusivas **en su organización y en el marco de sus actividades**.

La AFD ha establecido como principio la **tolerancia cero** ante estas situaciones de abuso, condenables legalmente y que perjudican de forma grave y duradera a las víctimas.

### EXPECTATIVAS DE LA AFD EN CUESTIÓN DE PROTECCIÓN CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS ABUSOS SEXUALES

Como donante y empleador, la AFD es consciente de su **responsabilidad** en la lucha contra la explotación y los abusos sexuales, en la protección de sus empleados, sus socios y los beneficiarios de sus acciones, así como en la promoción de normas de comportamiento lo más elevadas posible.

En consonancia con los compromisos adquiridos por Francia en la *Safeguarding Summit* celebrada en Londres en octubre de 2018, y de los grupos de trabajo posteriores, que reunieron al Ministerio para Europa y Asuntos Exteriores, la AFD y representantes de la sociedad civil, que se dedicaron a estructurar la aplicación de medidas de prevención y respuesta a los casos de violencia sexual, la AFD busca **amplificar sus esfuerzos** para **prevenir** los abusos, la explotación sexual, los malos tratos y el acoso; **actuar** ante eventuales casos y reforzar los mecanismos de **sensibilización**.

---

<sup>24</sup> Explotación sexual designa el hecho de abusar o intentar abusar del estado de vulnerabilidad de una persona (por ejemplo, alguien que depende de usted para sobrevivir, por raciones de comida, libros de texto, transporte u otros servicios), de una relación de poder o de confianza desigual para obtener favores sexuales, lo que incluye, entre otras cosas, ofrecer dinero u otras ventajas sociales, económicas o políticas. Esto incluye la trata de seres humanos y la prostitución (fuente: ACNUR).

<sup>25</sup> Abuso sexual: intrusión física de carácter sexual cometida por la fuerza, por coacción o por una relación desigual, o amenaza de un tal intrusión. Cualquier actividad sexual con un niño se considera abuso sexual (fuente: Global Affairs Canada).

La AFD es consciente de que las OSC socias del dispositivo Iniciativas OSC necesitan **apoyo** para **concebir, reforzar, desplegar y mantener** sus políticas, procedimientos y prácticas en materia de Protección contra la Explotación y los Abusos Sexuales (PEAS). Sobre este complejo y delicado tema, la AFD busca ahora por **reforzar su apoyo**, reconociendo la diversidad y variabilidad de los contextos, medios y capacidades de sus socios en este ámbito. Este apoyo, que evolucionará con el tiempo, actualmente adopta dos formas:

### 1) 2021-2022: un estudio

En el marco del dispositivo Iniciativas OSC, la AFD ha realizado un estudio para apoyar a las OSC socias de la AFD en el desarrollo y fortalecimiento de sus prácticas y políticas de protección contra la explotación y el abuso sexuales. El objetivo del estudio era identificar, entre las OSC francesas, incluso internacionales, las **mejores prácticas y herramientas** de prevención y lucha contra la explotación y los abusos sexuales. El estudio también buscaba **analizar** las trayectorias, experiencias, obstáculos y factores clave del éxito, así como los medios e instrumentos de cambio. Asimismo, pretendía fomentar los intercambios y el intercambio de experiencias e iniciar una reflexión con vistas al **fortalecimiento colectivo de las prácticas**.

El informe del estudio, que está disponible bajo solicitud, también contiene el material de la presentación realizada en el taller de intercambio y retroalimentación en febrero de 2022, así como las cuatro fichas de buenas prácticas identificadas:

- Fortalecimiento de las capacidades de los socios locales respecto a sus políticas de protección;
- Despliegue de sistemas de gestión y para recabar quejas de las poblaciones;
- Sensibilización y formación de los equipos en cuestión de protección;
- Transparencia y comunicación.

### 2) Elegibilidad de los gastos de PEAS en los proyectos a partir de la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) 2022

Los presupuestos de los proyectos presentados a la AFD para obtener el cofinanciamiento del dispositivo Iniciativas de las OSC ahora pueden incluir gastos destinados a **establecer, reforzar, desplegar, mantener y desarrollar** políticas, procedimientos y herramientas de lucha contra la explotación y los abusos sexuales. Estos deben justificarse y adaptarse a las necesidades y especificidades de la OSC, sus socios y su proyecto.

Se puede tratar de gastos relacionados con:

- Acciones de formación, información y sensibilización de los equipos y socios de las OSC (en la sede y en donde se desarrolla el proyecto), así como de las poblaciones y comunidades beneficiarias.
- Talleres de intercambio, construcción conjunta, análisis de riesgos PEAS.
- Gastos relacionados con necesidades de traducción.
- Apoyos externo, técnicos y puntuales, necesarios para la OSC, sea cual sea su grado de avance en cuestión de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales.

Esta lista no es exhaustiva. El presupuesto del proyecto y las NIONG deberán mostrar estos gastos: el presupuesto los mostrará según su naturaleza (o como "actividad no desglosable"), en la partida presupuestaria apropiada; las NIONG explicarán, en la sección dedicada, el enfoque buscado por la OSC y/o sus socios, la naturaleza de estos gastos, sus objetivos, su alcance, así como el contexto de su ejecución.

### Algunos enlaces útiles en cuestión de PEAS

- Circular del Secretario General de las Naciones Unidas sobre las medidas especiales para la prevención de la explotación y los abuso sexuales: <http://undocs.org/fr/ST/SGB/2003/13>
- Comité Permanente interorganizaciones (CPI) / Inter-Agency Standing Committee (IASC):
  - Informe del Grupo de Trabajo encargado de la prevención de la explotación y de la violencia sexual en situaciones de crisis Humanitaria  
[https://interagencystandingcommittee.org/system/files/legacy\\_files/iasc%20poa%20and%20report%20french.pdf](https://interagencystandingcommittee.org/system/files/legacy_files/iasc%20poa%20and%20report%20french.pdf)
  - Normas internacionales sobre explotación, abuso y acoso sexuales:  
[https://safeguardingsupporthub.org/sites/default/files/2022-02/210609%20RSH%20Summary%20Brief\\_Global%20SEAH%20Standards\\_Final\\_FR.pdf](https://safeguardingsupporthub.org/sites/default/files/2022-02/210609%20RSH%20Summary%20Brief_Global%20SEAH%20Standards_Final_FR.pdf)
  - Guía de prácticas ejemplares, Mecanismo Comunitario de defensa entre organizaciones  
[https://publications.iom.int/system/files/pdf/best\\_practice\\_guide\\_fr.pdf?language=es](https://publications.iom.int/system/files/pdf/best_practice_guide_fr.pdf?language=es)
  - Sitio web del CPI / Inter-Agency Standing Committee (IASC) :  
<https://psea.interagencystandingcommittee.org/>
  - Organismos (IASC): <https://psea.interagencystandingcommittee.org/>
- Guía de autoformación, publicada por Coordination Sud en 2021:  
<https://www.coordinationsud.org/document-ressource/guide-dautoformation-violences-sexistes-sexuelles/>

# **FICHA METODOLÓGICA 10 NUEVO DISPOSITIVO PARA VIGILAR EL RESPETO DE LA REGLAMENTACIÓN RELATIVA A LAS SANCIONES, DIRIGIDO A LAS OSC Y A LAS FUNDACIONES**

La AFD, como toda persona jurídica de derecho público y toda entidad privada creada o establecida en Francia que realice sus actividades en territorio francés o en el extranjero, debe respetar las disposiciones del artículo L 562-4 del Código Monetario y Financiero (CMF), que prohíbe “la provisión, directa o indirecta, o el uso de fondos o recursos económicos en beneficio de personas cuyos fondos o recursos económicos son objeto de una medida de congelación” (sanciones financieras individuales), adoptadas por la Organización de las Naciones Unidas, la Unión Europea y Francia, y pide que estas disposiciones se respeten en el marco de sus modelos de convenio. Las sanciones financieras internacionales también contemplan medidas sectoriales (embargos, prohibición de transacciones con ciertas entidades de un sector, prohibición de exportación de bienes de doble uso, etc.). El incumplimiento de estas prohibiciones puede dar lugar a responsabilidad penal y disciplinaria de las entidades y sus representantes.

**La AFD ha establecido un nuevo dispositivo para vigilar el riesgo de violación de estas sanciones financieras en los proyectos que financian a las OSC. A continuación describiremos este mecanismo.**

## **1) Filtrado de las partes involucradas**

La AFD espera que las OSC realicen un filtrado de las partes involucradas en el proyecto que sean financiadas con la subvención otorgada (esto incluye a su personal, sus proveedores y colaboradores en la ejecución del proyecto, así como a los beneficiarios de retrocesiones financieras).

Para que lleven a cabo el filtrado, la AFD ofrece apoyo a las OSC en el uso de la lista única de congelación de activos, disponible gratuitamente en el sitio web de la Dirección General del Tesoro (DGT) –URL pública de conexión: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/>–, que compila las diferentes listas de sanciones aplicables<sup>26</sup>. Las OSC también pueden adquirir una herramienta de filtrado automático comprando un programa a editores especializados. Si una OSC lo solicita, la AFD puede contribuir a financiar la compra del tal herramienta.

La profundidad y frecuencia con que se lleven a cabo estas labores de filtrado, así como los medios utilizados para efectuarlas a fin de respetar la prohibición de provisión de fondos o recursos económicos a personas bajo sanción, son responsabilidad de los beneficiarios de las subvenciones de la AFD.

---

<sup>26</sup> También pone a disposición de los usuarios *Application Programming Interfaces* (interfaces de programación de aplicaciones, API), que permiten la interfaz de listas con los Sistemas de Información (SI) de las OSC (integra automáticamente listas, proporcionando así datos interoperables).

## **2) Introducción de un dispositivo enfocado en los riesgos, concerniente al filtrado de las poblaciones beneficiarias finales**

Recuerde: sólo en los casos en que el financiamiento otorgado por la AFD comprenda transferencias monetarias (transferencia de dinero en efectivo; dinero en efectivo pagado por trabajo, *per diem* (por día, viáticos) en beneficio de poblaciones por participar en un taller, una formación, una beca escolar, etc.) o la entrega de bienes con un valor económicamente explotable (ganado, equipo, insumos, etc.), se aplicará la prohibición de provisión de fondos o de recursos económicos a una persona bajo sanción. Los socios de la AFD están obligados a tomar todas las medidas necesarias para que esta prohibición se respete.

En otros casos, como la ayuda alimentaria, kits médicos, acceso a un servicio de salud o escolar, etc., no se aplicarán estas disposiciones.

**Esta prohibición debe respetarse siempre, salvo en tres casos, en los que ésta deberá estudiarse:**

### **a. Exención humanitaria y derogación obtenida de las autoridades competentes:**

- a) si el proyecto puede insertarse en el marco de una excepción humanitaria<sup>27</sup>: si el país donde se otorga el financiamiento está cubierto por un Plan de Respuesta Humanitaria (PRH) o un flash appeal de la ONU (Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) o Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)) y el proyecto se inscribe en las áreas cubiertas por ese PRH o ese flash appeal
- o
- b) si la OSC cuenta con una derogación de la autoridad nacional competente en materia de sanciones (ANC) y puede enviar la autorización correspondiente al grupo AFD.

### **b. Excepciones para proyectos destinados a ciertos sectores de la población**

Este tipo de excepciones se aplican si los proyectos se dirigen a ciertos sectores de la población que no entran en la exención humanitaria relativa a la finalidad de la acción financiada, y se trata de:

- personas menores de edad;
- personas que requieren proteger su identidad porque sufren persecución "debido a sus opiniones políticas, su religión, su raza, su nacionalidad o su pertenencia a determinado grupo social", según lo establecido en la Convención de Ginebra del 28 de julio de 1951, o personas que son perseguidas por sus acciones a favor de la libertad, según lo estipulado en el apartado 4 del preámbulo de la Constitución francesa de 1946;
- personas que no cuentan con documentos de identidad oficiales.

Cuando se trabaje con estos grupos de personas, deben analizarse, caso por caso, las restricciones específicas que impiden el filtrado (si, por ejemplo, las personas no cuentan con documentos de identidad) o que no permiten su aplicación (debido a la edad de las personas o a la imperiosa necesidad de proteger su identidad, por ejemplo, personas que tienen VIH o sufren amenazas debido a su identidad de género), para adaptar los procedimientos o, incluso, dispensar del filtrado a todos los beneficiarios finales o a una parte de ellos. La OSC deberá justificar detalladamente estos casos de exención durante el proceso de evaluación: deben obtener la aprobación del Departamento de Conformidad y del Consejo de Administración o sus comités especializados (entre ellos el Comité ONG), que sistemáticamente serán los que decidirán.

---

<sup>27</sup> Exención contemplada en los textos que pueden aplicarse debido a la finalidad humanitaria del proyecto, entre ellos, la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas núm. 2664 adoptada el 9 de diciembre de 2022.

### 3) Aplicación de un dispositivo enfocado en la vigilancia de los riesgos (con excepción de los dos casos antes mencionados) – Modalidades en que todas las OSC deben recabar información

Si no se presentan los dos casos mencionados anteriormente, la AFD pedirá a las OSC que realicen un filtrado de los beneficiarios de transferencias monetarias o de recursos económicos con un valor económicamente explotable, o que garanticen que la entrega de fondos se realiza a través de una banca o de un proveedor oficial de servicios de pago.

Excepcionalmente la AFD puede aceptar que las OSC empleen medios alternativos al filtrado. Para ello, la AFD analiza la solidez del conjunto de procedimientos de la OSC a través de un "Cuestionario de Conformidad: análisis del dispositivo de las OSC/Fundaciones socias". Éste debe complementarse, en cada proyecto, con el "Cuestionario de Conformidad: análisis específico del proyecto". Se realizará un análisis sistemático de la fiabilidad del corpus de procedimientos de la OSC. Esto, con el objetivo de que el grupo AFD pueda evaluar, respetando el principio de proporcionalidad, la calidad, la exhaustividad y el grado de madurez del mecanismo destinado a supervisar el riesgo de incumplimiento de las OSC socias, en particular en lo que concierne al blanqueo de capitales, el financiamiento del terrorismo o el incurrimento en prácticas ilícitas (como fraude, corrupción o el uso indebido de las ayudas).

Este análisis se completa con información adicional obtenida del "Cuestionario de Conformidad: análisis específico del proyecto". Esta información complementaria sirve para determinar la calidad y la solidez de los medios de los que se ha dotado la OSC en caso de transferencias monetarias o de provisión de recursos económicos con un valor económicamente explotable a las poblaciones beneficiarias de la ayuda.

- A. **Si con estos elementos la OSC indica que realizará el filtrado** de los beneficiarios finales y de las partes implicadas, no se le solicitará ninguna medida adicional relativa a esta cuestión.
- B. **Si las respuestas a este cuestionario revelan que la OSC no realiza el filtrado** de los beneficiarios de la ayuda y que el proyecto contempla transferencias monetarias (salvo los casos en que se goce de la exención humanitaria o de una derogación de la ANC) o de recursos económicos con un valor económicamente explotable:
  - El análisis del conjunto de procedimientos de la OSC debe permitir evaluar la solidez de los procesos seguidos por ésta.
    - **Si se estima que el conjunto de procedimientos es lo suficientemente sólido** y si las respuestas al "Cuestionario de Conformidad: análisis específico del proyecto" se consideran satisfactorias, la AFD puede aceptar el medio alternativo al filtrado de los beneficiarios de la ayuda que ha sido propuesto y descrito por la OSC. Como complemento, la OSC deberá entregar anualmente a la AFD un justificativo que permita comprobar que los procedimientos efectuados y documentados en el cuestionario permitieron garantizar que ninguna persona sancionada recibió fondos ni bienes financiados con la subvención.
    - **Si se considera que el conjunto de procedimientos no es satisfactorio**, la AFD prestará apoyo, a través de un prestatario financiado por ella, a las OSC que quieran mejorar su corpus de procedimientos. Mientras tanto, las OSC deben realizar el filtrado de los beneficiarios de la ayuda (la AFD podrá financiar la compra de un programa de filtrado). De lo contrario, las operaciones de transferencias monetarias o de recursos económicos con un valor económicamente explotable no podrán ser financiadas por la AFD. Tras recibir el acompañamiento de la AFD, será necesario que el conjunto de procedimientos de la OSC vuelva a evaluarse.

El diagnóstico realizado por la AFD sobre la calidad del mecanismo de supervisión de riesgos de la ONG financiada será válido por un periodo determinado (3 años), tras el cual se llevará a cabo una actualización (y se prorrogará otros 3 años), salvo si existen circunstancias que lleven a considerar que

este mecanismo no es efectivo o si la AFD estima que existe cada vez un mayor riesgo de violación de la reglamentación de sanciones.

#### **B. Un mayor control a posteriori, en el marco de las auditorías de los proyectos**

Cuando realice las auditorías (a la mitad del proyecto y al final), el auditor verificará que en el desarrollo del proyecto se cumplan los compromisos adquiridos con el contrato y que se haya verificado que no se provee de fondos a personas que se encuentran en las listas de sanciones, empleando los medios adecuados (entre ellos puede incluirse el filtrado, si se considera necesario), con base en una muestra de gastos financiados con la subvención otorgada por la AFD.

Esta verificación se adaptará al tipo de proyecto desarrollado. En los casos en los que el proyecto de la OSC se inscriba en el marco de una exención, una derogación o en los casos de excepción señalados, la supervisión puede limitarse a verificar que el proyecto corresponde en efecto a los marcos derogatorios mencionados, sin que exista otro tipo de verificación.

Muy pronto se ofrecerá en la Guía Metodológica una nueva versión de los términos de referencia tipo de las auditorías de la AFD (intermedia y final).